



Europäisches
Patentamt
European
Patent Office
Office européen
des brevets

6 | 2011

Amtsblatt Official Journal Journal officiel

Europäisches Patentamt (EPA)
European Patent Office (EPO)
Office européen des brevets (OEB)

Munich
Headquarters
Erhardtstr. 27
80469 Munich
Germany
Tel. +49 (0)89 2399-0
Postal address
80298 Munich
Germany

The Hague
Patentlaan 2
2288 EE Rijswijk
Netherlands
Tel. +31 (0)70 340-2040
Postal address
Postbus 5818
2280 HV Rijswijk
Netherlands

Berlin
Gitschiner Str. 103
10969 Berlin
Germany
Tel. +49 (0)30 25901-0
Postal address
10958 Berlin
Germany

Vienna
Rennweg 12
1030 Vienna
Austria
Tel. +43 (0)1 52126-0
Postal address
Postfach 90
1031 Vienna
Austria

Brussels Bureau
Avenue de Cortenbergh, 60
1000 Brussels
Belgium
Tel. +32 (0)2 27415-90

www.epo.org

6 | 2011

Juni | Jahrgang 34 | Seiten 371 – 412
June | Year 34 | Pages 371 – 412
Juin | 34^e année | Pages 371 – 412

ISSN 0170/9291

INHALT**CONTENT****SOMMAIRE**

MITTEILUNGEN DES EPA	INFORMATION FROM THE EPO	COMMUNICATIONS DE L'OEB
Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 28. April 2011 über die Einreichung von Sequenzprotokollen	Decision of the President of the European Patent Office dated 28 April 2011 on the filing of sequence listings	Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 28 avril 2011, relative au dépôt de listages de séquences 372
Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 28. April 2011 über die Einreichung von Sequenzprotokollen	Notice from the European Patent Office dated 28 April 2011 concerning the filing of sequence listings	Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 28 avril 2011, relatif au dépôt de listages de séquences 376
VERTRETUNG	REPRESENTATION	REPRESENTATION
Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter	List of professional representatives before the EPO	Liste des mandataires agréés près l'OEB 386
Examination Matters 2011	Examination Matters 2011	Examination Matters 2011 392
AUS DEN VERTRAGS-/ERSTRECKUNGSSTAATEN	INFORMATION FROM THE CONTRACTING/EXTENSION STATES	INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS/AUTORISANT L'EXTENSION
BA Bosnien und Herzegowina Neue Gebührenbeträge Zahlung von Gebühren	BA Bosnia and Herzegovina New fee rates Payment of fees	BA Bosnie-Herzégovine Nouveaux montants des taxes Paiement des taxes 396
DE Deutschland Urteil des Bundesgerichtshofs vom 18. März 2010	DE Germany Decision of the Federal Court of Justice dated 18 March 2010	DE Allemagne Arrêt de la Cour fédérale de justice en date du 18 mars 2010 398
FI Finnland Zahlung von Gebühren	FI Finland Payment of fees	FI Finlande Paiement des taxes 405
FR Frankreich Zahlung von Gebühren	FR France Payment of fees	FR France Paiement des taxes 406
HR Kroatien Zahlung von Gebühren	HR Croatia Payment of fees	HR Croatie Paiement des taxes 407
MK Ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien Neue Gebührenbeträge	MK Former Yugoslav Republic of Macedonia New fee rates	MK Ex-République yougoslave de Macédoine Nouveaux montants des taxes 408
INTERNATIONALE VERTRÄGE	INTERNATIONAL TREATIES	TRAITES INTERNATIONAUX
PCT Beitritt von Katar (QA) zum PCT	PCT Accession to the PCT by Qatar (QA)	PCT Adhésion du Qatar (QA) au PCT 410
GEBÜHREN	FEES	TAXES
Hinweis für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen	Guidance for the payment of fees, expenses and prices	Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente 412

TERMINKALENDER	CALENDAR OF EVENTS	CALENDRIER
FREIE PLANSTELLEN	VACANCIES	VACANCES D'EMPLOIS
EINLEGEBLATT	INSERT	ENCART
Examination Matters 2011	Examination Matters 2011	Examination Matters 2011

Verzeichnis der veröffentlichten Entscheidungen der Beschwerdekammern und der Großen Beschwerdekammer (Stand 30.04.2011)

Index of published decisions of boards of appeal and Enlarged Board of Appeal (as at 30.04.2011)

Liste des décisions publiées des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours (situation au 30.04.2011)

Große Beschwerdekammer Enlarged Board of Appeal Grande Chambre de recours

G 0001/83	OJ 1985,060	G 0001/90	OJ 1991,275	G 0001/92	OJ 1993,277	G 0008/93	OJ 1994,887	G 0004/97	OJ 1999,270	G 0002/04	OJ 2005,549
G 0005/83	OJ 1985,064	G 0002/90	OJ 1992,010	G 0002/92	OJ 1993,591	G 0009/93	OJ 1994,891	G 0001/98	OJ 2000,111	G 0003/04	OJ 2006,118
G 0006/83	OJ 1985,067	G 0001/91	OJ 1992,253	G 0003/92	OJ 1994,607	G 0010/93	OJ 1995,172	G 0002/98	OJ 2001,413	G 0001/05	OJ 2007,362
G 0001/84	OJ 1985,299	G 0002/91	OJ 1992,206	G 0004/92	OJ 1994,149	G 0001/94	OJ 1994,787	G 0003/98	OJ 2001,062	G 0001/05	OJ 2008,271
G 0001/86	OJ 1987,447	G 0003/91	OJ 1993,008	G 0005/92	OJ 1994,022	G 0002/94	OJ 1996,401	G 0004/98	OJ 2001,131	G 0001/06	OJ 2008,307
G 0001/88	OJ 1989,189	G 0004/91	OJ 1993,707	G 0006/92	OJ 1994,025	G 0001/95	OJ 1996,615	G 0001/99	OJ 2001,381	G 0002/06	OJ 2009,306
G 0002/88	OJ 1990,093	G 0005/91	OJ 1992,617	G 0009/92	OJ 1994,875	G 0002/95	OJ 1996,555	G 0002/99	OJ 2001,083	G 0001/07	OJ 2011,134
G 0004/88	OJ 1989,480	G 0006/91	OJ 1992,491	G 0010/92	OJ 1994,633	G 0003/95	OJ 1996,169	G 0003/99	OJ 2002,347	G 0002/08	OJ 2010,456
G 0005/88	OJ 1991,137	G 0007/91	OJ 1993,356	G 0001/93	OJ 1994,541	G 0004/95	OJ 1996,412	G 0001/02	OJ 2003,165	G 0003/08	OJ 2011,010
G 0006/88	OJ 1990,114	G 0008/91	OJ 1993,346	G 0002/93	OJ 1995,275	G 0006/95	OJ 1996,649	G 0002/02	OJ 2004,483	G 0004/08	OJ 2010,572
G 0007/88	OJ 1991,137	Corr.	OJ 1993,478	G 0003/93	OJ 1995,018	G 0007/95	OJ 1996,626	G 0003/02	OJ 2004,483		
G 0008/88	OJ 1991,137	G 0009/91	OJ 1993,408	G 0004/93	OJ 1994,875 (Footnote)	G 0008/95	OJ 1996,481	G 0001/03	OJ 2004,413		
G 0001/89	OJ 1991,155	G 0010/91	OJ 1993,420			G 0001/97	OJ 2000,322	G 0002/03	OJ 2004,448		
G 0002/89	OJ 1991,166	G 0011/91	OJ 1993,125	G 0005/93	OJ 1994,447	G 0002/97	OJ 1999,123	G 0003/03	OJ 2005,344		
G 0003/89	OJ 1993,117	G 0012/91	OJ 1994,285	G 0007/93	OJ 1994,775	G 0003/97	OJ 1999,245	G 0001/04	OJ 2006,334		

Juristische Kammer Legal Board Chambre juridique

J 0001/78	OJ 1979,285	J 0013/82	OJ 1983,012	J 0020/85	OJ 1987,102	J 0014/87	OJ 1988,295	J 0014/91	OJ 1993,479	J 0029/96	OJ 1998,581
J 0002/78	OJ 1979,283	J 0014/82	OJ 1983,121	J 0021/85	OJ 1986,117	J 0020/87	OJ 1989,067	J 0015/91	OJ 1994,296	J 0008/98	OJ 1999,687
J 0001/79	OJ 1980,034	J 0016/82	OJ 1983,262	J 0022/85	OJ 1987,455	J 0026/87	OJ 1989,329	J 0016/91	OJ 1994,028	J 0009/98	OJ 2003,184
J 0005/79	OJ 1980,071	J 0018/82	OJ 1983,441	J 0023/85	OJ 1987,095	J xxxx/87 - J 0902/87	OJ 1988,323	J 0017/91	OJ 1994,225	J 0010/98	OJ 2003,184
J 0006/79	OJ 1980,225	J 0019/82	OJ 1984,006	J xxxx/xx - J 0900/85	OJ 1985,159			J 0002/92	OJ 1994,375	J 0015/98	OJ 2001,183
J 0001/80	OJ 1980,289	J 0021/82	OJ 1984,065			J xxxx/87 - J 0903/87	OJ 1988,177	J 0011/92	OJ 1995,025	J 0017/98	OJ 2000,399
J 0003/80	OJ 1980,092	J 0023/82	OJ 1983,127	J 0002/86	OJ 1987,362			J 0027/92	OJ 1995,288	J 0021/98	OJ 2000,406
J 0004/80	OJ 1980,351	J 0024/82	OJ 1984,467	J 0003/86	OJ 1987,362	J 0004/88	OJ 1989,483	J 0041/92	OJ 1995,093	J 0009/99	OJ 2004,309
J 0005/80	OJ 1981,343	J 0025/82	OJ 1984,467	J 0004/86	OJ 1988,119	J 0011/88	OJ 1989,433	J 0047/92	OJ 1995,180	J 0014/00	OJ 2002,432
J 0007/80	OJ 1981,137	J 0026/82	OJ 1984,467	J 0006/86	OJ 1988,124	J 0015/88	OJ 1990,445	J 0002/93	OJ 1995,675	J 0002/01	OJ 2005,088
J 0008/80	OJ 1980,293	J 0006/83	OJ 1985,097	J 0012/86	OJ 1988,083	J 0022/88	OJ 1990,244	J 0010/93	OJ 1997,091	J 0008/01	OJ 2003,003
J 0011/80	OJ 1981,141	J 0007/83	OJ 1984,211	J 0014/86	OJ 1988,085	J 0025/88	OJ 1989,486	J 0018/93	OJ 1997,326	J 0012/01	OJ 2003,431
J 0012/80	OJ 1981,143	J 0008/83	OJ 1985,102	J 0015/86	OJ 1988,417	J 0001/89	OJ 1992,017	J 0007/94	OJ 1995,817	J 0024/03	OJ 2004,544
J 0015/80	OJ 1981,213	J 0012/83	OJ 1985,006	J 0018/86	OJ 1988,165	J 0019/89	OJ 1991,425	J 0008/94	OJ 1997,017	J 0025/03	OJ 2006,395
Corr.	OJ 1981,546	J 0005/84	OJ 1985,306	J 0022/86	OJ 1987,280	J 0020/89	OJ 1991,375	J 0011/94	OJ 1995,596	J 0028/03	OJ 2005,597
J 0019/80	OJ 1981,065	J 0008/84	OJ 1985,261	J 0024/86	OJ 1987,399	J 0033/89	OJ 1991,288	J 0014/94	OJ 1995,825	J 0018/04	OJ 2006,560
J 0021/80	OJ 1981,101	J 0009/84	OJ 1985,233	J 0025/86	OJ 1987,475	J 0037/89	OJ 1993,201	J 0016/94	OJ 1997,331	J 0003/06	OJ 2009,170
J 0026/80	OJ 1982,007	J 0010/84	OJ 1985,071	J 0028/86	OJ 1988,085	J 0003/90	OJ 1991,550	J 0020/94	OJ 1996,181	J 0008/07	OJ 2009,216
J 0001/81	OJ 1983,053	J 0012/84	OJ 1985,108	J 0029/86	OJ 1988,084	J 0006/90	OJ 1993,714	J 0021/94	OJ 1996,016	J 0010/07	OJ 2008,567
J 0003/81	OJ 1982,100	J 0013/84	OJ 1985,034	J 0033/86	OJ 1988,084	J 0007/90	OJ 1993,133	J 0027/94	OJ 1995,831	J 0002/08	OJ 2010,100
J 0004/81	OJ 1981,543	J 0016/84	OJ 1985,357	J xxxx/86 - J 0901/86	OJ 1987,528	J 0013/90	OJ 1994,456	J 0028/94	OJ 1995,742		
J 0005/81	OJ 1982,155	J 0018/84	OJ 1987,215			J 0014/90	OJ 1992,505	J 0028/94	OJ 1997,400		
J 0007/81	OJ 1983,089	J 0020/84	OJ 1987,095	J 0002/87	OJ 1988,330	J 0016/90	OJ 1992,260	J 0029/94	OJ 1998,147		
J 0008/81	OJ 1982,010	J 0021/84	OJ 1986,075	J 0003/87	OJ 1989,003	J 0018/90	OJ 1992,511	J 0003/95	OJ 1997,493		
J 0001/82	OJ 1982,293	J 0001/85	OJ 1985,126	J 0004/87	OJ 1988,172	J 0027/90	OJ 1993,422	J 0022/95	OJ 1998,569		
J 0003/82	OJ 1983,171	J 0004/85	OJ 1986,205	J 0005/87	OJ 1987,295	J 0030/90	OJ 1992,516	J 0026/95	OJ 1999,668		
J 0004/82	OJ 1982,385	J 0011/85	OJ 1986,001	J 0007/87	OJ 1988,422	J 0001/91	OJ 1993,281	J 0029/95	OJ 1996,489		
J 0007/82	OJ 1982,391	J 0012/85	OJ 1986,155	J 0008/87	OJ 1989,009	J 0003/91	OJ 1994,365	J 0032/95	OJ 1999,733		
J 0008/82	OJ 1984,155	J 0013/85	OJ 1987,523	J 0009/87	OJ 1989,009	J 0004/91	OJ 1992,402	J 0007/96	OJ 1999,443		
J 0009/82	OJ 1983,057	J 0014/85	OJ 1987,047	J 0010/87	OJ 1989,323	J 0005/91	OJ 1993,657	J 0016/96	OJ 1998,347		
J 0010/82	OJ 1983,094	J 0015/85	OJ 1986,395	J 0011/87	OJ 1988,367	J 0006/91	OJ 1994,349	J 0018/96	OJ 1998,403		
J 0012/82	OJ 1983,221	J 0018/85	OJ 1987,356	J 0012/87	OJ 1989,366	J 0011/91	OJ 1994,028	J 0024/96	OJ 2001,434		

Technische Kammern

Technical boards

Chambres techniques

T 0001/80	OJ 1981,206	T 0192/82	OJ 1984,415	T 0195/84	OJ 1986,121	T 0197/86	OJ 1989,371	T 0129/88	OJ 1993,598	T 0560/89	OJ 1992,725
T 0002/80	OJ 1981,431	T 0002/83	OJ 1984,265	T 0198/84	OJ 1985,209	T 0219/86	OJ 1988,254	T 0145/88	OJ 1991,251	T 0576/89	OJ 1993,543
T 0004/80	OJ 1982,149	T 0004/83	OJ 1983,498	T 0208/84	OJ 1987,014	T 0234/86	OJ 1989,079	T 0158/88	OJ 1991,566	T 0580/89	OJ 1993,218
T 0006/80	OJ 1981,434	T 0006/83	OJ 1990,005	T 0237/84	OJ 1987,309	T 0237/86	OJ 1988,261	T 0182/88	OJ 1990,287	T 0603/89	OJ 1992,230
T 0007/80	OJ 1982,095	T 0013/83	OJ 1984,428	T 0258/84	OJ 1987,119	T 0246/86	OJ 1989,199	T 0185/88	OJ 1990,451	T 0604/89	OJ 1992,240
T 0001/81	OJ 1981,439	T 0014/83	OJ 1984,105	T 0271/84	OJ 1987,405	T 0254/86	OJ 1989,115	T 0197/88	OJ 1989,412	T 0666/89	OJ 1993,495
T 0002/81	OJ 1982,394	T 0017/83	OJ 1984,307	T 0273/84	OJ 1986,346	T 0281/86	OJ 1989,202	T 0198/88	OJ 1991,254	T 0695/89	OJ 1993,152
T 0005/81	OJ 1982,249	T 0020/83	OJ 1983,419	T 0287/84	OJ 1985,333	T 0290/86	OJ 1992,414	T 0208/88	OJ 1992,022	T 0702/89	OJ 1994,472
T 0006/81	OJ 1982,183	T 0036/83	OJ 1986,295	T 0288/84	OJ 1986,128	T 0299/86	OJ 1988,088	T 0212/88	OJ 1992,028	T 0716/89	OJ 1992,132
T 0007/81	OJ 1983,098	T 0049/83	OJ 1984,112	T 0017/85	OJ 1986,406	T 0317/86	OJ 1989,378	T 0227/88	OJ 1990,292	T 0760/89	OJ 1994,797
T 0009/81	OJ 1983,372	T 0069/83	OJ 1984,357	T 0022/85	OJ 1990,012	T 0349/86	OJ 1988,345	T 0238/88	OJ 1992,709	T 0780/89	OJ 1993,440
T 0012/81	OJ 1982,296	T 0095/83	OJ 1985,075	T 0025/85	OJ 1986,081	T 0378/86	OJ 1988,386	T 0261/88	OJ 1992,627	T 0784/89	OJ 1992,438
T 0015/81	OJ 1982,002	T 0144/83	OJ 1986,301	T 0026/85	OJ 1990,022	T 0385/86	OJ 1988,308	T 0261/88	OJ 1994/1-2	T 0789/89	OJ 1994,482
T 0017/81	OJ 1983,266	T 0164/83	OJ 1987,149	T 0037/85	OJ 1988,086	T 0389/86	OJ 1988,087	T 0293/88	OJ 1992,220	T 0003/90	OJ 1992,737
T 0017/81	OJ 1985,130	T 0169/83	OJ 1985,193	T 0066/85	OJ 1989,167	T 0390/86	OJ 1989,030	T 0320/88	OJ 1990,359	T 0019/90	OJ 1990,476
T 0018/81	OJ 1985,166	T 0170/83	OJ 1984,605	T 0068/85	OJ 1987,228	T 0406/86	OJ 1989,302	T 0371/88	OJ 1992,157	T 0034/90	OJ 1992,454
T 0019/81	OJ 1982,051	T 0173/83	OJ 1987,465	T 0092/85	OJ 1986,352	T 0416/86	OJ 1989,309	T 0401/88	OJ 1990,297	T 0047/90	OJ 1991,486
T 0020/81	OJ 1982,217	T 0188/83	OJ 1984,555	T 0099/85	OJ 1987,413	T 0002/87	OJ 1988,264	T 0426/88	OJ 1992,427	T 0089/90	OJ 1992,456
T 0021/81	OJ 1983,015	T 0201/83	OJ 1984,481	T 0110/85	OJ 1987,157	T 0009/87	OJ 1989,438	T 0459/88	OJ 1990,425	T 0097/90	OJ 1993,719
T 0022/81	OJ 1983,226	T 0204/83	OJ 1985,310	T 0115/85	OJ 1990,030	T 0016/87	OJ 1992,212	T 0461/88	OJ 1993,295	T 0110/90	OJ 1994,557
T 0024/81	OJ 1983,133	T 0205/83	OJ 1985,363	T 0116/85	OJ 1989,013	T 0019/87	OJ 1988,268	T 0493/88	OJ 1991,380	T 0154/90	OJ 1993,505
T 0026/81	OJ 1982,211	T 0206/83	OJ 1987,005	T 0123/85	OJ 1989,336	T 0028/87	OJ 1989,383	T 0514/88	OJ 1992,570	T 0182/90	OJ 1994,641
T 0032/81	OJ 1982,225	T 0214/83	OJ 1985,010	T 0127/85	OJ 1989,271	T 0035/87	OJ 1988,134	T 0536/88	OJ 1992,638	T 0270/90	OJ 1993,725
T 0010/82	OJ 1983,407	T 0219/83	OJ 1986,211	T 0133/85	OJ 1988,441	T 0051/87	OJ 1991,177	T 0544/88	OJ 1990,429	T 0272/90	OJ 1991,205
T 0011/82	OJ 1983,479	Corr.	OJ 1986,328	T 0149/85	OJ 1986,103	T 0056/87	OJ 1990,188	T 0550/88	OJ 1992,117	T 0290/90	OJ 1992,368
T 0013/82	OJ 1983,411	T 0220/83	OJ 1986,249	T 0152/85	OJ 1987,191	T 0059/87	OJ 1988,347	T 0586/88	OJ 1993,313	T 0324/90	OJ 1993,033
T 0022/82	OJ 1982,341	T 0006/84	OJ 1985,238	T 0153/85	OJ 1988,001	T 0059/87	OJ 1991,561	T 0635/88	OJ 1993,608	T 0367/90	OJ 1992,529
T 0032/82	OJ 1984,354	T 0013/84	OJ 1986,253	T 0155/85	OJ 1988,087	T 0077/87	OJ 1990,280	T 0648/88	OJ 1991,292	T 0376/90	OJ 1994,906
T 0036/82	OJ 1983,269	T 0031/84	OJ 1986,369	T 0163/85	OJ 1990,379	T 0081/87	OJ 1990,250	T 0002/89	OJ 1991,051	T 0390/90	OJ 1994,808
T 0037/82	OJ 1984,071	T 0032/84	OJ 1986,009	T 0171/85	OJ 1987,160	T 0117/87	OJ 1989,127	T 0005/89	OJ 1992,348	T 0409/90	OJ 1993,040
T 0039/82	OJ 1982,419	T 0038/84	OJ 1984,368	T 0213/85	OJ 1987,482	T 0118/87	OJ 1991,474	T 0014/89	OJ 1990,432	T 0484/90	OJ 1993,448
T 0041/82	OJ 1982,256	T 0042/84	OJ 1988,251	T 0219/85	OJ 1986,376	T 0124/87	OJ 1989,491	T 0060/89	OJ 1992,268	T 0513/90	OJ 1994,154
T 0052/82	OJ 1983,416	T 0051/84	OJ 1986,226	T 0222/85	OJ 1988,128	T 0128/87	OJ 1989,406	T 0079/89	OJ 1992,283	T 0553/90	OJ 1993,666
T 0054/82	OJ 1983,446	T 0057/84	OJ 1987,053	T 0226/85	OJ 1988,336	T 0139/87	OJ 1990,068	T 0093/89	OJ 1992,718	T 0595/90	OJ 1994,695
T 0057/82	OJ 1982,306	T 0073/84	OJ 1985,241	T 0229/85	OJ 1987,237	T 0170/87	OJ 1989,441	T 0130/89	OJ 1991,514	T 0611/90	OJ 1993,050
T 0065/82	OJ 1983,327	T 0080/84	OJ 1985,269	T 0231/85	OJ 1989,074	T 0193/87	OJ 1993,207	T 0148/89	OJ 1994,898	T 0629/90	OJ 1992,654
T 0084/82	OJ 1983,451	T 0081/84	OJ 1988,207	T 0232/85	OJ 1986,019	T 0245/87	OJ 1989,171	T 0182/89	OJ 1991,391	T 0669/90	OJ 1992,739
T 0094/82	OJ 1984,075	T 0089/84	OJ 1984,562	T 0244/85	OJ 1988,216	T 0295/87	OJ 1990,470	T 0200/89	OJ 1992,046	T 0675/90	OJ 1994,058
T 0109/82	OJ 1984,473	T 0094/84	OJ 1986,337	T 0248/85	OJ 1986,261	T 0296/87	OJ 1990,195	T 0202/89	OJ 1992,223	T 0689/90	OJ 1993,616
T 0110/82	OJ 1983,274	T 0106/84	OJ 1985,132	T 0260/85	OJ 1989,105	T 0305/87	OJ 1991,429	T 0210/89	OJ 1991,433	T 0788/90	OJ 1994,708
T 0113/82	OJ 1984,010	T 0122/84	OJ 1987,177	T 0271/85	OJ 1988,341	T 0320/87	OJ 1990,071	T 0220/89	OJ 1992,295	T 0811/90	OJ 1993,728
T 0114/82	OJ 1983,323	T 0130/84	OJ 1984,613	T 0291/85	OJ 1988,302	T 0323/87	OJ 1989,343	T 0231/89	OJ 1993,013	T 0815/90	OJ 1994,389
T 0115/82	OJ 1983,323	T 0142/84	OJ 1987,112	T 0292/85	OJ 1989,275	T 0326/87	OJ 1992,522	T 0250/89	OJ 1992,355	T 0830/90	OJ 1994,713
T 0119/82	OJ 1984,217	T 0156/84	OJ 1988,372	T 0007/86	OJ 1988,381	T 0301/87	OJ 1990,335	T 0268/89	OJ 1994,050	T 0854/90	OJ 1993,669
T 0128/82	OJ 1984,164	T 0163/84	OJ 1987,301	T 0009/86	OJ 1988,012	T 0328/87	OJ 1992,701	T 0275/89	OJ 1992,126	T 0888/90	OJ 1994,162
T 0130/82	OJ 1984,172	T 0166/84	OJ 1984,489	T 0017/86	OJ 1989,297	T 0331/87	OJ 1991,022	T 0300/89	OJ 1991,480	T 0905/90	OJ 1994,306
T 0146/82	OJ 1985,267	T 0167/84	OJ 1987,369	Corr.	OJ 1989,415	T 0381/87	OJ 1990,213	T 0323/89	OJ 1992,169	Corr.	OJ 1994,556
T 0150/82	OJ 1984,309	T 0170/84	OJ 1986,400	T 0019/86	OJ 1989,025	T 0416/87	OJ 1990,415	T 0357/89	OJ 1993,146	T 0024/91	OJ 1995,512
T 0152/82	OJ 1984,301	T 0171/84	OJ 1986,095	T 0023/86	OJ 1987,316	T 0018/88	OJ 1992,107	T 0387/89	OJ 1992,583	T 0060/91	OJ 1993,551
T 0161/82	OJ 1984,551	T 0175/84	OJ 1989,071	T 0026/86	OJ 1988,019	T 0026/88	OJ 1991,030	T 0418/89	OJ 1993,020	T 0108/91	OJ 1994,228
T 0162/82	OJ 1987,533	T 0176/84	OJ 1986,050	T 0038/86	OJ 1990,384	T 0022/88	OJ 1993,143	T 0426/89	OJ 1992,172	T 0187/91	OJ 1994,572
T 0172/82	OJ 1983,493	T 0178/84	OJ 1989,157	T 0063/86	OJ 1988,224	T 0039/88	OJ 1989,499	T 0448/89	OJ 1992,361	T 0227/91	OJ 1994,491
T 0181/82	OJ 1984,401	T 0185/84	OJ 1986,373	T 0114/86	OJ 1987,485	T 0047/88	OJ 1990,035	T 0482/89	OJ 1992,646	T 0255/91	OJ 1993,318
T 0184/82	OJ 1984,261	T 0186/84	OJ 1986,079	T 0117/86	OJ 1989,401	T 0073/88	OJ 1992,557	T 0485/89	OJ 1993,214	T 0289/91	OJ 1994,649
T 0185/82	OJ 1984,174	T 0192/84	OJ 1985,039	T 0162/86	OJ 1988,452	T 0087/88	OJ 1993,430	T 0516/89	OJ 1992,436	T 0369/91	OJ 1993,561
T 0191/82	OJ 1985,189	T 0194/84	OJ 1990,059	T 0166/86	OJ 1987,372	T 0119/88	OJ 1990,395	T 0534/89	OJ 1994,464	T 0384/91	OJ 1994,169

Technische Kammern
Technical boards
 Chambres techniques

T 0384/91	OJ 1995,745	T 0659/92	OJ 1995,519	T 0840/93	OJ 1996,335	T 0850/95	OJ 1997,152	T 0685/98	OJ 1999,346	T 0190/03	OJ 2006,502
T 0409/91	OJ 1994,653	T 0694/92	OJ 1997,408	T 0860/93	OJ 1995,047	T 0931/95	OJ 2001,441	T 0728/98	OJ 2001,319	T 0258/03	OJ 2004,575
T 0435/91	OJ 1995,188	T 0769/92	OJ 1995,525	T 0926/93	OJ 1997,447	T 0939/95	OJ 1998,481	T 0777/98	OJ 2001,509	T 0307/03	OJ 2009,422
T 0455/91	OJ 1995,684	T 0802/92	OJ 1995,379	T 0977/93	OJ 2001,084	T 1007/95	OJ 1999,733	T 1020/98	OJ 2003,533	T 0309/03	OJ 2004,091
T 0470/91	OJ 1993,680	T 0804/92	OJ 1994,862	T 0986/93	OJ 1996,215	T 0080/96	OJ 2000,050	T 1026/98	OJ 2003,441	T 0315/03	OJ 2005,246
T 0473/91	OJ 1993,630	T 0820/92	OJ 1995,113	T 0097/94	OJ 1998,467	T 0161/96	OJ 1999,331	T 0035/99	OJ 2000,447	T 0315/03	OJ 2006,015
T 0552/91	OJ 1995,100	T 0867/92	OJ 1995,126	T 0143/94	OJ 1996,430	T 0742/96	OJ 1997,533	T 0451/99	OJ 2003,334	T 0383/03	OJ 2005,159
T 0561/91	OJ 1993,736	T 0892/92	OJ 1994,664	T 0207/94	OJ 1999,273	T 0755/96	OJ 2000,174	T 0507/99	OJ 2003,225	T 0992/03	OJ 2007,557
T 0598/91	OJ 1994,912	T 0923/92	OJ 1996,564	T 0284/94	OJ 1999,464	T 0789/96	OJ 2002,364	T 0525/99	OJ 2003,452	T 1020/03	OJ 2007,204
T 0640/91	OJ 1994,918	T 0930/92	OJ 1996,191	T 0329/94	OJ 1998,241	T 0990/96	OJ 1998,489	T 0711/99	OJ 2004,550	T 1110/03	OJ 2005,302
T 0830/91	OJ 1994,728	T 0933/92	OJ 1994,740	T 0382/94	OJ 1998,024	T 1028/96	OJ 2000,475	T 0964/99	OJ 2002,004	T 0154/04	OJ 2008,046
T 0843/91	OJ 1994,818	T 0939/92	OJ 1996,309	T 0386/94	OJ 1996,658	T 1054/96	OJ 1998,511	T 0998/99	OJ 2005,229	T 0388/04	OJ 2007,016
T 0843/91	OJ 1994,832	T 0951/92	OJ 1996,053	T 0501/94	OJ 1997,193	T 1105/96	OJ 1998,249	T 1080/99	OJ 2002,568	T 0474/04	OJ 2006,129
T 0925/91	OJ 1995,469	T 0952/92	OJ 1995,755	Corr.	OJ 1997,376	T 0142/97	OJ 2000,358	T 0009/00	OJ 2002,275	T 1178/04	OJ 2008,080
T 0934/91	OJ 1994,184	T 1002/92	OJ 1995,605	T 0522/94	OJ 1998,421	T 0167/97	OJ 1999,488	T 0278/00	OJ 2003,546	T 1181/04	OJ 2005,312
T 0937/91	OJ 1996,025	T 1055/92	OJ 1995,214	T 0631/94	OJ 1996,067	T 0227/97	OJ 1999,495	T 0641/00	OJ 2003,352	T 1242/04	OJ 2007,421
T 0951/91	OJ 1995,202	T 0039/93	OJ 1997,134	T 0750/94	OJ 1998,032	T 0298/97	OJ 2002,083	T 0708/00	OJ 2004,160	T 1255/04	OJ 2005,424
T 0001/92	OJ 1993,685	T 0074/93	OJ 1995,712	T 0840/94	OJ 1996,680	T 0315/97	OJ 1999,554	T 0778/00	OJ 2001,554	T 1319/04	OJ 2009,36
T 0027/92	OJ 1994,853	T 0082/93	OJ 1996,274	T 0873/94	OJ 1997,456	T 0323/97	OJ 2002,476	T 0824/00	OJ 2004,005	T 1374/04	OJ 2007,313
T 0096/92	OJ 1993,551	T 0085/93	OJ 1998,183	T 0892/94	OJ 2000,001	T 0450/97	OJ 1999,067	T 0986/00	OJ 2003,554	T 0083/05	OJ 2007,644
T 0112/92	OJ 1994,192	T 0167/93	OJ 1997,229	T 0958/94	OJ 1997,242	T 0517/97	OJ 2000,515	T 1173/00	OJ 2004,016	T 0263/05	OJ 2008,329
T 0160/92	OJ 1995,035	T 0254/93	OJ 1998,285	T 0136/95	OJ 1998,198	T 0631/97	OJ 2001,013	T 0015/01	OJ 2006,153	T 0514/05	OJ 2006,526
T 0164/92	OJ 1995,305	T 0276/93	OJ 1996,330	Corr.	OJ 1998,480	T 0951/97	OJ 1998,440	T 0131/01	OJ 2003,115	T 1093/05	OJ 2008,430
Corr.	OJ 1995,387	T 0296/93	OJ 1995,627	T 0241/95	OJ 2001,103	T 1129/97	OJ 2001,273	Corr.	OJ 2003,282	T 1227/05	OJ 2007,574
T 0341/92	OJ 1995,373	T 0356/93	OJ 1995,545	T 0272/95	OJ 1999,590	T 1149/97	OJ 2000,259	T 0295/01	OJ 2002,251	T 1409/05	OJ 2007,113
T 0371/92	OJ 1995,324	T 0422/93	OJ 1997,025	T 0274/95	OJ 1997,099	T 1173/97	OJ 1999,609	T 0694/01	OJ 2003,250	T 0439/06	OJ 2007,491
T 0465/92	OJ 1996,032	T 0433/93	OJ 1997,509	T 0301/95	OJ 1997,519	T 1194/97	OJ 2000,525	T 1007/01	OJ 2005,240	T 1063/06	OJ 2009,516
T 0472/92	OJ 1998,161	T 0583/93	OJ 1996,496	T 0337/95	OJ 1996,628	T 0004/98	OJ 2002,139	T 1158/01	OJ 2005,110	T 1242/06	OJ 2008,523
T 0501/92	OJ 1996,261	T 0590/93	OJ 1995,337	T 0377/95	OJ 1999,011	T 0097/98	OJ 2002,183	T 0619/02	OJ 2007,063	T 1068/07	OJ 2011,256
T 0514/92	OJ 1996,270	Corr.	OJ 1995,387	T 0460/95	OJ 1998,587	T 0226/98	OJ 2002,498	T 0890/02	OJ 2005,497	T 1145/09	OJ 2011,94
T 0585/92	OJ 1996,129	T 0647/93	OJ 1995,132	T 0556/95	OJ 1997,205	T 0428/98	OJ 2001,494	T 0713/02	OJ 2006,267		
T 0597/92	OJ 1996,135	T 0726/93	OJ 1995,478	T 0727/95	OJ 2001,001	T 0473/98	OJ 2001,231	T 1091/02	OJ 2005,014		
T 0649/92	OJ 1998,097	T 0798/93	OJ 1997,363	T 0736/95	OJ 2001,191	T 0587/98	OJ 2000,497	T 1183/02	OJ 2003,404		
T 0655/92	OJ 1998,017	T 0803/93	OJ 1996,204	T 0850/95	OJ 1996,455	T 0656/98	OJ 2003,385	T 0039/03	OJ 2006,362		

PCT Widerspruch

PCT protests

Réserves au titre du PCT

W 0004/85	OJ 1987,063	W 0004/87	OJ 1988,425	W 0044/88	OJ 1990,140	W 0016/92	OJ 1994,237	W 0004/94	OJ 1996,073	W 0011/99	OJ 2000,186
W 0007/85	OJ 1988,211	W 0008/87	OJ 1989,123	W 0011/89	OJ 1993,225	W 0032/92	OJ 1994,239	W 0003/95	OJ 1996,462		
W 0007/86	OJ 1987,067	W 0003/88	OJ 1990,126	W 0012/89	OJ 1990,152	W 0003/93	OJ 1994,931	W 0004/96	OJ 1997,552		
W 0009/86	OJ 1987,459	W 0031/88	OJ 1990,134	W 0006/90	OJ 1991,438	W 0004/93	OJ 1994,939	W 0001/97	OJ 1999,033		
W 0001/87	OJ 1988,182	W 0032/88	OJ 1990,138	W 0015/91	OJ 1993,514	W 0003/94	OJ 1995,775	W 0006/99	OJ 2001,196		

Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten

Disciplinary Board

Chambre de recours statuant en matière disciplinaire

D 0001/79	OJ 1980,298	D 0002/82	OJ 1982,353	D 0001/86	OJ 1987,489	D 0002/88	OJ 1989,448	D 0001/92	OJ 1993,357	D 0014/96	OJ 1997,561
D 0001/80	OJ 1981,220	D 0005/82	OJ 1983,175	D 0002/86	OJ 1987,489	D 0012/88	OJ 1991,591	D 0006/92	OJ 1993,361	D 0025/96	OJ 1998,044
D 0002/80	OJ 1982,192	D 0006/82	OJ 1983,337	D 0003/86	OJ 1987,489	D 0003/89	OJ 1991,257	D 0001/93	OJ 1995,227	D 0012/97	OJ 1999,566
D 0004/80	OJ 1982,107	D 0007/82	OJ 1983,185	D 0004/86	OJ 1988,026	D 0004/89	OJ 1991,211	D 0014/93	OJ 1997,561	D 0020/99	OJ 2002,019
D 0001/81	OJ 1982,258	D 0008/82	OJ 1983,378	D 0005/86	OJ 1989,210	D 0005/89	OJ 1991,218	D 0001/94	OJ 1996,468	D 0003/00	OJ 2003,365
D 0002/81	OJ 1982,351	D 0012/82	OJ 1983,233	D 0002/87	OJ 1989,448	D 0011/91	OJ 1994,401	D 0015/95	OJ 1998,297	D 0010/02	OJ 2003,275
D 0001/82	OJ 1982,352	D 0001/85	OJ 1985,341	D 0003/87	OJ 1988,271	D 0011/91	OJ 1995,721	D 0008/96	OJ 1998,302	D 0007/05	OJ 2007,378

Mitteilungen des
Europäischen Patentamts
**Information from the
European Patent Office**
Communications de l'Office
européen des brevets

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 28. April 2011 über die Einreichung von Sequenzprotokollen

Der Präsident des Europäischen Patentamts (EPA), gestützt auf Artikel 10 (2) EPÜ, Regeln 2, 30 (1), 68 (2), 73 (2) und 163 (3) EPÜ sowie Regel 13ter PCT, beschließt:

Artikel 1 Einreichung von Sequenzprotokollen für europäische Patentanmeldungen

(1) Sind in einer europäischen Patentanmeldung Nucleotid- oder Aminosäuresequenzen offenbart, so hat die Beschreibung ein WIPO Standard ST.25 entsprechendes Sequenzprotokoll in elektronischer Form zu enthalten.

(2) Das Sequenzprotokoll nach Absatz 1 ist auf einem zugelassenen elektronischen Datenträger einzureichen.¹ Wird das Sequenzprotokoll zusätzlich auf Papier eingereicht hat der Anmelder eine Erklärung einzureichen, dass die Sequenzprotokolle in elektronischer Form und auf Papier identisch sind.

Artikel 2 Nachreichung von Sequenzprotokollen

(1) Hat der Anmelder am Anmeldetag der europäischen Patentanmeldung kein standardkonformes Sequenzprotokoll in elektronischer Form eingereicht, so fordert das EPA den Anmelder nach Regel 30 (3) EPÜ auf, innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von zwei Monaten nach dieser Aufforderung ein solches Sequenzprotokoll nachzureichen und die Gebühr für die verspätete Einreichung zu entrichten.

¹ Siehe Artikel 2 des Beschlusses der Präsidentin des EPA vom 12. Juli 2007 über die zu benutzenden elektronischen Signaturen, Datenträger und Software zur elektronischen Einreichung von Patentanmeldungen und anderen Unterlagen, Sonderausgabe Nr. 3 ABl. EPA 2007, A.5.

Decision of the President of the European Patent Office dated 28 April 2011 on the filing of sequence listings

The President of the European Patent Office (EPO), having regard to Article 10(2) EPC, Rules 2, 30(1), 68(2), 73(2) and 163(3) EPC and Rule 13ter PCT, has decided as follows:

Article 1 Filing of sequence listings in respect of European patent applications

(1) If nucleotide or amino acid sequences are disclosed in a European patent application, the description must contain a sequence listing in electronic form complying with WIPO Standard ST.25.

(2) The sequence listing under (1) is to be filed on an admissible electronic data carrier.¹ If the sequence listing is also filed on paper, the applicant shall submit a statement that the sequence listings in electronic form and on paper are identical.

Article 2 Subsequent filing of sequence listings

(1) Where the applicant has not filed a Standard-compliant sequence listing in electronic form at the date of filing the European patent application, the EPO shall invite the applicant under Rule 30(3) EPC to file such a sequence listing and to pay the late furnishing fee within a non-extendable period of two months from the invitation.

¹ See Article 2 of the decision of the President of the EPO dated 12 July 2007 concerning the electronic signatures, data carriers and software to be used for the electronic filing of patent applications and other documents, Special edition No. 3, OJ EPO 2007, A.5.

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 28 avril 2011, relative au dépôt de listages de séquences

Le Président de l'Office européen des brevets (OEB), vu l'article 10(2) CBE, les règles 2, 30(1), 68(2), 73(2) et 163(3) CBE ainsi que la règle 13ter PCT, décide :

Article premier Dépôt de listages de séquences pour des demandes de brevet européen

(1) Si des séquences de nucléotides ou d'acides aminés sont exposées dans une demande de brevet européen, la description doit contenir un listage des séquences sous forme électronique, établi conformément à la norme ST.25 de l'OMPI.

(2) Le listage de séquences visé au paragraphe 1 doit être déposé sur un support électronique de données autorisé.¹ Si le listage de séquences est également déposé sur papier, le demandeur doit produire une déclaration selon laquelle le listage sous forme électronique et celui sur papier sont identiques.

Article 2 Listages de séquences déposés ultérieurement

(1) Si, à la date de dépôt de la demande de brevet européen, le demandeur n'a pas produit sous forme électronique un listage de séquences établi conformément à la norme, l'OEB invite le demandeur, au titre de la règle 30(3) CBE, à fournir ce listage de séquences et à acquitter la taxe pour remise tardive dans un délai non prorogeable de deux mois à compter de l'invitation.

¹ Cf. article 2 de la décision de la Présidente de l'OEB, en date du 12 juillet 2007, relative aux signatures et supports de données électroniques ainsi qu'aux logiciels à utiliser pour le dépôt électronique de demandes de brevet et d'autres pièces, Edition spéciale n° 3, JO OEB 2007, A.5.

(2) Nach dem Anmeldetag der europäischen Patentanmeldung eingereichten Sequenzprotokollen ist eine Erklärung beizufügen, dass das Sequenzprotokoll keinen Gegenstand umfasst, der über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht.

Artikel 3
Unlesbare, unvollständige oder infizierte Dateien

(1) Ist eine das Sequenzprotokoll enthaltende Datei unlesbar oder unvollständig, so gilt der unlesbare oder unvollständige Teil als nicht eingegangen.

(2) Ist eine das Sequenzprotokoll enthaltende Datei mit einem Computervirus infiziert oder enthält diese sonstige schädliche Software, so gilt die Datei als unlesbar. Das EPA ist nicht verpflichtet, sie zu öffnen oder zu bearbeiten.

(3) Ist eine das Sequenzprotokoll enthaltende Datei bei der Einreichung mangelhaft im Sinne von Absatz 1 oder 2, so wird der Anmelder unverzüglich davon unterrichtet. Artikel 2 dieses Beschlusses gilt entsprechend.

Artikel 4
Einreichung von Sequenzprotokollen beim EPA als internationaler Behörde nach dem PCT

Liegt dem EPA als Internationaler Recherchenbehörde, mit der ergänzenden internationalen Recherche beauftragter Behörde oder mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde ein WIPO Standard ST.25 entsprechendes Sequenzprotokoll in elektronischer Form nicht vor, so wird der Anmelder aufgefordert, innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von einem Monat nach dem Datum der Aufforderung, ein solches Sequenzprotokoll gemäß Regel 13ter.1 a) PCT einzureichen und die Gebühr für verspätete Einreichung gemäß Regel 13ter.1 c) PCT zu entrichten.

(2) Sequence listings filed after the date of filing of the European patent application must be accompanied by a statement that the sequence listing does not include matter which goes beyond the content of the application as filed.

Article 3
Unreadable, incomplete or infected files

(1) If a file containing a sequence listing is unreadable or incomplete, the unreadable or incomplete part shall be deemed not to have been filed.

(2) If a file containing a sequence listing is infected with a computer virus or if it contains other harmful software, the file shall be deemed to be unreadable. The EPO shall not be obliged to open or process it.

(3) If a file containing a sequence listing is defective within the meaning of (1) or (2) at the time of filing, the applicant shall be informed forthwith. Article 2 of the present decision shall apply *mutatis mutandis*.

Article 4
Furnishing of sequence listings to the EPO acting as international authority under the PCT

Where a sequence listing in electronic form and compliant with WIPO Standard ST.25 is not available to the EPO as International Searching Authority, Supplementary International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority, the applicant shall be invited to furnish such a sequence listing under Rule 13ter.1(a) PCT and to pay the late furnishing fee under Rule 13ter.1(c) PCT within a non-extendable period of one month from the date of the invitation.

(2) Les listages de séquences déposés après la date de dépôt de la demande de brevet européen doivent être accompagnés d'une déclaration selon laquelle le listage de séquences ne contient aucun élément s'étendant au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée.

Article 3
Fichiers illisibles, incomplets ou infectés

(1) Si le fichier contenant le listage de séquences est illisible ou incomplet, la partie du listage qui est illisible ou incomplète est réputée ne pas avoir été déposée.

(2) Si le fichier contenant le listage de séquences est infecté par un virus informatique ou s'il contient d'autres logiciels nuisibles, le fichier est réputé illisible. L'OEB n'est pas tenu de l'ouvrir ni de le traiter.

(3) Si le fichier contenant le listage de séquences présente, lors du dépôt, des défauts au sens du paragraphe 1 ou 2, le demandeur en est immédiatement avisé. L'article 2 de la présente décision est applicable par analogie.

Article 4
Fourniture de listages de séquences à l'OEB agissant en qualité d'administration internationale au titre du PCT

Si un listage de séquences sous forme électronique établi conformément à la norme ST.25 de l'OMPI n'est pas mis à la disposition de l'OEB agissant en qualité d'administration chargée de la recherche internationale, d'administration chargée de la recherche internationale supplémentaire ou d'administration chargée de l'examen préliminaire international, le demandeur sera invité à lui fournir un tel listage de séquences au titre de la règle 13ter.1.a) PCT, et à acquitter la taxe pour remise tardive prévue à la règle 13ter.1.c) PCT, dans un délai non prorogeable d'un mois à compter de la date de l'invitation.

Artikel 5
Einreichung von Sequenzprotokollen
beim EPA als Bestimmungsamt oder
ausgewähltem Amt

Bei Aufforderung zur Einreichung eines standardkonformen Sequenzprotokolls nach Regel 163 (3) EPÜ sind Artikel 1, 2 und 3 dieses Beschlusses entsprechend anzuwenden.

Artikel 6
Veröffentlichung und Konvertierung
von Sequenzprotokollen durch
das EPA

(1) Ein am Anmeldetag der europäischen Patentanmeldung eingereichtes Sequenzprotokoll wird zusammen mit den Anmeldeunterlagen (Regel 68 (1) EPÜ) und der Patentschrift (Regel 73 EPÜ) als Bestandteil der Beschreibung veröffentlicht.

(2) In elektronischer Form eingereichte Sequenzprotokolle werden für die Zwecke der Veröffentlichung und Akten-einsicht von Amts wegen konvertiert. Auf Antrag wird eine Kopie der vom Anmelder eingereichten Originaldatei zur Verfügung gestellt.

Artikel 7
Aufhebung früherer Beschlüsse

Mit Inkrafttreten dieses Beschlusses treten der Beschluss der Präsidentin des EPA vom 12. Juli 2007 über die Einreichung von Sequenzprotokollen (Sonderausgabe Nr. 3, ABI. EPA 2007, C.1.) in seiner durch den Beschluss der Präsidentin des EPA vom 26. März 2010 über die Einreichung von Sequenzprotokollen beim EPA als internationale Behörde nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) (ABI. EPA 2010, 328) geänderten Fassung außer Kraft.

Article 5
Filing sequence listings with the EPO
as designated or elected Office

On invitation to file a Standard-compliant sequence listing under Rule 163(3) EPC, Articles 1, 2 and 3 of the present decision shall apply *mutatis mutandis*.

Article 6
Publication and conversion of
sequence listings by the EPO

(1) A sequence listing filed at the date of filing of the European patent application shall be published with the application documents (Rule 68(1) EPC) and the patent specification (Rule 73 EPC) as part of the description.

(2) Sequence listings filed in electronic form shall be converted *ex officio* for the purpose of publication and file inspection. A copy of the original file submitted by the applicant shall be made available on request.

Article 7
Previous decisions superseded

With the entry into force of this decision, the decision of the President of the EPO dated 12 July 2007 concerning the filing of sequence listings (Special edition No. 3, OJ EPO 2007, C.1.) in the version amended by the decision of the President of the EPO dated 26 March 2010 concerning the furnishing of sequence listings to the EPO acting as international authority under the Patent Cooperation Treaty (PCT) (OJ EPO 2010, 328) shall cease to have effect.

Article 5
Dépôt de listages de séquences
auprès de l'OEB agissant en qualité
d'office désigné ou élu

Lorsqu'un demandeur est invité, au titre de la règle 163(3) CBE, à déposer un listage de séquences établi conformément à la norme, les articles premier, 2 et 3 de la présente décision sont applicables par analogie.

Article 6
Publication et conversion de listages
de séquences par l'OEB

(1) Un listage de séquences produit à la date de dépôt de la demande de brevet européen est publié comme élément de la description avec les pièces de la demande (règle 68(1) CBE) et le fascicule du brevet (règle 73 CBE).

(2) Les listages de séquences déposés sous forme électronique sont convertis d'office aux fins de la publication et de l'inspection publique. Une copie du fichier original déposé par le demandeur est fournie sur requête.

Article 7
Annulation de décisions antérieures

La présente décision annule et remplace la décision de la Présidente de l'OEB, en date du 12 juillet 2007, relative au dépôt de listages de séquences (Edition spéciale n° 3, JO OEB 2007, C.1.), telle que modifiée par la décision de la Présidente de l'OEB, en date du 26 mars 2010, relative à la fourniture de listages de séquences à l'OEB agissant en qualité d'administration internationale au titre du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) (JO OEB 2010, 328).

Artikel 8
Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt am 1. Juni 2011 in Kraft und gilt für alle europäischen Patentanmeldungen und internationalen Patentanmeldungen nach dem PCT, die ab diesem Tag eingereicht werden oder an diesem Tag anhängig sind.

Geschehen zu München am
28. April 2011

Benoît BATTISTELLI
Präsident

Article 8
Entry into force

This decision shall enter into force on 1 June 2011 and apply to all European patent applications and international patent applications filed in accordance with the PCT on or after that date or pending on that date.

Done at Munich, 28 April 2011

Benoît BATTISTELLI
President

Article 8
Entrée en vigueur

La présente décision prend effet le 1^{er} juin 2011 et s'applique à toutes les demandes de brevet européen ainsi qu'à toutes les demandes internationales au titre du PCT déposées à partir de cette date ou en instance à cette date.

Fait à Munich, le 28 avril 2011

Benoît BATTISTELLI
Président

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 28. April 2011 über die Einreichung von Sequenzprotokollen

Diese Mitteilung ergänzt den Beschluss des Präsidenten über die Einreichung von Sequenzprotokollen¹ (nachstehend "Beschluss des Präsidenten" genannt) und beschreibt die Verfahren nach dem EPÜ und dem PCT für die Einreichung von Sequenzprotokollen.

I. Europäisches Patenterteilungsverfahren

1. Einreichung von Sequenzprotokollen

1.1 Sind in einer europäischen Patentanmeldung Nucleotid- oder Aminosäuresequenzen offenbart, so hat die Beschreibung ein Sequenzprotokoll zu enthalten, das WIPO Standard ST.25 (Standard für die Darstellung von Nucleotid- und Aminosäuresequenzprotokollen in Patentanmeldungen – nachstehend "Standard" genannt) entspricht (R. 30 (1) EPÜ in Verbindung mit Art. 1 des Beschlusses des Präsidenten).

1.2 Die aktuelle Fassung des Standards kann auf der Website der WIPO in der Rubrik "Patente" – "WIPO Standards" eingesehen und heruntergeladen werden. Der Standard beschreibt detailliert sowohl die formalen Anforderungen betreffend die Einreichung des standardkonformen Sequenzprotokolls als auch die Darstellung der darin enthaltenen Sequenzen.

1.3 Das EPA empfiehlt, zur Erstellung des standardkonformen Sequenzprotokolls die Software **BiSSAP zu verwenden**, die kostenlos von der Website des EPA heruntergeladen werden kann. Durch Verwendung der neuesten Version dieser Software kann der Anmelder erreichen, dass die Formerfordernisse des Standards erfüllt werden. Die Software PatentIn kann weiterhin benutzt werden.

¹ Beschluss des Präsidenten des EPA vom 28. April 2011 über die Einreichung von Sequenzprotokollen, ABl. EPA 2011, 372.

Notice from the European Patent Office dated 28 April 2011 concerning the filing of sequence listings

This notice complements the decision of the President on the filing of sequence listings¹ (hereinafter referred to as the "decision of the President") and describes the procedure under the EPC and PCT for the filing of sequence listings.

I. European patent grant procedure

1. Filing of sequence listings

1.1 If nucleotide or amino acid sequences are disclosed in a European patent application, the description must contain a sequence listing complying with WIPO Standard ST.25 (Standard for the Presentation of Nucleotide and Amino Acid Sequence Listings in Patent Applications – hereinafter referred to as the "Standard") (Rule 30(1) EPC in conjunction with Article 1 of the decision of the President).

1.2 You can consult and download the current version of the Standard on the WIPO website under "Patents" – "WIPO Standards". The Standard describes in detail both the formal requirements for the filing of Standard-compliant sequence listings and how the sequences contained therein are to be presented.

1.3 The EPO recommends **the use of BiSSAP** software, which can be downloaded free of charge from the EPO website, to generate Standard-compliant sequence listings. Using the latest version of this software enables applicants to meet the formal requirements of the Standard. Applicants are still free to use PatentIn software.

¹ Decision of the President of the EPO dated 28 April 2011 on the filing of sequence listings, OJ EPO 2011, 372.

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 28 avril 2011, relatif au dépôt de listages de séquences

Le présent communiqué complète la décision du Président de l'Office européen des brevets, relative au dépôt de listage de séquences¹ (dénommée ci-après "la décision du Président") et décrit les procédures prévues par la CBE et le PCT pour le dépôt de listages de séquences.

I. Procédure de délivrance des brevets européens

1. Dépôt de listages de séquences

1.1 Si des séquences de nucléotides ou d'acides aminés sont exposées dans une demande de brevet européen, la description doit contenir, en vertu de la règle 30(1) CBE ensemble l'article premier de la décision du Président, un listage des séquences établi conformément à la norme ST.25 de l'OMPI (Norme relative à la présentation du listage des séquences de nucléotides et d'acides aminés dans les demandes de brevet – dénommée ci-après "la norme").

1.2 Le texte actuel de la norme peut être consulté et téléchargé sur le site Internet de l'OMPI, à la page "Brevets", sous la rubrique "Normes de l'OMPI". Cette norme décrit en détail les exigences de forme régissant le dépôt du listage de séquences établi conformément à la norme, ainsi que le mode de présentation des séquences correspondantes.

1.3 L'OEB recommande d'**utiliser** le logiciel **BiSSAP**, téléchargeable gratuitement à partir du site Internet de l'OEB, pour établir un listage de séquences conformément à la norme. En ayant recours à la version la plus récente de ce logiciel, le demandeur est certain de respecter les exigences de forme prévues dans la norme. Les utilisateurs peuvent continuer à utiliser le logiciel PatentIn.

¹ Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 28 avril 2011, relative au dépôt de listages de séquences, JO OEB 2011, 372.

1.4 Nach Artikel 1 (1) des Beschlusses des Präsidenten ist das Sequenzprotokoll in **elektronischer Form**, d. h. in **Text-Format (TXT)** einzureichen. Die näheren Einzelheiten über das Dokumentenformat sind im Standard dargestellt. **Das Sequenzprotokoll muss nicht mehr auf Papier – bzw. im Falle der elektronischen Einreichung im PDF-Format – eingereicht werden** (s. Art. 1 (1) und (2) des Beschlusses des Präsidenten). Reicht der Anmelder von sich aus das Sequenzprotokoll zusätzlich auf Papier ein, so muss eine Erklärung eingereicht werden, dass die Sequenzprotokolle in elektronischer Form und auf Papier identisch sind.

1.5 Ein standardkonformes Sequenzprotokoll in TXT-Format ist für die gesamte Sequenzinformation einzureichen, die den im Standard (s. Nr. 2 (ii)) definierten Längengrenzen entspricht, unabhängig davon, ob diese beansprucht wird oder nicht. Soweit in der Beschreibung auf Sequenzen Bezug genommen wird, die zum Stand der Technik gehören und in öffentlich zugänglichen Sequenzdatenbanken auffindbar sind, ist es grundsätzlich nicht erforderlich, solche Sequenzen in das Sequenzprotokoll aufzunehmen. Jedoch ist jede **solche** Sequenz hinreichend durch Angabe ihrer Datenbank-Zugangsnummer und entweder der Versionsnummer oder der Nummer des Datenbankreleases zu identifizieren.

1.6 Wird in einem oder mehreren Ansprüchen auf Sequenzen des Stands der Technik Bezug genommen oder sind Sequenzen wesentliche Merkmale der Erfindung oder für die Recherche zum Stand der Technik erforderlich, so sind diese Sequenzen in das standardkonforme Sequenzprotokoll in TXT-Format aufzunehmen.

1.7 Ein zusammen mit den Anmeldungsunterlagen eingereichtes Sequenzprotokoll ist Bestandteil der Beschreibung. Bei Berechnung der Zusatzgebühr nach Regel 38 (2) EPÜ und Artikel 2 Nummer 1a GebO bleiben die Seiten des Sequenzprotokolls jedoch unberücksichtigt, soweit dieses dem Standard ent-

1.4 Under Article 1(1) of the decision of the President, sequence listings must be submitted in **electronic form**, i.e. in **text format (TXT)**. Further information about the document format is set out in the Standard. **The sequence listing no longer has to be filed on paper or, in the case of electronic filing, in PDF format** (see Article 1(1) and (2) of the decision of the President). If the applicant also files the sequence listing of his own accord on paper, he must submit a statement that the sequence listings in electronic form and on paper are identical.

1.5 A Standard-compliant sequence listing in TXT format must be filed for all sequence information that conforms to the length thresholds defined in the Standard (see No. 2(ii)), irrespective of whether this sequence information is claimed or not. If sequences are referred to in the description that belong to the state of the art and can be found in publicly accessible sequence databases, these sequences do not necessarily have to be included in the sequence listing. However, every **such** sequence must be adequately identified by its database accession number, and either the version number or the database release number.

1.6 If reference is made to prior-art sequences in one or more claims, or if sequences are essential features of the invention or necessary for the prior-art search, these sequences must be included in the Standard-compliant sequence listing in TXT format.

1.7 A sequence listing filed together with the application documents is part of the description. In calculating the additional fee under Rule 38(2) EPC and Article 2, 1a RFees, the pages of the sequence listing are disregarded as long as the listing complies with the Standard and is filed as a separate part of the

1.4 Conformément à l'article premier (1) de la décision du Président, le listage de séquences doit être déposé **sous forme électronique**, à savoir **au format texte (TXT)**. De plus amples détails concernant le format des documents sont présentés dans la norme. **Il n'est plus nécessaire de déposer un listage de séquences sur papier ou, en cas de dépôt électronique, au format PDF** (cf. article premier (1) et (2) de la décision du Président). Si le demandeur dépose de sa propre initiative le listage de séquences également sur papier, il doit produire une déclaration selon laquelle le listage sous forme électronique et celui sur papier sont identiques.

1.5 Un listage de séquences conforme à la norme doit être déposé au format TXT pour toutes les informations relatives aux séquences, revendiquées ou non, qui se conforment aux seuils de longueur définis dans la norme (cf. paragraphe 2(ii) de la norme). Dans la mesure où il est fait référence dans la description à des séquences qui sont comprises dans l'état de la technique et que l'on peut trouver dans des bases de données de séquences accessibles au public, il n'est en principe pas nécessaire d'intégrer ces séquences dans le listage de séquences. Toutefois, il convient d'identifier suffisamment toutes **ces** séquences en indiquant leur numéro d'entrée dans la banque de données ainsi que le numéro de version ou celui d'édition de la banque de données.

1.6 S'il est fait référence dans la (les) revendication(s) à des séquences de l'état de la technique ou si les séquences constituent des caractéristiques essentielles de l'invention ou sont requises pour la recherche de l'état de la technique, ces séquences doivent être intégrées dans le listage de séquences conforme à la norme et présenté au format TXT.

1.7 Un listage de séquences produit avec les pièces de la demande fait partie de la description. Cependant, les pages du listage de séquences n'entrent pas en ligne de compte pour le calcul de la taxe additionnelle visée à la règle 38(2) CBE et à l'article 2, point 1bis RRT, à condition que ce listage soit conforme à

spricht und als gesonderter Teil der Beschreibung eingereicht wird. Wird die im Sequenzprotokoll enthaltene Sequenzinformation entgegen der Empfehlung im Standard in der Beschreibung oder anderen Teilen der Anmeldung reproduziert, gehen die entsprechenden Seiten in die Berechnung der Zusatzgebühr ein (s. Mitteilung des EPA vom 26. Januar 2009 über die Gebührenstruktur 2009, ABl. EPA 2009, 118, Nr. 3.2; s. auch Richtlinien für die Prüfung ("Richtlinien") im EPA A-III, 13.2).

1.8 Die vorstehenden Ausführungen gelten gleichermaßen für europäische Teilanmeldungen. Eine Teilanmeldung muss als selbständige europäische Patentanmeldung ihrerseits die Erfordernisse der Regel 30 EPÜ in Verbindung mit dem Beschluss des Präsidenten erfüllen (s. G 1/05, ABl. EPA 2008, 271, Nr. 3.1 der Entscheidungsgründe). Insbesondere entbindet die Erfüllung der Voraussetzungen nach Regel 30 EPÜ im Rahmen der früheren Anmeldung (Stammanmeldung) nicht von der Verpflichtung zur Einreichung eines standardkonformen Sequenzprotokolls in TXT-Format für die Teilanmeldung. Die Aufnahme einer Kopie des im Rahmen der früheren Anmeldung eingereichten standardkonformen Sequenzprotokolls in TXT-Format in die Akte der Teilanmeldung durch das Amt ist nicht möglich.

2. Nachreichung von Sequenzprotokollen/Beseitigung von Mängeln – Gebühr für die verspätete Einreichung – Rechtsverlust

2.1 Hat der Anmelder nicht bis zum Anmeldetag der europäischen Patentanmeldung ein standardkonformes Sequenzprotokoll in TXT-Format eingereicht, so teilt die Eingangsstelle dem Anmelder die betreffenden Mängel mit und fordert ihn auf, **innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von zwei Monaten ein dem Standard entsprechendes Sequenzprotokoll in TXT-Format nachzureichen und die Gebühr für die verspätete Einreichung zu entrichten** (R. 30 (1) und (3) EPÜ in Verbindung mit Art. 2 (1) des Beschlusses des Präsidenten).

description. If the sequence information in the sequence listing is reproduced in the description or in other parts of the application, contrary to the recommendation in the Standard, the pages concerned will be taken into account in the calculation of the additional fee (see the notice from the EPO dated 26 January 2009 concerning the 2009 fee structure, OJ EPO 2009, 118, point 3.2; see also the Guidelines for Examination in the EPO ("Guidelines"), A-III, 13.2).

1.8 The above relates equally to European divisional applications. As an independent European patent application, a divisional application must also satisfy the requirements of Rule 30 EPC in conjunction with the decision of the President (see G 1/05, OJ EPO 2008, 271, point 3.1 of the Reasons). In particular, meeting the requirements of Rule 30 EPC with regard to the earlier application (parent application) does not exempt the applicant from having to submit a Standard-compliant sequence listing in TXT format in respect of the divisional application. It is not possible for the Office to add a copy of the Standard-compliant sequence listing in TXT format filed in conjunction with the earlier application to the dossier on the divisional application.

2. Subsequently filed sequence listings/correction of errors – late furnishing fee – loss of rights

2.1 Where the applicant has not filed a Standard-compliant sequence listing in TXT format at the date of filing the European patent application, the Receiving Section will inform the applicant of the deficiencies in question and invite him **to file a Standard-compliant sequence listing in TXT format and pay the late furnishing fee within a non-extendable period of two months** (Rule 30(1) and (3) EPC in conjunction with Article 2(1) of the decision of the President).

la norme et soit déposé en tant que partie distincte de la description. Si les informations relatives aux séquences contenues dans le listage sont reproduites dans la description ou dans d'autres parties de la demande, contrairement aux recommandations formulées dans la norme, les pages correspondantes sont prises en considération pour le calcul de la taxe additionnelle (cf. Communiqué de l'OEB, en date du 26 janvier 2009, relatif à la structure des taxes 2009, JO OEB 2009, 118, point 3.2 ; cf. également les Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB ("Directives"), point A-III, 13.2).

1.8 Les explications qui précèdent valent également pour les demandes divisionnaires européennes. Une demande divisionnaire doit remplir elle-même en tant que demande de brevet européen à part entière les exigences de la règle 30 CBE ensemble les dispositions de la décision du Président (cf. décision G 1/05, JO OEB 2008, 271, point 3.1 des motifs). En particulier, le fait que la demande antérieure (demande initiale) remplisse les conditions énoncées à la règle 30 CBE n'a pas pour effet de lever l'obligation de déposer, pour la demande divisionnaire, un listage de séquences au format TXT conforme à la norme. L'Office ne peut verser au dossier de la demande divisionnaire une copie du listage de séquences conforme à la norme, déposé au format TXT pour la demande antérieure.

2. Listages de séquences déposés ultérieurement/correction d'irrégularités – taxe pour remise tardive – perte de droits

2.1 Si, à la date de dépôt de la demande de brevet européen, le demandeur n'a pas déposé au format TXT un listage de séquences conforme à la norme, la section de dépôt indique au demandeur les irrégularités constatées et l'invite à **fournir au format TXT un listage de séquences conforme à la norme, ainsi qu'à acquitter la taxe pour remise tardive dans un délai non prorogeable de deux mois** (règle 30(1) et (3) CBE ensemble l'article 2(1) de la décision du Président).

2.2 Reicht der Anmelder ein standard-konformes Sequenzprotokoll in TXT-Format nicht rechtzeitig unter Entrichtung der Gebühr für verspätete Einreichung nach, so **wird die Anmeldung gemäß Regel 30 (3) EPÜ zurückgewiesen**. Dies gilt auch, soweit zwar ein Sequenzprotokoll in TXT-Format nachgereicht wurde, dieses jedoch noch Mängel in Bezug auf den Standard aufweist. Solche fortbestehenden Mängel lösen keine neue Aufforderung des EPA nach Regel 30 (3) EPÜ und folglich keine neue Zweimonatsfrist aus.

2.3 Im Fall der Zurückweisung der Anmeldung nach Regel 30 (3) EPÜ kann der Anmelder **Weiterbehandlung** nach Artikel 121 und Regel 135 EPÜ beantragen. Eine Weiterbehandlungsgebühr ist für jede versäumte Handlung zu entrichten.

2.4 Ein nachgereichtes Sequenzprotokoll darf nur diejenige Sequenzinformation – in standardisierter Form – enthalten, die in den ursprünglichen Anmeldungsunterlagen bereits vorhanden war. Es darf nicht mehr und nicht weniger Sequenzen als die in der ursprünglichen Beschreibung offenbarten Sequenzen enthalten, und die Nummerierung dieser Sequenzen muss unverändert bleiben. Der Anmelder hat dies sicherzustellen und eine entsprechende Erklärung gemäß Artikel 2 (2) des Beschlusses des Präsidenten einzureichen. Es wird empfohlen, hierfür die in der Fußnote abgedruckte Mustererklärung² zu verwenden.

2.5 Ein nach dem Anmeldetag eingereichtes Sequenzprotokoll ist nicht Bestandteil der Beschreibung und kann daher für die Bestimmung des ursprünglichen Offenbarungsgehalts der Anmeldung nicht herangezogen werden (R. 30 (2) EPÜ). Es dient nur für die Zwecke der Recherche und wird nicht zusammen mit den Anmeldungsunterlagen oder der Patentschrift veröffentlicht.

² "Hiermit wird erklärt, dass das Sequenzprotokoll nicht über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht."

2.2 Where the applicant fails to file a Standard-compliant sequence listing in TXT format and pay the late furnishing fee in due time, **the application will be refused** under Rule 30(3) EPC. This also applies if a sequence listing is subsequently filed in TXT format but still contains deficiencies with respect to the Standard. Such deficiencies will not prompt the EPO to issue another invitation under Rule 30(3) EPC triggering a new period of two months.

2.3 If the application is refused under Rule 30(3) EPC, the applicant can request **further processing** under Article 121 and Rule 135 EPC. A further processing fee is payable for each omitted act.

2.4 A subsequently filed sequence listing may contain only the sequence information – in standardised form – contained in the original application documents. It may contain neither more nor fewer sequences than the number of sequences disclosed in the original description, and the numbering of the sequences must remain unchanged. The applicant must ensure that this is the case and submit a statement to that effect under Article 2(2) of the decision of the President. It is recommended that the statement is worded as set out in the footnote².

2.5 A sequence listing filed after the date of filing is not part of the description and therefore cannot be used to determine the originally disclosed content of the application (Rule 30(2) EPC). It can only be used for the purposes of the search, and is not published with the application documents or patent specification.

² "I hereby declare that the sequence listing does not go beyond the content of the application as filed."

2.2 Si le demandeur ne fournit pas au format TXT un listage de séquences conforme à la norme et n'acquitte pas la taxe pour remise tardive en temps utile, **la demande est rejetée**, conformément à la règle 30(3) CBE. Il en va de même si un listage de séquences a certes été fourni au format TXT, mais qu'il présente encore des défauts au regard de la norme. Dans le cas où des défauts subsistent, l'OEB n'émet pas de nouvelle invitation au titre de la règle 30(3) CBE et aucun nouveau délai de deux mois ne commence donc à courir.

2.3 Si la demande est rejetée conformément à la règle 30(3) CBE, le demandeur peut requérir la **poursuite de la procédure** en vertu de l'article 121 et de la règle 135 CBE. Une taxe de poursuite de la procédure doit être acquittée pour chacun des actes non accomplis.

2.4 Un listage de séquences déposé ultérieurement ne doit contenir – sous forme normalisée – que les informations concernant les séquences qui figuraient déjà dans la demande initiale. Le listage ne doit contenir ni plus ni moins de séquences que celles qui étaient divulguées dans la description initiale et la numérotation de ces séquences doit demeurer inchangée. Le demandeur est tenu de faire le nécessaire à cet effet et de produire une déclaration en ce sens conformément à l'article 2(2) de la décision du Président. Il est recommandé d'utiliser à cette fin la déclaration type reproduite dans la note en bas de page².

2.5 Un listage de séquences produit après la date de dépôt ne fait pas partie de la description et ne peut donc servir à déterminer le contenu de la demande initialement divulgué (règle 30(2) CBE). Il ne peut être utilisé qu'aux fins de la recherche et n'est pas publié avec les pièces de la demande ou le fascicule du brevet.

² "Il est certifié par la présente que le listage de séquences ne s'étend pas au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée."

II. Verfahren vor dem EPA als internationaler Behörde nach dem PCT

1. Offenbart die internationale Anmeldung eine oder mehrere Nucleotid- und/oder Aminosäuresequenzen und liegt dem EPA als Internationaler Recherchenbehörde (ISA), mit der ergänzenden internationalen Recherche beauftragter Behörde (SISA) oder mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde (IPEA) ein standardkonformes Sequenzprotokoll in TXT-Format nicht vor, so fordert es den Anmelder gemäß Regel 13ter.1 a) PCT auf, innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von einem Monat nach dem Datum der Aufforderung ein solches Sequenzprotokoll einzureichen (Art. 4 des Beschlusses des Präsidenten).

2. Bei Einreichung eines Sequenzprotokolls aufgrund einer Aufforderung des EPA als ISA, SISA oder IPEA gemäß Regel 13ter.1 a) PCT ist die vom Präsidenten festgesetzte Gebühr für verspätete Einreichung zu entrichten (s. R. 13ter.1 c) PCT und Art. 4 des Beschlusses des Präsidenten). Eine Rückerstattung der Gebühr für verspätete Einreichung ist nur möglich, wenn es sich um versehentlich, grundlos oder zuviel entrichtete Gebührenbeträge handelt (Vereinbarung zwischen der EPO und der WIPO, Anhang C, Teil II, Absatz 1³).

3. Jedem standardkonformen Sequenzprotokoll in TXT-Format, das der Anmelder gemäß Regel 13ter PCT nur für die Zwecke der Recherche einreicht, ist eine Erklärung beizufügen, dass das Sequenzprotokoll nicht über den Offenbarungsgehalt der internationalen Anmeldung im Anmeldezeitpunkt hinausgeht und/oder dass das gemäß Regel 13ter PCT eingereichte standardkonforme Sequenzprotokoll in TXT-Format mit dem in der internationalen Anmeldung enthaltenen Sequenzprotokoll übereinstimmt (Anhang C, Nr. 4 v) und vi)). Gemäß Regel 13ter PCT eingereichte Sequenzprotokolle sind nicht Bestandteil der internationalen Anmeldung.

II. Procedure before the EPO as international authority under the PCT

1. If the international application discloses one or more nucleotide and/or amino acid sequences and if a Standard-compliant sequence listing in TXT format is not available to the EPO as International Searching Authority (ISA), Supplementary International Searching Authority (SISA) or International Preliminary Examining Authority (IPEA), the EPO will invite the applicant to furnish to it such a sequence listing under Rule 13ter.1(a) PCT within a non-extendable period of one month from the date of the invitation (Article 4 of the decision of the President).

2. The furnishing of a sequence listing in response to an invitation by the EPO as ISA, SISA or IPEA under Rule 13ter.1(a) PCT is subject to the payment of the late furnishing fee fixed by the President (see Rule 13ter.1(c) PCT and Article 4 of the decision of the President). The late furnishing fee may be refunded only where the amount was paid by mistake, without cause, or in excess of the amount due (Agreement between the EPO and WIPO, Annex C, Part II, paragraph (1)³).

3. Any Standard-compliant sequence listing in TXT format furnished by the applicant under Rule 13ter PCT for the purposes of the search only must be accompanied by a statement to the effect that the sequence listing does not include matter which goes beyond the disclosure in the international application as filed and/or that the Standard-compliant sequence listing in TXT format furnished under Rule 13ter PCT is identical to the sequence listing in the international application (Annex C, paragraphs 4(v) and (vi)). Any sequence listing furnished under Rule 13ter PCT is not part of the international application.

II. Procédure devant l'OEB agissant en qualité d'administration internationale au titre du PCT

1. Si la demande internationale divulgue une ou plusieurs séquences de nucléotides ou d'acides aminés et que l'OEB n'a pas accès à un listage des séquences au format TXT, établi conformément à la norme, l'OEB agissant en qualité d'administration chargée de la recherche internationale (ISA), d'administration chargée de la recherche internationale supplémentaire (SISA) ou d'administration chargée de l'examen préliminaire international (IPEA) invitera le demandeur à lui fournir un tel listage de séquences au titre de la règle 13ter.1.a) PCT, dans un délai non prorogeable d'un mois à compter de la date de l'invitation (article 4 de la décision du Président).

2. La fourniture d'un listage de séquences en réponse à une invitation de l'OEB agissant en qualité d'ISA, de SISA ou d'IPEA au titre de la règle 13ter.1.a) PCT est subordonnée au paiement d'une taxe pour remise tardive dont le montant est fixé par le Président de l'OEB (cf. règle 13ter.1.c) PCT et article 4 de la décision du Président). La taxe pour remise tardive ne peut être remboursée que si le montant a été acquitté par erreur, sans raison ou en excédent par rapport au montant dû (Accord entre l'OEB et l'OMPI, annexe C, partie II, alinéa 1³).

3. Tout listage de séquences établi conformément à la norme et fourni au format TXT par le demandeur au titre de la règle 13ter PCT aux seules fins de la recherche doit être accompagné d'une déclaration selon laquelle il ne contient pas d'éléments allant au-delà de la divulgation faite dans la demande internationale telle qu'elle a été déposée et/ou selon laquelle le listage de séquences établi conformément à la norme et fourni au format TXT au titre de la règle 13ter PCT est identique au listage de séquences figurant dans la demande internationale (paragraphes 4 v) et vi) de l'annexe C). Un listage de séquences fourni au titre de la règle 13ter PCT ne fait pas partie de la demande internationale.

³ ABI. EPA 2010, 304.

³ OJ EPO 2010, 304.

³ JO OEB 2010, 304.

4. Versäumt es der Anmelder, innerhalb der Frist gemäß Artikel 4 des Beschlusses des Präsidenten das erforderliche standardkonforme Sequenzprotokoll in TXT-Format einzureichen und die fällige Gebühr für die verspätete Einreichung zu entrichten, so fordert ihn das EPA als ISA nicht erneut zur Einreichung eines solchen Sequenzprotokolls auf, sondern führt die Recherche zu der internationalen Anmeldung nur insoweit durch, als eine sinnvolle Recherche auch ohne das Sequenzprotokoll möglich ist (R. 13ter.1 d) PCT). In diesem Fall wird der internationale Recherchenbericht ganz oder teilweise durch die Erklärung gemäß Artikel 17 (2) PCT ersetzt. Geht das standardkonforme Sequenzprotokoll in TXT-Format jedoch nach Ablauf der maßgeblichen Frist, aber noch vor Beginn der internationalen Recherche ein, so gilt es als innerhalb der Frist eingegangen.

5. Ein Sequenzprotokoll in TXT-Format, das (geringfügige) Fehler in Bezug auf den Standard aufweist, gilt als dem Standard entsprechend, wenn diese Fehler von Amts wegen, gemäß Regel 26 PCT oder gegebenenfalls gemäß Regel 91.1 b) ii) bis iv) PCT berichtigt werden können.

6. Stellt das EPA als ISA fest, dass das gemäß Regel 13ter PCT eingereichte Sequenzprotokoll in TXT-Form entgegen der in Absatz 3 genannten Erklärung nicht mit dem gemäß Regel 5.2 a) PCT in der internationalen Anmeldung enthaltenen Sequenzprotokoll übereinstimmt, so vermerkt es dies im internationalen Recherchenbericht und setzt entweder, wenn der (geringfügige) Fehler gemäß dem vorstehenden Absatz 5 berichtigt werden kann, die internationale Recherche fort oder verfährt gemäß dem vorstehenden Absatz 4 so, als ob das Sequenzprotokoll in TXT-Form nicht nach Regel 13ter PCT eingereicht worden wäre.

7. Erweist sich das Sequenzprotokoll in TXT-Form als mangelhaft im Sinne des Artikels 3 (1) oder (2) des Beschlusses des Präsidenten, so wird der Anmelder aufgefordert, innerhalb der Frist gemäß Artikel 4 des Beschlusses des Präsi-

4. If the applicant fails to furnish the required Standard-compliant sequence listing in TXT format and pay the late furnishing fee due within the period under Article 4 of the decision of the President, the EPO as ISA will issue no further invitation to furnish the sequence listing, and will search the international application only to the extent that a meaningful search can be carried out without the sequence listing (Rule 13ter.1(d) PCT). In this case, the international search report is replaced in full or in part by the declaration under Article 17(2) PCT. However, if the Standard-compliant sequence listing in TXT format is received after the applicable period yet before the start of the international search, it will be considered as having been received within that period.

5. A sequence listing in TXT format that contains (minor) deficiencies with respect to the Standard is deemed to comply with this Standard where these deficiencies may be corrected *ex officio* or under Rule 26 PCT, or otherwise rectified under Rule 91.1(b)(ii) to (iv) PCT, as the case may be.

6. If, contrary to the statement referred to in paragraph 3 above, the EPO as ISA finds that the sequence listing in TXT format furnished under Rule 13ter PCT is not identical to the sequence listing in the international application under Rule 5.2(a) PCT, it will indicate that finding in the international search report and either proceed with the international search if the (minor) deficiency can be corrected or rectified under paragraph 5 above, or otherwise proceed under paragraph 4 above, as if the sequence listing in TXT format had not been furnished under Rule 13ter PCT.

7. If a sequence listing in TXT format is found to be deficient within the meaning of Article 3(1) or (2) of the decision of the President, the applicant will be invited to submit a replacement listing within the period under Article 4 of the decision of

4. Si, dans le délai applicable au titre de l'article 4 de la décision du Président, le demandeur ne fournit pas le listage de séquences requis au format TXT, établi conformément à la norme, et qu'il n'acquiesce pas la taxe exigible pour remise tardive, l'OEB agissant en qualité d'ISA ne l'invitera pas une nouvelle fois à fournir ce listage de séquences et ne procédera à la recherche à l'égard de la demande internationale que dans la mesure où une recherche significative peut être effectuée sans le listage de séquences (règle 13ter.1.d) PCT). Dans ce cas, le rapport de recherche internationale est remplacé en tout ou en partie par la déclaration prévue à l'article 17.2) PCT. Toutefois, si le listage de séquences au format TXT, établi conformément à la norme pertinente, est reçu après le délai applicable, mais avant le début de la recherche internationale, il sera réputé avoir été reçu dans ce délai.

5. Un listage de séquences au format TXT qui contient des erreurs (mineures) par rapport à la norme est réputé conforme à celle-ci lorsque ces erreurs peuvent être corrigées d'office ou au titre de la règle 26 PCT ou, le cas échéant, être rectifiées au titre de la règle 91.1.b)ii) à iv) PCT.

6. Si l'OEB agissant en qualité d'ISA constate qu'en dépit de la déclaration visée au paragraphe 3, le listage de séquences au format TXT fourni au titre de la règle 13ter PCT n'est pas identique au listage de séquences figurant dans la demande internationale au titre de la règle 5.2.a) PCT, il indiquera cette constatation dans le rapport de recherche internationale et poursuivra la recherche internationale si l'erreur (mineure) peut être corrigée ou rectifiée en vertu du paragraphe 5 ci-dessus, ou procédera sinon selon le paragraphe 4 ci-dessus, comme si le listage de séquences au format TXT n'avait pas été fourni au titre de la règle 13ter PCT.

7. Si un listage de séquences au format TXT présente les défauts visés à l'article 3(1) ou (2) de la décision du Président, le demandeur sera invité à produire un listage de remplacement dans le délai applicable au titre de

ten oder, wenn eine solche Aufforderung bereits ergangen ist, innerhalb der noch verbleibenden Zeit der in dieser Aufforderung gesetzten Frist (s. vorstehenden Absatz 4) ein Ersatzprotokoll einzureichen.

8. Ist der internationale Recherchenbericht nicht oder nur teilweise erstellt worden (s. vorstehenden Absatz 4), so führt das EPA als IPEA eine internationale vorläufige Prüfung nur soweit durch, wie dies sinnvoll möglich ist (R. 66.1 e) PCT). Dies wird dem Anmelder mitgeteilt und im internationalen vorläufigen Prüfungsbericht vermerkt (R. 66.2 a) vii) und 70.12 iv) PCT). In einem solchen Fall ergeht keine Aufforderung zur Einreichung eines Sequenzprotokolls.

9. Stellt das EPA als SISA nach Erhalt der in Regel 45*bis*.4 e) i) bis iv) PCT angegebenen Unterlagen fest, dass ein standardkonformes Sequenzprotokoll in TXT-Format nicht vorliegt, so verfährt es wie oben insbesondere in Absatz 1 dargestellt. Das EPA als SISA beginnt die ergänzende internationale Recherche gemäß Regel 45*bis*.5 a) PCT nur, wenn ihm ein standardkonformes Sequenzprotokoll in TXT-Format vorliegt, d. h. wenn ein solches Protokoll gemäß Regel 45*bis*.1 c) ii) PCT bei der WIPO eingereicht und anschließend gemäß Regel 45*bis*.4 e) iii) PCT an das EPA übermittelt wurde (Vereinbarung zwischen der EPO und der WIPO, Anhang E, Absatz 4⁴).

10. Das EPA als ISA, SISA oder IPEA fordert den Anmelder dann gemäß Regel 13*ter*.1 a) PCT zur Einreichung eines Sequenzprotokolls auf, wenn eine Sequenz des Stands der Technik, die in der Anmeldung im Anmeldezeitpunkt durch Angabe ihrer Datenbank-Zugangsnummer und entweder der Versionsnummer oder der Nummer des Datenbankreleases hinreichend identifiziert ist, für die Zwecke der internationalen Recherche erforderlich ist (s. o. I. 1.6).

the President or, if such an invitation has already been issued, within the time remaining in the period stipulated in the invitation (see paragraph 4 above).

8. If the international search report has not been drawn up in full or in part (see paragraph 4 above), the EPO as IPEA will perform an international preliminary examination only to the extent that a meaningful examination can be carried out (Rule 66.1(e) PCT). The applicant is informed accordingly and an entry is made in the international preliminary examination report (Rules 66.2(a)(vii) and 70.12(iv) PCT). In such case, no invitation to furnish a sequence listing is issued.

9. If, after receipt of the documents specified in Rule 45*bis*.4(e)(i) to (iv) PCT, the EPO as SISA finds that a Standard-compliant sequence listing in TXT format is not available to it, it will proceed as above, in particular as under paragraph 1. The EPO as SISA will start the supplementary international search in accordance with Rule 45*bis*.5(a) PCT only if a Standard-compliant sequence listing in TXT format is available to it, i.e. if it is furnished to WIPO under Rule 45*bis*.1(c)(ii) PCT and thereafter transmitted to the EPO under Rule 45*bis*.4(e)(iii) (Agreement between the EPO and WIPO, Annex E, paragraph (4)⁴).

10. The EPO acting as ISA, SISA or IPEA will invite the applicant to furnish to it a sequence listing under Rule 13*ter*.1(a) PCT if any prior-art sequence adequately identified in the application at the time of filing by its database accession number, and either the version number or the database release number, is necessary for the purposes of the international search (see above I. 1.6).

l'article 4 de la décision du Président ou, si une telle invitation a déjà été émise, dans le temps restant du délai fixé dans cette invitation (cf. paragraphe 4 ci-dessus).

8. Si le rapport de recherche internationale n'a pas été établi, ou n'a été établi qu'en partie (cf. paragraphe 4 ci-dessus), l'OEB agissant en qualité d'IPEA ne procédera à l'examen préliminaire international que dans la mesure où un examen significatif peut être effectué (règle 66.1.e) PCT). L'OEB en informera le demandeur et l'indiquera dans le rapport d'examen préliminaire international (règles 66.2.a)(vii) et 70.12.iv) PCT). Dans ce cas, il ne sera pas envoyé d'invitation à fournir un listage de séquences.

9. Si, après réception des documents indiqués à la règle 45*bis*.4.e)i) à iv) PCT, l'OEB agissant en qualité de SISA constate qu'il n'a pas accès à un listage de séquences au format TXT, établi conformément à la norme, il procédera comme indiqué ci-dessus, notamment au paragraphe 1. L'OEB agissant en qualité de SISA ne commencera la recherche internationale supplémentaire conformément à la règle 45*bis*.5.a) PCT que s'il a accès à un listage de séquences au format TXT, établi conformément à la norme, c'est-à-dire si le listage a été fourni à l'OMPI au titre de la règle 45*bis*.1.c)ii) PCT, et ensuite transmis à l'OEB conformément à la règle 45*bis*.4.e)iii) PCT (Accord entre l'OEB et l'OMPI, annexe E, alinéa 4⁴).

10. L'OEB agissant en qualité d'ISA, de SISA ou d'IPEA invitera le demandeur à lui fournir un listage de séquences au titre de la règle 13*ter*.1.a) PCT si une séquence comprise dans l'état de la technique et correctement identifiée dans la demande telle que déposée par son numéro d'entrée dans la banque de données, ainsi que par le numéro de version ou celui d'édition de la banque de données, est nécessaire aux fins de la recherche internationale (cf. paragraphe I. 1.6 supra).

⁴ ABl. EPA 2010, 304.

⁴ OJ EPO 2010, 304.

⁴ JO OEB 2010, 304.

III. Verfahren vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt (regionale Phase)

1. Ist ein standardkonformes Sequenzprotokoll in TXT-Format in der internationalen Anmeldung gemäß Regel 5.2 PCT enthalten, beim EPA gemäß Regel 13ter.1 a) PCT eingereicht oder dem EPA auf andere Weise zugänglich gemacht worden, so muss der Anmelder bei Eintritt in die regionale Phase vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt das standardkonforme Sequenzprotokoll nicht erneut in TXT-Format einreichen.

2. Liegt dem EPA hingegen bei Ablauf der in Regel 159 (1) EPÜ genannten Frist ein standardkonformes Sequenzprotokoll in TXT-Format nicht vor, so wird der Anmelder aufgefordert, innerhalb von zwei Monaten nach dieser Aufforderung ein standardkonformes Sequenzprotokoll in TXT-Format einzureichen und die Gebühr für die verspätete Einreichung zu entrichten. Regel 30 (2) und (3) EPÜ sowie Artikel 1 des Beschlusses des Präsidenten sind entsprechend anzuwenden (s. R. 163 (3) EPÜ in Verbindung mit Art. 5 des Beschlusses des Präsidenten).

3. Werden etwaige Mängel nach einer solchen Aufforderung nicht rechtzeitig beseitigt – dies gilt auch für die Entrichtung der Gebühr für verspätete Einreichung –, so **wird die Anmeldung zurückgewiesen** (R. 30 (3) EPÜ). Der Anmelder kann die **Weiterbehandlung** der Anmeldung nach Artikel 121 EPÜ beantragen.

IV. Veröffentlichung von Sequenzprotokollen

1. Ein am Anmeldetag der europäischen oder internationalen Patentanmeldung eingereichtes Sequenzprotokoll wird zusammen mit den Anmeldungsunterlagen (R. 68 (1) EPÜ; Art. 153 (4) EPÜ) und der Patentschrift (R. 73 EPÜ) als Bestandteil der Beschreibung veröffentlicht (Art. 6 des Beschlusses des Präsidenten).

III. Procedure before the EPO as designated or elected Office (regional phase)

1. If a Standard-compliant sequence listing in TXT format is contained in the international application under Rule 5.2 PCT, furnished to the EPO under Rule 13ter.1(a) PCT or made accessible to the EPO by other means, the applicant does not have to submit the Standard-compliant sequence listing again in TXT format on entry into the regional phase before the EPO as designated or elected Office.

2. Where, however, a Standard-compliant sequence listing in TXT format is not available to the EPO on the expiry of the period under Rule 159(1) EPC, the applicant will be invited to file a Standard-compliant sequence listing in TXT format within two months from the invitation and to pay the late furnishing fee. Rule 30(2) and (3) EPC and Article 1 of the decision of the President are to be applied accordingly (see Rule 163(3) EPC in conjunction with Article 5 of the decision of the President).

3. If any deficiencies are not remedied in due time after such an invitation – this also applies to the payment of the late furnishing fee – **the application will be refused** (Rule 30(3) EPC). The applicant may request **further processing** of the application under Article 121 EPC.

IV. Publication of sequence listings

1. A sequence listing filed at the date of filing of the European or international patent application will be published with the application documents (Rule 68(1) EPC; Article 153(4) EPC) and the patent specification (Rule 73 EPC) as part of the description (Article 6 of the decision of the President).

III. Procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou d'office élu (phase régionale)

1. Si un listage de séquences présenté au format TXT et satisfaisant à la norme figure dans la demande internationale conformément à la règle 5.2 PCT, s'il a été fourni à l'OEB au titre de la règle 13ter.1.a) PCT ou s'il a été mis à la disposition de l'OEB par un autre moyen, le demandeur n'est pas tenu, lors de l'entrée dans la phase régionale devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou d'office élu, de déposer à nouveau le listage de séquences au format TXT établi conformément à la norme.

2. Si, en revanche, un listage de séquences conforme à la norme n'a pas été remis à l'OEB au format TXT à l'expiration du délai visé à la règle 159(1) CBE, le demandeur est invité à déposer au format TXT un listage de séquences conforme à la norme ainsi qu'à acquitter la taxe pour remise tardive dans un délai de deux mois à compter de cette invitation. La règle 30(2) et (3) CBE ainsi que l'article premier de la décision du Président sont applicables par analogie (cf. règle 163(3) CBE ensemble l'article 5 de la décision du Président).

3. Si, après une telle invitation, il n'est pas remédié en temps utile à d'éventuelles irrégularités, y compris le paiement de la taxe pour remise tardive, **la demande est rejetée** (règle 30(3) CBE). Le demandeur peut requérir la **poursuite de la procédure** relative à la demande conformément à l'article 121 CBE.

IV. Publication des listages de séquences

1. Lorsqu'un listage de séquences a été déposé à la date de dépôt de la demande de brevet européen ou de la demande internationale, il est publié comme élément de la description avec les pièces de la demande (règle 68(1) CBE et article 153(4) CBE) et le fascicule du brevet (règle 73 CBE) (article 6 de la décision du Président).

2. Ein nach dem Anmeldetag der europäischen Patentanmeldung eingereichtes Sequenzprotokoll wird nicht zusammen mit den Anmeldungsunterlagen oder der Patentschrift veröffentlicht, da es nicht Bestandteil der Beschreibung ist (R. 30 (2) EPÜ).

3. Für die Zwecke der Veröffentlichung (soweit es sich um ein am Anmeldetag vorliegendes standardkonformes Sequenzprotokoll handelt) und der Akteneinsicht wird das vom Anmelder eingereichte standardkonforme Sequenzprotokoll in TXT-Format vom EPA konvertiert. Das EPA kann nicht garantieren, dass die konvertierte Fassung fehlerfrei ist und die Originaldatei exakt wiedergibt. Auf schriftlichen Antrag an support@epo.org hin stellt das EPA eine Kopie der vom Anmelder eingereichten Originaldatei zur Verfügung.

2. A sequence listing filed after the date of filing of the European patent application will not be published with the application documents or the patent specification because it is not part of the description (Rule 30(2) EPC).

3. For the purposes of publication (as far as a Standard-compliant sequence listing present on the date of filing is concerned) and file inspection, the Standard-compliant sequence listing filed by the applicant in TXT format is converted by the EPO. The EPO cannot guarantee that the converted version is without error and reflects exactly the original file. On written request to support@epo.org, the EPO will supply a copy of the original file submitted by the applicant.

2. Un listage de séquences produit après la date de dépôt de la demande de brevet européen n'est pas publié avec les pièces de la demande ou avec le fascicule du brevet, puisqu'il ne fait pas partie de la description (règle 30(2) CBE).

3. Aux fins de la publication (dans la mesure où le listage de séquences a été établi conformément à la norme et produit à la date de dépôt) et de l'inspection publique, l'OEB convertit le listage de séquences présenté au format TXT, établi conformément à la norme et déposé par le demandeur. L'OEB n'est pas en mesure de garantir que le listage tel que converti ne contient aucune erreur ni qu'il reproduit exactement le fichier d'origine. Sur requête écrite transmise à l'adresse support@epo.org, l'OEB fournit une copie du fichier original déposé par le demandeur.

V. Inkrafttreten und Aufhebung der früheren Mitteilungen des EPA

Die vorliegende Mitteilung ersetzt die Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 12. Juli 2007 über die Einreichung von Sequenzprotokollen (Sonderausgabe Nr. 3 ABI. EPA 2007, C.2) in ihrer durch die Mitteilung des EPA vom 26. März 2010 über die Einreichung von Sequenzprotokollen beim EPA als internationaler Behörde nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) (ABI. EPA 2010, 330) geänderten Fassung vom Tag des Inkrafttretens am 1. Juni 2011.

V. Entry into force and supersession of previous notices from the EPO

The present notice supersedes the notice from the European Patent Office dated 12 July 2007 concerning the filing of sequence listings (Special edition No. 3, OJ EPO 2007, C.2) in the version amended by the notice from the EPO dated 26 March 2010 concerning the furnishing of sequence listings to the EPO acting as international authority under the Patent Cooperation Treaty (PCT) (OJ EPO 2010, 330) from the date of its entry into force on 1 June 2011.

V. Entrée en vigueur et annulation du précédent communiqué de l'OEB

Le présent communiqué annule et remplace le communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 12 juillet 2007, relatif au dépôt de listages de séquences (Edition spéciale n° 3, JO OEB 2007, C.2.), tel que modifié par le communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 26 mars 2010, relatif à la fourniture de listages de séquences à l'Office européen des brevets agissant en qualité d'administration internationale au titre du PCT (JO OEB 2010, 330), avec effet au 1^{er} juin 2011.

Vertretung
Representation
Représentation

Liste der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter¹List of professional representatives before the European Patent Office¹Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets¹

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant			
AL	Albanien	Albania	Albanie
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Laknori, Albana (AL) Rruga "Mujo Ulqinaku" P. 44, Sh. 2, Ap. 1 TIRANË Shomo, Vjollca (AL) Euromarkpat Albania Ltd Rruga A.Z.Cajupi Pallati 20/4, Ap. 15 TIRANË Sinojmeri, Diana (AL) Rruga "Shyqyri Ishmi" Pall. 24, Shk. 5, Ap. 79 TIRANË Tola, Alda (AL) Rruga "Asim Zeneli", No. 5/2 TIRANË
AT	Österreich	Austria	Autriche
Löschungen	Deletions	Radiations	Kratochvil, Egon (AT) R. 154(1) Kratochvil Consulting KEG Zipsgasse 23 2344 MARIA ENZERSDORF
BE	Belgien	Belgium	Belgique
Änderungen	Amendments	Modifications	Caers, Raphael Frans Ivo (BE) N.V. Gevers Patents SA Holidaystraat 5 1831 DIEGEM De Niel, Marc Alfons Jozef (BE) Bird Goën & Co NV Klein Dalenstraat 42A 3020 WINKSELE Larangé, Françoise (BE) AGC Glass Europe R&D Centre – IP department Rue de l'Aurore, 2 6040 JUMET
Löschungen	Deletions	Radiations	Pols, Ronald Maarten (NL) cf. GB ExxonMobil Chemical Europe Inc. IP Law Shared Services Hermeslaan 2 1831 MACHELEN
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Reiss, Gilles François (DE) cf. DE Reiss Hürlimann Patentbureau Office Center /5th floor Innere Margarethenstrasse 5 4051 BASEL Gort, Ralph (CH) Inventio AG Postfach Seestrasse 55 6052 HERGISWIL NW Ravizza, Claudio (IT) Bracco Suisse SA Intellectual Property Department 31, route de la Galaise 1228 PLAN-LES-OUATES
DE	Deutschland	Germany	Allemagne
Eintragungen	Entries	Inscriptions	De Anna, Pier Luigi (IT) cf. SM Notarbartolo & Gervasi GmbH Bavariaring 21 80336 MÜNCHEN

¹ Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).

Anschrift:

epi-Sekretariat
 Bayerstr. 83
 80335 München
 Postfach 260112
 80058 München
 Deutschland
 Tel. +49 (0)89 242052-0
 Fax +49 (0)89 242052-20
 info@patentepi.com

¹ All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).

Address:

epi Secretariat
 Bayerstr. 83
 80335 Munich
 P.O. Box 260112
 80058 Munich
 Germany
 Tel. +49 (0)89 242052-0
 Fax +49 (0)89 242052-20
 info@patentepi.com

¹ Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).

Adresse :

Secrétariat epi
 Bayerstr. 83
 80335 Munich
 Boîte Postale 260112
 80058 Munich
 Allemagne
 Tél. +49 (0)89 242052-0
 Fax +49 (0)89 242052-20
 info@patentepi.com

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant					
Änderungen	Amendments	Modifications			
			Albrecht, Rainer Harald (DE) Andrejewski – Honke Patent- und Rechtsanwälte An der Reichsbank 8 45127 ESSEN	Böck, Bernhard (DE) Advotec. Patent- und Rechtsanwälte Beethovenstraße 5 97080 WÜRZBURG	Böckelen, Rainer (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN
			Brockhaus, Ralf (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN	Bruglachner, Thomas E. (DE) Nokia Siemens Networks GmbH & Co. KG CEF CTO IPR St.-Martin-Straße 76 81541 MÜNCHEN	Bungartz, Florian (DE) Eisnergutbogen 16 80639 MÜNCHEN
			Chivarov, Georgi (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN	Dietzen, Norbert (DE) Siemens AG CT IP F 1 Klaus-Bungert-Straße 6 40468 DÜSSELDORF	Faller, Jürgen (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN
			Grill, Matthias (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN	Hutter, Michael (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN	Kador, Ulrich (AT) cf. Kador, Utz Ulrich (AT)
			Kador, Utz Ulrich (AT) Kador & Partner Comeliusstraße 15 80469 MÜNCHEN	Klinge, Stefan (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN	Koller, Tobias Kilian (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN
			König, Stefan (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN	Lang, Roland (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN	Lee, Manuel (DE) Fink Numrich Patentanwälte Wendl-Dietrich-Straße 14 80634 MÜNCHEN
			Leson, Thomas Johannes Alois (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN	Lorenz, Bernd Ingo Thaddeus (DE) Andrejewski – Honke Patent- und Rechtsanwälte An der Reichsbank 8 45127 ESSEN	Münzel, Joachim R. (DE) Messer Group GmbH Messer-Platz 1 65812 BAD SODEN
			Nunnenkamp, Jörg (DE) Andrejewski – Honke Patent- und Rechtsanwälte An der Reichsbank 8 45127 ESSEN	Pirker, Gernot Ulf (AT) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN	Popp, Susanne (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN
			Preuß, Herbert Albert Jörg (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN	Rohmann, Michael (DE) Andrejewski – Honke Patent- und Rechtsanwälte An der Reichsbank 8 45127 ESSEN	Rossel, Markus (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN
			Ruml, Georg (DE) Grandlstraße 59 81245 MÜNCHEN	Rüther, Holger (DE) Dr. Rüther IP Krohstraße 4 50968 KÖLN	Schmidt, Christoph (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN
			Schob, Tobias (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN	Seifert, Ruth (DE) Patentquadrat Am Klopferspitz 19 82152 MARTINSRIED BEI MÜNCHEN	Seifert, Thomas (DE) Altwaterstraße 6 85107 BAAR-EBENHAUSEN
			Späth, Volker (DE) Patentanwalt Volker Späth Friedrichstraße 19 99867 GOTHA	Taresch, Gudrun (DE) Taresch Patentanwaltskanzlei Schießstättstraße 28 / Rgb. 80339 MÜNCHEN	Tautscher, Peter (AT) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant					
			Tefert, Jürgen (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN	Vollnhals, Aurel (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN	von dem Borne, Andreas (DE) Andrejewski – Honke Patent- und Rechtsanwälte An der Reichsbank 8 45127 ESSEN
			Wachenhausen, Marc (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN	Wagner, Andreas (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN	Wenzel, Oliver (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN
			Wittrock, Meike (DE) Steinbrecher Weg 21 51427 BERGISCHE GLADBACH	Wolf, Christian (DE) Häusserstraße 51 69115 HEIDELBERG	
Löschungen	Deletions	Radiations	Dauster, Hanjörg (DE) R. 154(1) Patentanwälte Ruff, Wilhelm, Beier, Dauster & Partner Kronenstraße 30 70174 STUTTGART	Flaig, Siegfried (DE) R. 154(2)a Am Kruppsee 16 47229 DUISBURG	Harwardt, Günther (DE) R. 154(1) nmo Patentanwälte Overstolzenstraße 2a 50677 KÖLN
			Laudien, Dieter (DE) R. 154(2)a Carl-Orff-Straße 11 55127 MAINZ	Reiss, Gilles François (DE) cf. CH Basell Polyolefine GmbH Intellectual Property Industriepark Hoechst B 852, 3rd floor 65926 FRANKFURT AM MAIN	Soellner, Siegfried (DE) cf. NL Siemens AG Apollo Building, 3 Abteilung CT IP DT 91058 ERLANGEN
DK	Dänemark	Denmark	Danemark		
Änderungen	Amendments	Modifications	Madsen, Inger Margrethe Schelde (DK) Leo Pharma A/S Industriparken 55 2750 BALLERUP		
EE	Estland	Estonia	Estonie		
Löschungen	Deletions	Radiations	Pungas, Toom (EE) R. 154(2)a OÜ Synest Endla 3-2150 10122 TALLINN		
ES	Spanien	Spain	Espagne		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Ruiz Pérez, Susana (ES) Herrero & Asociados, S.L. Barón de Cárcer, 34 46001 VALENCIA		
FI	Finnland	Finland	Finlande		
Änderungen	Amendments	Modifications	Etuaho, Kirsikka Elina (FI) Espatent Oy Kaivokatu 10 D 00100 HELSINKI	Keinänen, Anu (FI) Borenius & Co Oy Ab Tallberginkatu 2 A 00180 HELSINKI	
FR	Frankreich	France	France		
Änderungen	Amendments	Modifications	Boüan du Chef du Bos, Louis- Paterne (FR) Cabinet Vidon Brevets & Stratégie 3, rue du Faubourg Saint-Honoré 75008 PARIS	Dumont, Alban (FR) Aivazian Moreau – Novaimo B.P. 50038 74802 LA ROCHE-SUR-FORON CEDEX	Guillat-Terpend, Michèle (FR) IFP Energies nouvelles Direction de la Propriété Industrielle Etablissement de Lyon Rond-point de l'échangeur de Solaize – BP 3 69360 SOLAIZE

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant					
			Korakis-Ménager, Sophie (FR) Essilor International Dept Propriété Intellectuelle 147, rue de Paris 94227 CHARENTON-LE-PONT CEDEX	Maitrejean, Esther Jeanne (FR) Cabinet Germain & Maureau 12, rue Boileau 69006 LYON	Putet, Gilles (FR) Volvo Technology – Corp. Patents TER E70 2 12 Renault Trucks 99, Route de Lyon 69802 SAINT PRIEST
			Sambo, Anne-Véronique (FR) Cabinet Lavoix 2, place d'Estienne d'Orves 75441 PARIS CEDEX 09		
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Doherty, Suzanne Jill (GB) Greenfield IP Limited Millcroft, Tullynessle ALFORD, ABERDEENSHIRE AB33 8DE	Edwards, Fiona Anne (GB) Harrison Goddard Foote Delta House 50 West Nile Street GLASGOW G1 2NP	Pols, Ronald Maarten (NL) cf. BE Hexcel Composites Limited DUXFORD, CAMBRIDGE CB22 4QD
Änderungen	Amendments	Modifications	Baker, Philip John (GB) Keltie Fleet Place House 2 Fleet Place LONDON EC4M 7ET	Bibby, William Mark (GB) Mathisen & Macara LLP 120 Bridge Road CHERTSEY, SURREY KT16 8LA	Connell, Anthony Christopher (GB) 2 Grange Park BISHOPS STORTFORD, HERTS CM23 2HX
			Evans, Jacqueline Gail Victoria (GB) Marches Intellectual Property Ltd Solutions House Old Monmouth Road Whitchurch ROSS-ON-WYE, HERTS HR9 6DJ	Foster, David Martyn (GB) Mathisen & Macara LLP 120 Bridge Road CHERTSEY, SURREY KT16 8LA	Foster, Mark Charles (GB) Mathisen & Macara LLP 120 Bridge Road CHERTSEY, SURREY KT16 8LA
			Garlick, Laura Joanna (GB) Boulton Wade Tennant Verulam Gardens 70 Gray's Inn Road LONDON WC1X 8BT	Hartley, Andrew Philip (GB) Mathisen & Macara LLP 120 Bridge Road CHERTSEY, SURREY KT16 8LA	Holt, Daniel Richard (GB) Hewlett-Packard Limited Intellectual Property Section Building 3 Long Down Avenue STOKE GIFFORD, BRISTOL BS34 8QZ
			Knott, Stephen Gilbert (GB) Mathisen & Macara LLP 120 Bridge Road CHERTSEY, SURREY KT16 8LA	Lanoe, Benjamin (GB) Ollila Lanoe LLP Unit 5 The Courtyard Wixford Park BIDFORD ON AVON, WARCS B50 4JS	McCausland, Susan Mary (GB) Mathisen & Macara LLP 120 Bridge Road CHERTSEY, SURREY KT16 8LA
			Morgan, Marc (GB) Invensys Plc. Invensys Rail PO Box 85 Foundry Lane CHIPPENHAM, WILTSHIRE SN15 1RT	Neill, Alastair William (GB) Foxstones Farm Ripponden SOWERBY BRIDGE, W YORK HX6 4HQ	Nevard, Edward John (GB) Cambridge Display Technology Limited Building 2020 Cambourne Business Park CAMBRIDGE CB23 6DW
			Rickman, Gemma Claire (GB) Berryblue Consulting Limited 66 Reservoir Road SOLIHULL, WEST MIDLANDS B92 8AW	Rooney, John-Paul (GB) Withers & Rogers LLP Goldings House 2 Hays Lane LONDON SE1 2HW	Schiller, Dominic Christopher (GB) Equipped 4 Limited Innovation Centre 2 Liverpool Science Park 146 Brownlow Hill LIVERPOOL L3 5RF
			Townsend, Stephen (GB) 7 Boscowan Woods TRURO TR1 1UE		

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant						
IT	Italien	Italy	Italie			
	Änderungen	Amendments	Modifications	De Gregori, Antonella (IT) Studio Legale Bird & Bird Via Borgogna, 8 20122 MILANO	Di Bernardo, Antonio (IT) Praxi Intellectual Property S.p.A. Via Mario Pagano, 69/A 20145 MILANO	Lo Cigno, Giovanni (IT) Via Corzetto Vignot, 10 10015 IVREA (TO)
				Pes, Matteo (IT) Biesse S.r.l. Via Corfù, 71 25124 BRESCIA	Petrucelli, Davide (IT) Electrolux Italia S.p.A. Corso Lino Zanussi 30 33080 PORCIA (PORDENONE)	
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Pjanovic, Ilija (RS) cf. RS Philips International B.V. Intellectual Property & Standards High Tech Campus 44 5656 AE EINDHOVEN	Soellner, Siegfried (DE) cf. DE Dolby International AB Apollo Building, 3E Herikerbergweg 1-35 1101 CN AMSTERDAM	
	Änderungen	Amendments	Modifications	de Lange, Hendrik Cornelis (NL) De Octrooifabriek B.V. Dr. Benthemstraat 101 7514 CL ENSCHEDE	den Hartog, Jeroen H.J. (NL) Hoyng Monegier LLP Rembrandt Tower, 31st Floor Amstelplein 1 1096 HA AMSTERDAM	Derks, Wilbert (NL) Hoyng Monégier LLP Rembrandt Tower, 31st Floor Amstelplein 1 1096 HA AMSTERDAM
				Krott, Michel (NL) NXP Semiconductors IP & Licensing Department High Tech Campus 60 5656 AG EINDHOVEN	Pierce, Christopher James (GB) Hoyng Monegier LLP Rembrandt Tower, 31st Floor Amstelplein 1 1096 HA AMSTERDAM	Schouten, Marcus Maria (NL) NXP Semiconductors IP & Licensing Department High Tech Campus 60 5656 AG EINDHOVEN
				van der Veer, Johannis Leendert (NL) JohAgnis B.V. Bloemkeshof 37 5301 WL ZALTBOMMEL	van Loon, Alexander (NL) Octrooibureau LIOC B.V. P.O. Box 13363 3507 LJ UTRECHT	Weerts, Wilhelmina Louisa Maria (NL) NXP Semiconductors IP & Licensing Department High Tech Campus 60 5656 AG EINDHOVEN
PL	Polen	Poland	Pologne			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Skarbek, Katarzyna (PL) LS Kancelaria Prawa Patentowego i Autorskiego Leonard Skarbek Ul. Pustuleczki 30A-1 02-811 WARSZAWA	Skarbek, Leonard (PL) LS Kancelaria Prawa Patentowego i Autorskiego Leonard Skarbek Ul. Pustuleczki 30A-1 02-811 WARSZAWA	
RS	Serbien	Serbia	Serbie			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Bogdanović, Dejan (RS) Mikijelj Janković & Bogdanović Vlajkovićeva 28 11101 BEOGRAD	Đerić, Lidija (RS) Law Offices Popovic, Popovic, Samardžija & Popovic Takovska 19 11000 BEOGRAD	Janković, Mara (RS) Mikijelj Janković & Bogdanović Vlajkovićeva 28 11101 BEOGRAD
				Kostić, Katarina (RS) Law Offices Popovic, Popovic, Samardžija & Popovic Takovska 19 11000 BEOGRAD	Kozakijević, Marijana (RS) Mikijelj Janković & Bogdanović Vlajkovićeva 28 11101 BEOGRAD	Popović, Boris (RS) Law Offices Popovic, Popovic, Samardžija & Popovic Takovska 19 11000 BEOGRAD
				Popović, Gordana (RS) Law Offices Popovic, Popovic, Samardžija & Popovic Takovska 19 11000 BEOGRAD	Popović, Srda (RS) Law Offices Popovic, Popovic, Samardžija & Popovic Takovska 19 11000 BEOGRAD	Samardžija, Petar (RS) Law Offices Popovic, Popovic, Samardžija & Popovic Takovska 19 11000 BEOGRAD
				Travica, Katarina (RS) Mikijelj Janković & Bogdanović Vlajkovićeva 28 11101 BEOGRAD		

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant			
Löschungen	Deletions	Radiations	Pjanovic, Ilija (RS) cf. NL Vojvode Bogdana 26/4 11000 BEOGRAD
SE Schweden	Sweden	Suède	
Änderungen	Amendments	Modifications	Rigler, Johann (AT) Bergensträhle & Lindvall AB P.O. Box 17704 118 93 STOCKHOLM
Löschungen	Deletions	Radiations	Lautmann, Kurt O (SE) R. 154(1) Box 245 691 25 KARLSKOGA
SM San Marino	San Marino	Saint-Marin	
Löschungen	Deletions	Radiations	De Anna, Pier Luigi (IT) cf. DE N&G Proprietà Industriale SRL Via Consiglio dei Sessanta, 99 47891 DOGANA

Examination Matters 2011

Ein interaktives Seminar zur Prüfungspraxis im EPA

Dieses Seminar richtet sich traditionell an Patentfachleute, insbesondere an beim EPA zugelassene Vertreter, die in der Industrie oder freiberuflich tätig sind.

Es findet am 29. und 30. September 2011 im Europäischen Patentamt in Den Haag statt.

Beschreibung

Examination Matters, das erstmals 2008 veranstaltet wurde, ist ein Diskussionsforum, das den Austausch praktischer Erfahrungen über allgemeine Fragen und spezifische Aspekte der Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen im EPA fördert. Durch den direkten Dialog mit EPA-Prüfern erhalten die Teilnehmer unmittelbares Feedback zu ihren Fragen sowie Einblicke in die Denkweise der Prüfer. Der Workshop-Charakter der Veranstaltung erlaubt den Teilnehmern, das Programm nach ihren eigenen Bedürfnissen zusammenzustellen, und bietet gleichzeitig eine hervorragende Gelegenheit, um Kontakte zu knüpfen. Die Arbeitssprache ist Englisch, fortgeschrittene Fachkenntnisse werden vorausgesetzt.

Programm

Nach Registrierung und Begrüßung folgt ein Plenumsvortrag, der die Rolle des schriftlichen und mündlichen Vorbringens, die Erwartungen der Beschwerdekammern an die Patentvertreter und den Entscheidungsprozess der Kammern zum Gegenstand hat. Den Mittelpunkt des Seminars bilden die Workshops. Hierzu wird den Teilnehmern die Möglichkeit gegeben, bei der Anmeldung fünf von insgesamt 21 breit gefächerten Themen auszuwählen.

Nähere Informationen und das Anmeldeformular finden Sie unter www.epo.org/examination-matters.

Die Online-Anmeldung ist bis zum 4. September 2011 möglich.

Examination Matters 2011

An interactive seminar on patent examination practice at the EPO

This seminar is traditionally aimed at patent practitioners, in particular professional representatives before the EPO in industry or private practice.

It will be held on 29 and 30 September 2011 at the European Patent Office in The Hague.

Description

First held in 2008, Examination Matters is a discussion forum for sharing first-hand experience on general issues and on more specific aspects of day-to-day work on European patent applications at the EPO. Through lively interaction with EPO examiners, participants will receive immediate feedback on their questions and an insight into the examiners' way of thinking. The workshop-style event allows participants to tailor the programme to their needs and is also an excellent networking opportunity. The working language is English, the level of expertise advanced.

Programme

After registration and a welcome address, there will be a plenary session dedicated to the roles of written and oral advocacy, the boards' expectations of the boards of appeal of you as representative and the boards' decision-making process. The core of the seminar consists of workshop sessions. When enrolling online, participants will be invited to indicate a personal choice of five from among 21 wide-ranging topics.

For more information and to enrol, visit www.epo.org/examination-matters.

Online enrolment is open until 4 September 2011.

Examination Matters 2011

Séminaire interactif sur la pratique de l'OEB en matière d'examen de brevets

Ce séminaire s'adresse traditionnellement aux praticiens des brevets, en particulier aux mandataires agréés près l'OEB qui travaillent dans l'industrie ou exercent à titre libéral.

Il se déroulera les 29 et 30 septembre 2011 à l'Office européen des brevets à La Haye.

Description

Organisé pour la première fois en 2008, Examination Matters est un forum de discussion au cours duquel les participants échangent leurs expériences pratiques sur des thèmes généraux ainsi que sur des aspects plus spécifiques concernant l'instruction quotidienne de demandes de brevet européen à l'OEB. Grâce à un échange direct avec des examinateurs de l'OEB, les participants pourront obtenir des réponses immédiates à leurs questions et se familiariser avec le mode de pensée des examinateurs. Comme le séminaire se déroulera sous forme d'ateliers, ils auront la possibilité de moduler leur programme selon leurs besoins et de nouer aisément des contacts. La langue de travail sera l'anglais et les participants devront disposer d'un niveau de qualification élevé.

Programme

Après l'enregistrement des participants et l'allocation de bienvenue, le séminaire débutera par une session plénière consacrée aux rôles de la plaidoirie écrite et orale, aux attentes des chambres de recours à l'égard des mandataires et au processus décisionnel des chambres de recours. Les ateliers formeront le cœur du séminaire. Lors de l'inscription en ligne, les participants sont invités à sélectionner cinq ateliers parmi les 21 proposés sur des thèmes variés.

Pour obtenir de plus amples informations et s'inscrire au séminaire, consulter le site www.epo.org/examination-matters.

Les inscriptions en ligne sont ouvertes jusqu'au 4 septembre 2011.

Kosten

In der Anmeldegebühr von 500 EUR pro Person sind die Konferenzunterlagen und die Verpflegung während der gesamten Veranstaltung inbegriffen.

Kontakt

Europäische Patentakademie
Europäisches Patentamt
Landsberger Str. 30
80339 MÜNCHEN
Deutschland
Tel. +49 (0)89 2399-5436
Fax +49 (0)89 2399-5449
profrep@epo.org

Costs

The enrolment fee of EUR 500 per person covers conference materials and catering for the entire event.

Contact

European Patent Academy
European Patent Office
Landsberger Str. 30
80339 MUNICH
Germany
Tel. +49 (0)89 2399-5436
Fax +49 (0)89 2399-5449
profrep@epo.org

Coût

Les frais d'inscription de 500 EUR par personne couvrent les documents du séminaire et la restauration pendant toute la manifestation.

Contact

Académie européenne des brevets
Office européen des brevets
Landsberger Str. 30
80339 MUNICH
Allemagne
Tél. +49 (0)89 2399-5436
Fax +49 (0)89 2399-5449
profrep@epo.org

Aus den Vertrags- und Erstreckungsstaaten
**Information from the contracting/
extension states**
Informations relatives aux Etats contractants/
autorisant l'extension

BA Bosnien und Herzegowina**Neue Gebührenbeträge**

Das Institut für geistiges Eigentum von Bosnien und Herzegowina hat uns informiert, dass einige Patentgebühren geändert worden sind¹.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Bosnien und Herzegowina werden darauf hingewiesen, dass seit **1. Januar 2011** folgende Gebührensätze gelten:

1. Jahresgebühren:

Jahr Year Année	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
BAM	90	108	120	172	224	276	328	430	530	630	830	930	1030	1230	1430	1630	1830	2030

2. Eintragung von Rechtsübergängen:
Sondergebühren: 70 BAM
Verwaltungsgebühren: 30 BAM

3. Eintragung von Lizenzen und anderen Rechten:
Sondergebühren: 100 BAM
Verwaltungsgebühren: 30 BAM

Zahlung von Gebühren

Die Kontonummern für die Zahlung von Jahresgebühren und sonstigen Gebühren in Zusammenhang mit europäischen Patenten in Bosnien und Herzegowina haben sich ebenfalls geändert.

Die vollständigen Angaben zu den Konten lauten wie folgt:

1. Name und Adresse der Bank:
Raiffeisen BANK d.d.
Bosna i Hercegovina
Danijela Ozme br. 3
71 000 Sarajevo

SWIFT: RZBABA2S
Haushaltskonto Nr. 1610000010751006

2. Name und Adresse der Bank:
Hypo Alpe-Adria-Bank a.d.
Banja Luka
Aleja svetog Save 13
78 000 Banja Luka

SWIFT: HAABBA2B
Haushaltskonto Nr. 5520040002547572

¹ Sl. glasnik BiH Nr 109/10 vom 29.12.2010.

BA Bosnia and Herzegovina**New fee rates**

The Institute for Intellectual Property of Bosnia and Herzegovina has informed us that some patent fees have been changed¹.

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Bosnia and Herzegovina are advised that from **1 January 2011** the following rates apply:

1. Renewal fees:

2. Registering transfers of rights:
Special fees: BAM 70
Administrative fees: BAM 30

3. Registering licences and other rights:
Special fees: BAM 100
Administrative fees: BAM 30

Payment of fees

The bank accounts for renewal fees and other fees concerning European patents in Bosnia and Herzegovina have also changed.

Details of the new accounts are as follows:

1. Name and address of the bank:
Raiffeisen BANK d.d.
Bosna i Hercegovina
Danijela Ozme br. 3
71 000 Sarajevo

SWIFT: RZBABA2S
Budget account no. 1610000010751006

2. Name and address of the bank:
Hypo Alpe-Adria-Bank a.d.
Banja Luka
Aleja svetog Save 13
78 000 Banja Luka

SWIFT: HAABBA2B
Budget account no. 5520040002547572

¹ Sl. glasnik BiH No. 109/10 of 29.12.2010.

BA Bosnie-Herzégovine**Nouveaux montants des taxes**

L'Institut de la propriété intellectuelle de la Bosnie-Herzégovine nous a informés que certaines taxes relatives aux brevets ont été modifiées¹.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens produisant effet en Bosnie-Herzégovine sont informés qu'à compter du **1^{er} janvier 2011**, les montants suivants sont applicables :

1. Taxes annuelles :

2. Inscription de transferts de droits :
Frais spéciaux : 70 BAM
Taxes administratives : 30 BAM

3. Inscription de licences et autres droits :
Frais spéciaux : 100 BAM
Taxes administratives : 30 BAM

Paiement des taxes

Les comptes bancaires pour le paiement des annuités et autres taxes relatives aux brevets européens en Bosnie-Herzégovine ont également changé.

Les références des nouveaux comptes sont les suivantes :

1. Nom et adresse de la banque :
Raiffeisen BANK d.d.
Bosna i Hercegovina
Danijela Ozme br. 3
71 000 Sarajevo

SWIFT : RZBABA2S
Compte du budget n° 1610000010751006

2. Nom et adresse de la banque :
Hypo Alpe-Adria-Bank a.d.
Banja Luka
Aleja svetog Save 13
78 000 Banja Luka

SWIFT : HAABBA2B
Compte du budget n° 5520040002547572

¹ Sl. glasnik BiH N° 109/10 du 29.12.2010.

3. Name und Adresse der Bank:

UniCredit Bank d.d.
Kardinala Stepinca b.b.
88 000 Mostar

SWIFT: UNCRBA22

Haushaltskonto Nr. 3380002210018390

**Fortschreibung der
Informationsbroschüre "Nationales
Recht zum EPÜ"**

Benutzer der Informationsbroschüre des
EPA "Nationales Recht zum EPÜ"
(14. Auflage) werden gebeten, die Anga-
ben in den Tabellen VI, Spalte 1, VIII,
Spalte 2 und IX, Spalte 4 entsprechend
zu ändern.

3. Name and address of the bank:

UniCredit Bank d.d.
Kardinala Stepinca b.b.
88 000 Mostar

SWIFT: UNCRBA22

Budget account no. 3380002210018390

**EPO information brochure
"National law relating to the EPC"**

Users of this brochure (14th edition)
should amend Tables VI, column 1, VIII,
column 2, and IX, column 4, accordingly.

3. Nom et adresse de la banque :

UniCredit Bank d.d.
Kardinala Stepinca b.b.
88 000 Mostar

SWIFT : UNCRBA22

Compte du budget n° 3380002210018390

**Mise à jour de la brochure
d'information "Droit national relatif
à la CBE"**

Les détenteurs de la brochure d'informa-
tion de l'OEB "Droit national relatif à la
CBE" (14^e édition) sont invités à modifier
en conséquence les montants des taxes
figurant aux tableaux VI, colonne 1, VIII,
colonne 2 et IX, colonne 4.

DE Deutschland**Urteil des Bundesgerichtshofs
vom 18. März 2010
(Xa ZR 74/09)****Stichwort:**

Nabenschaltung II

Artikel:EPÜ Art. 65, 70; IntPatÜbkG
(Fassung vom 20.12.1991) Art. II § 3**Schlagwort:**Übersetzung eines europäischen
Patents – Wirkungen einer unvoll-
ständigen Übersetzung**Leitsatz:**

Hat der Patentinhaber fristgerecht eine Übersetzung des nicht in deutscher Sprache veröffentlichten europäischen Patents eingereicht, findet Art. II § 3 Abs. 2 IntPatÜbkG keine Anwendung und bleibt es auch dann beim Eintritt der gesetzlichen Wirkungen des Patents für die Bundesrepublik Deutschland, wenn die Übersetzung Auslassungen aufweist. Solche Auslassungen sind grundsätzlich als Fehler der Übersetzung anzusehen, deren Rechtsfolgen sich nach Art. II § 3 Abs. 4 und 5 IntPatÜbkG bestimmen.

Sachverhalt und Anträge

Die Klägerin nimmt die Beklagten wegen Verletzung des europäischen Patents 531 608 (Klagepatents), dessen Inhaberin die Klägerin ist, auf Unterlassung, Auskunftserteilung und Feststellung der Schadensersatzpflicht in Anspruch. Das Klagepatent ist am 19. Februar 1992 angemeldet und am 24. Mai 1995 veröffentlicht worden. Es betrifft eine Fahrradnabenschaltung und umfasst elf Patentansprüche. Die Verfahrenssprache ist Englisch.

Die Klägerin hat eine vom Deutschen Patent- und Markenamt unter der Nummer 692 02 657 veröffentlichte deutsche Übersetzung des Klagepatents eingereicht. Darin waren die erste Abschnittsüberschrift "Description" auf Seite 2 der Klagepatentschrift sowie die Zeilen 46 bis 58 auf Seite 11 und die erste Zeile auf Seite 12 der Patentschrift ausgelassen.

DE Germany**Decision of the Federal Court of
Justice dated 18 March 2010
(Xa ZR 74/09)****Headword:**

Hub gears II

Article:EPC Articles 65, 70; LIPC (German law
on international patent conventions, as
worded on 20.12.1991) Article II § 3**Keyword:**Translation of European patent – effects
of incomplete translation**Headnote:**

If a German translation of a European patent published in one of the other two EPO official languages has been filed in due time, Article II § 3(2) LIPC does not apply, and the patent takes legal effect in Germany even if omissions have been made in the translation. Such omissions are to be regarded as translation deficiencies which have the legal consequences laid down in Article II § 3(4) and (5) LIPC.

Summary of facts and submissions

The plaintiff seeks an order that the defendants should desist from infringement of its European patent 531 608, provide information and pay compensation. The patent in question was applied for on 19 February 1992 and published on 24 May 1995. It comprises eleven claims directed to hub gears for a bicycle. The language of the proceedings was English.

The plaintiff filed a German translation of the patent in suit with the German Patent and Trade Mark Office (DPMA) which published it under the number 692 02 657. The translation omitted the first section heading on page 2 of the specification ("Description"), lines 46 to 58 on page 11 and the first line on page 12.

DE Allemagne**Arrêt du Bundesgerichtshof
(Cour fédérale de justice)
en date du 18 mars 2010
(Xa ZR 74/09)****Référence :**

Moyeu à vitesses intégrées II

Article :65, 70 CBE ; II § 3 de la loi allemande
sur les traités internationaux en matière
de brevets (version du 20.12.1991)**Mot-clé :**Traduction d'un brevet européen – Effets
découlant d'une traduction incomplète**Sommaire :**

Si le titulaire d'un brevet européen non publié en langue allemande a produit en temps utile une traduction de ce brevet, l'article II § 3 (2) de la loi allemande sur les traités internationaux en matière de brevets (IntPatÜbkG) ne s'applique pas et le brevet prend juridiquement effet en République fédérale d'Allemagne, même si la traduction présente des omissions. En principe, de telles omissions doivent être considérées comme des erreurs de traduction, dont les conséquences juridiques sont déterminées par l'article II § 3 (4) et (5) IntPatÜbkG.

Exposé des faits et conclusions

La demanderesse se retourne contre les défendeurs pour contrefaçon du brevet européen 531 608 (brevet en cause), dont elle est titulaire, par une action en cessation, visant aussi à obtenir des informations et à faire constater une obligation de dédommagement. Le brevet en cause a été déposé le 19 février 1992 et publié le 24 mai 1995. Il porte sur un moyeu à vitesses intégrées pour bicyclette et comprend onze revendications. La langue de la procédure est l'anglais.

La demanderesse a produit une traduction en allemand du brevet en cause, qui a été publiée par l'Office allemand des brevets et des marques sous le numéro 692 02 657. Dans cette traduction, le titre "Description" de la première partie, page 2 du fascicule de brevet, ainsi que les lignes 46 à 58 de la page 11 et la première ligne de la page 12 du fascicule de brevet avaient été omis.

Die Textstelle beschreibt Schaltabläufe innerhalb des zweiten von zwei Ausführungsbeispielen der erfindungsgemäßen Mehrgangnabe.

Das Landgericht hat die Beklagten antragsgemäß verurteilt. Das Berufungsgericht hat dieses Urteil abgeändert und die Klage abgewiesen. Hiergegen richtet sich die vom Berufungsgericht zugelassene Revision der Klägerin, der die Beklagten entgegneten.

Die zulässige Revision wurde als begründet qualifiziert. Die Sache wurde zu neuer Verhandlung und Entscheidung, auch über die Kosten der Revision, an das Berufungsgericht zurückverwiesen.

Aus den Gründen

...

I. Das Berufungsgericht hat seine Entscheidung wie folgt begründet: Das Klagepatent habe wegen der unvollständigen Übersetzung in die deutsche Sprache von Anfang an in der Bundesrepublik Deutschland keine Wirkung entfaltet. Art. II § 3 Abs. 2 IntPatÜbkG, der nach der Übergangsvorschrift des Art. XI § 4 IntPatÜbkG auf das vor dem 1. Mai 2008 veröffentlichte Klagepatent anzuwenden sei, schreibe vor, dass eine deutsche Übersetzung des europäischen Patents in der Fassung einzureichen sei, die der Patenterteilung zugrunde gelegen habe. Eine Übersetzung der Patentschrift liege schon nach dem Wortlaut des Gesetzes nur dann vor, wenn sie vollständig sei, nämlich alle Teile der Beschreibung lückenlos aufweise. Auch Sinn und Zweck des Übersetzungserfordernisses verlangten eine vollständige Übersetzung. Die Übersetzung solle dazu dienen, im Interesse der Innovations- und Wettbewerbsfähigkeit der deutschen Wirtschaft die Nutzbarmachung und Verbreitung der Patentinformation in deutscher Sprache zu fördern. Dieser Zweck werde nur erreicht, wenn die Übersetzung vollständig sei. Nach Art. 69 EPÜ bestimme sich zudem der Schutzbereich eines europäischen Patents nach dem Inhalt der – stets auch in deutscher Sprache vorliegenden – Patentansprüche, zu deren Auslegung die gesamte Patentbeschreibung und

The text omitted concerned gear operations in the second of two embodiments of the hub gears according to the invention.

At first instance, the court (*Landgericht*, LG) found in the plaintiff's favour. At second instance, the court (*Berufungsgericht*, BG) set that decision aside and dismissed the case. The plaintiff appealed the decision to the Federal Court of Justice. The defendants contested the appeal.

The appeal is admissible and well-founded. The case is remitted to the BG for a new hearing and decision, also on the costs of the appeal to the Federal Court of Justice.

Extract from the reasons

...

I. The BG's reasoning was that because the German translation was incomplete, the patent had been void in Germany *ab initio*. Article II § 3(2) LIPC – applicable under Article XI § 4 LIPC (transitional provisions) because the patent in suit had been published before 1 May 2008 – required German translations of European patents to be of the version of the patent as granted. The provision's wording meant that a translation of the specification existed only if it was complete, i.e. contained all description parts in full. Its sense and purpose likewise required a complete translation: the purpose of the translation – to promote the dissemination and use of patent information in German, in the interests of innovation and competitiveness in German industry – was achieved only if it was complete. Furthermore, Article 69 EPC stated that the extent of the protection conferred by a European patent was determined by what was in the claims – always present also in German – and that the claims were to be interpreted on the basis of the full description and any drawings. The provision's legislative history too confirmed that the translation had to be complete; the reasons given for the law showed that German lawmakers regarded Article 65 EPC as empowering them to require applicants or patentees to file a translation of the entire specification. They had duly done

Le passage en question décrit le mécanisme du changement de vitesses dans le second des deux modes de réalisation du moyeu à vitesses intégrées faisant l'objet de l'invention.

Le tribunal de grande instance (*Landgericht*) a condamné les défendeurs conformément aux requêtes. La cour d'appel a modifié ce jugement et a rejeté les requêtes. Le pourvoi en cassation de la demanderesse, qui a été autorisé par la cour d'appel et auquel les défendeurs s'opposent, conteste cette décision.

Il a été estimé que le pourvoi en cassation, recevable, était fondé. L'affaire a été renvoyée devant la cour d'appel pour réexamen et pour décision, y compris en ce qui concerne les dépens afférents au pourvoi.

Extrait des motifs

...

I. La cour d'appel a motivé sa décision de la façon suivante. Le brevet en cause a été sans effet *ab initio* en République fédérale d'Allemagne, la traduction en langue allemande étant incomplète. L'art. II § 3 (2) IntPatÜbkG, qui était applicable, en vertu de la disposition transitoire de l'art. XI § 4 IntPatÜbkG, au brevet en cause publié avant le 1^{er} mai 2008, prescrit la production d'une traduction en allemand de la version du brevet européen sur la base de laquelle il a été délivré. D'après le seul libellé du texte de loi, il n'y a de traduction du fascicule de brevet que si cette traduction est complète, c'est-à-dire si elle comporte toutes les parties de la description sans exception. De plus, l'esprit du texte prescrivant la traduction exige qu'elle soit complète. La traduction vise à promouvoir l'exploitation et la dissémination de l'information brevets en allemand afin de renforcer la capacité innovante de l'économie allemande et sa compétitivité. Ce but ne peut être atteint que si la traduction est complète. En outre, d'après l'art. 69 CBE, l'étendue de la protection conférée par un brevet européen est déterminée par la teneur des revendications, toujours disponibles en allemand, qu'il convient d'interpréter en se servant de la description dans son intégralité et, le cas échéant, des dessins. La genèse de cette disposition confirme elle aussi la nécessité de produire une traduction

etwaige Zeichnungen heranzuziehen seien. Auch die Entstehungsgeschichte der Regelung bestätige das Erfordernis der Einreichung einer vollständigen Übersetzung. Ausweislich der Gesetzesbegründung sei der deutsche Gesetzgeber davon ausgegangen, dass ihm durch Art. 65 EPÜ die Befugnis eingeräumt werde, vom Anmelder oder Patentinhaber die Einreichung einer Übersetzung der gesamten Patentschrift verlangen zu können. Dies habe er mit der Regelung in Art. II § 3 Abs. 1 IntPatÜbkG umgesetzt. Das Gesetz unterscheide anknüpfend an Art. 68 und Art. 70 EPÜ konsequent zwischen dem Fall einer fehlenden und dem Fall einer fehlerhaften Übersetzung. Die Rechtsfolgen des Art. II § 3 Abs. 4 und 5 IntPatÜbkG beträfen lediglich inhaltliche Mängel einer vorhandenen Übersetzung. Fehle hingegen ein Teil der Übersetzung, werde insoweit keine Patentinformation in deutscher Sprache mitgeteilt. Deshalb handele es sich bei der teilweise fehlenden Übersetzung nicht um einen Unterfall einer fehlerhaften Übersetzung.

II. Dies hält rechtlicher Prüfung nicht stand. Das Berufungsgericht hat dem Klagepatent zu Unrecht die gesetzlichen Wirkungen in der Bundesrepublik Deutschland abgesprochen.

1. Das in Art. II § 3 Abs. 1 IntPatÜbkG normierte Übersetzungserfordernis ist vom nationalen Gesetzgeber mit Wirkung zum 7. Juli 2008 ersatzlos gestrichen worden; es besteht für Patente, bei denen der Hinweis auf die Erteilung nach dem 1. Mai 2008 veröffentlicht worden ist, nicht mehr. Die Regelung ist indessen für das vor dem 1. Mai 2008 veröffentlichte Klagepatent weiter anzuwenden (Art. XI § 4 IntPatÜbkG).

2. Art. II § 3 Abs. 1 IntPatÜbkG bestimmt, dass der Patentinhaber innerhalb einer Frist von drei Monaten beim Deutschen Patent- und Markenamt eine deutsche Übersetzung der Patentschrift einzureichen hat. Absatz 2 regelt sodann, dass die Wirkungen des europäischen Patents für die Bundesrepublik Deutschland als von Anfang an nicht eingetreten gelten, wenn die Übersetzung nicht fristgerecht oder in einer ordnungsgemäße Veröffentlichung nicht gestattenden Form eingereicht oder die Gebühr nicht fristgerecht entrichtet wird. Die deutsche Übersetzung wird gemäß Absatz 3 vom

so in the form of Article II § 3(1) LIPC. Further to Articles 68 and 70 EPC, the law consistently distinguished between missing as opposed to deficient translations. The legal consequences of Article II § 3(4) and (5) LIPC ensued only for deficiencies in translation content which was actually present. If, on the other hand, text parts were omitted, then the absent patent information had not been made available in German at all. So such omissions could not be subsumed under translation "deficiencies".

II. That does not withstand legal scrutiny. The BG erred in holding that the patent had no legal effects in Germany.

1. The translation requirement under Article II § 3(1) LIPC was deleted from German law on 7 July 2008, and no longer applies to patents for which mention of grant was published as from 1 May 2008. Under Article XI § 4 LIPC, it does however still apply to the patent in suit, which was published before that date.

2. Article II § 3(1) LIPC requires the patentee to file a German translation of its European patent specification with the DPMA within three months. Paragraph 2 says that if the translation is not filed in time or in a form which permits proper publication (or the fee is not paid in time), the patent is deemed void *ab initio* in Germany. Paragraph 3 states that the German translation is published by the DPMA. Paragraph 4 allows the patentee to file a corrected translation if the one published under paragraph 3 was deficient; the corrected translation is likewise published. Under paragraph 5, if the

complète. Comme le montrent les travaux préparatoires, le législateur allemand est parti du principe que l'art. 65 CBE lui donnait le pouvoir d'exiger du demandeur ou du titulaire du brevet qu'il fournisse une traduction intégrale du fascicule de brevet, pouvoir qu'il a exercé en adoptant la disposition contenue à l'art. II § 3 (1) IntPatÜbkG. S'inscrivant dans la logique des articles 68 et 70 CBE, la loi distingue résolument entre le cas d'une traduction manquante et celui d'une traduction erronée. Les conséquences prévues à l'art. II § 3 (4) et (5) IntPatÜbkG concernent uniquement les erreurs de contenu de la traduction existante. Mais si une partie de la traduction manque, cela signifie que la partie correspondante de l'information brevets en allemand n'a pas été communiquée. C'est pourquoi le cas des traductions dont une partie manque ne constitue pas une sous-catégorie de celle des traductions erronées.

II. Cette argumentation ne tient pas face à un examen juridique approfondi. C'est à tort que la cour d'appel a dénié au brevet en cause tout effet juridique en République fédérale d'Allemagne.

1. La condition afférente à la traduction, posée par l'art. II § 3 (1) IntPatÜbkG, a été purement et simplement supprimée par le législateur national avec effet au 7 juillet 2008 ; elle ne s'applique plus en ce qui concerne les brevets pour lesquels la mention de la délivrance a été publiée après le 1^{er} mai 2008. Toutefois, cette disposition s'applique au brevet en cause, qui a été publié avant le 1^{er} mai 2008 (Art. XI § 4 IntPatÜbkG).

2. L'art. II § 3 (1) IntPatÜbkG dispose que le titulaire du brevet doit, dans un délai de trois mois, produire une traduction en allemand du fascicule du brevet auprès de l'Office allemand des brevets et des marques. Le paragraphe 2 prévoit que les effets du brevet européen pour la République fédérale d'Allemagne sont réputés nuls et nonavenus si la traduction n'est pas produite en temps utile, si elle est produite sous une forme ne permettant pas d'en assurer la publication réglementaire, ou si la taxe n'est pas acquittée en temps utile. En vertu du paragraphe 3, l'Office allemand des

Deutschen Patent- und Markenamt veröffentlicht. Gemäß Absatz 4 kann der Patentinhaber eine berichtigte Übersetzung einreichen, wenn die nach Absatz 3 veröffentlichte Übersetzung fehlerhaft ist. Auch diese berichtigte Übersetzung wird veröffentlicht. Ist die Übersetzung der europäischen Patentschrift fehlerhaft, so darf derjenige, der im Inland im guten Glauben die Erfindung in Benutzung genommen hat, die Erfindung benutzen, wenn die Benutzung keine Verletzung des Patents in der fehlerhaften Übersetzung der Patentschrift darstellen würde (Absatz 5).

Damit bestimmt Art. II § 3 IntPatÜbkG nicht ausdrücklich, welche Folgen eintreten, wenn die Übersetzung nicht vollständig ist. Über die Beantwortung dieser Frage besteht in der instanzgerichtlichen Rechtsprechung Streit. Die Auffassung des Berufungsgerichts, die unvollständige Übersetzung ziehe die Rechtsfolgen des Absatzes 2 nach sich, vertritt ebenso das Landgericht Düsseldorf (InstGE 7, 136 = GRUR Int. 2007, 429; InstGE 11, 1 = Mitt. 2009, 234 mit abl. Anm. *Sendowski*; mit Einschränkungen Mitt. 2009, 469; ebenso *Voß*, GRUR 2008, 654 f.; *Schulte/Püschel*, PatG, 8. Aufl., Anh. I IntPatÜbkG Rdn. 20). Anderer Auffassung ist das Landgericht Mannheim (Mitt. 2009, 402 m. zust. Anm. *Ehlers*; ebenso *Kühnen*, Mitt. 2009, 345).

3. Der Auffassung des Berufungsgerichts kann nicht beigetreten werden. Auslassungen in der Übersetzung der Patentschrift sind grundsätzlich als Fehler der Übersetzung anzusehen, deren Rechtsfolgen sich nach Art. II § 3 Abs. 4, 5 IntPatÜbkG a. F. bestimmen.

a) Ausgangspunkt ist Art. 65 EPÜ, der es den Vertragsstaaten gestattet, eine Übersetzung der Patentschrift in ihre Amtssprache zu verlangen. Gemäß Art. 70 EPÜ ist jedoch die Fassung eines europäischen Patents in der Verfahrenssprache in jedem Vertragsstaat die allein verbindliche Fassung. Von der in Absatz 3 eingeräumten Möglichkeit, eine nach dem Recht eines Vertragsstaates vorgeschriebene Übersetzung als maßgeblich zu bestimmen, wenn danach der Schutzbereich enger ist als der Schutz-

translation is deficient, a party using the invention in good faith in Germany can continue to do so if such use does not infringe the patent according to the deficient translation.

So Article II § 3 LIPC does not specify the legal consequences which ensue if the translation is incomplete. The lower courts disagree about how this question is to be answered. The BG's view – that those under paragraph 2 ensue – was also taken by Düsseldorf LG (InstGE 7, 136 = GRUR Int. 2007, 429; InstGE 11, 1 = Mitt. 2009, 234, with *Sendowski* dissenting; with limitations, Mitt. 2009, 469; idem *Voß*, GRUR 2008, 654 ff; *Schulte/Püschel*, PatG, 8th edition, Appendix I LIPC, point 20), whereas Mannheim LG has found differently (Mitt. 2009, 402 with *Ehlers* concurring; idem *Kühnen*, Mitt. 2009, 345).

3. This court cannot endorse the BG's view. Omissions are to be regarded as translation deficiencies with the legal consequences laid down in Article II § 3(4) and (5) LIPC (old version).

(a) The starting point is Article 65 EPC, allowing contracting states to require that European patent specifications be translated into their official languages. Under Article 70 EPC, however, the text of the patent in the language of the proceedings is the sole authentic text in any contracting state. Its paragraph 3 allows a contracting state to provide that a translation prescribed under its national law is the authentic text if it confers protection which is narrower than that conferred by the text in the language

brevets et des marques publie la traduction en allemand. Conformément au paragraphe 4, le titulaire du brevet peut fournir une traduction rectifiée lorsqu'il s'avère que la traduction publiée en vertu du paragraphe 3 était défectueuse. Cette traduction rectifiée est elle aussi publiée. Si la traduction du fascicule du brevet européen contient des erreurs, celui qui a commencé à exploiter de bonne foi l'invention en Allemagne est habilité à poursuivre cette exploitation, dans la mesure où elle ne constituerait pas une violation du brevet dans la version de sa traduction erronée (paragraphe 5).

Ainsi l'art. II § 3 IntPatÜbkG ne détermine pas expressément les conséquences qui découlent d'une traduction incomplète. La jurisprudence des diverses instances est partagée sur la réponse à apporter à cette question. Le tribunal de grande instance de Düsseldorf défend la même opinion que la cour d'appel, à savoir qu'une traduction incomplète entraîne les conséquences visées au paragraphe 2 (InstGE 7, 136 = GRUR Int. 2007, 429; InstGE 11, 1 = Mitt. 2009, 234, avec opinion divergente de *Sendowski*; Mitt. 2009, 469, avec restrictions; idem *Voß*, GRUR 2008, 654 s.; *Schulte/Püschel*, PatG, 8^{ème} éd., annexe I IntPatÜbkG, numéro en marge 20). Le tribunal de grande instance de Mannheim a exprimé un autre avis (Mitt. 2009, 402, avec approbation de *Ehler*; idem *Kühnen*, Mitt. 2009, 345).

3. La Cour ne saurait se rallier à l'avis de la cour d'appel. En principe, les omissions dans la traduction du fascicule de brevet doivent être considérées comme des erreurs de traduction, dont les conséquences sont régies par l'art. II § 3 (4) et (5) IntPatÜbkG (ancienne version).

a) Le point de départ est l'art. 65 CBE, qui autorise les Etats contractants à exiger une traduction du fascicule de brevet dans leur langue officielle. Toutefois, en vertu de l'art. 70 CBE, seul le texte du brevet européen dans la langue de la procédure est le texte qui fait foi dans tous les Etats contractants. Avec l'art. II § 3 IntPatÜbkG, le législateur allemand a fait usage de la possibilité offerte par le paragraphe 3 de prévoir qu'une traduction prescrite par la législation d'un Etat contractant est considérée

bereich in der Verfahrenssprache, hat der deutsche Gesetzgeber in Art. II § 3 IntPatÜbkG nur insoweit Gebrauch gemacht, als nach Art. II § 3 Abs. 5 IntPatÜbkG der gute Glaube an den sich aus einer fehlerhaften Übersetzung ergebenden scheinbaren Schutzbereich durch ein Weiterbenutzungsrecht geschützt wird. Inhaltliche Abweichungen zwischen Patentschrift und Übersetzung haben danach auf Bestand und Schutzbereich des europäischen Patents in der Bundesrepublik Deutschland keinen Einfluss.

Für den Fall, dass ein Vertragsstaat von der in Art. 70 Abs. 3 EPÜ eingeräumten Möglichkeit Gebrauch gemacht hat, muss dem Patentinhaber gemäß Art. II § 3 Abs. 4 IntPatÜbkG gestattet werden, eine berichtigte Übersetzung des europäischen Patents einzureichen. Selbst wenn mithin die Übersetzung Einfluss auf den Schutzbereich hat, entfaltet die berichtigte Übersetzung rechtliche Wirkung, wobei das Europäische Patentübereinkommen nicht danach unterscheidet, worin die Fehlerhaftigkeit bestanden hat oder welches Ausmaß sie hatte. Diese Maßstäbe, die das Übereinkommen anlegt, würden verschoben, wenn die Vollständigkeit der Übersetzung zur weiteren Wirksamkeitsvoraussetzung des Patents erhoben würde. Die Rechtsfolge, dass die Wirkungen des europäischen Patents als von Anfang an nicht eingetreten gelten, sieht Art. II § 3 IntPatÜbkG dementsprechend in Übereinstimmung mit Art. 65 Abs. 3 EPÜ nur in Absatz 2 für die dort genannten Fälle vor, dass die Übersetzung nicht fristgerecht oder in einer nicht ordnungsgemäßen Form eingereicht wird oder dass die Gebühr nicht fristgerecht entrichtet wird.

b) Dies entspricht dem in der Begründung des Gesetzentwurfs der Bundesregierung zu Art. II § 3 IntPatÜbkG (BT-Drucks. 12/632 = BIPMZ 1982, 46 ff.) näher erläuterten Zweck des Gesetzes. Danach soll die Übersetzung der europäischen Patentschrift dazu dienen, im Interesse der Innovations- und Wettbewerbsfähigkeit der deutschen Wirtschaft die Nutzbarmachung und Verbreitung der Patentinformation in deutscher Sprache zu fördern und

of the proceedings. In Germany, however, Article II § 3(5) LIPC provides merely that a party using the invention in good faith – relying on the extent of protection apparently conferred by a deficient translation – can continue to do so. In other words, discrepancies between the text as granted and as translated do not affect the validity of a European patent in Germany, or the extent of protection it confers there.

Contracting states which make use of the possibility under Article 70(3) EPC must allow corrected translations to be filed (see Article II § 3(4) LIPC). Even if the translation affects the extent of protection conferred, the corrected translation takes legal effect since the EPC does not distinguish between different kinds of deficiencies or their extent. So to make complete translations a further requirement for validity would be to distort what the EPC requires. Accordingly, and in line with Article 65(3) EPC, a European patent is deemed void *ab initio* only in the cases under Article II § 3(2) LIPC, i.e. if the translation is not filed in due time or form or the fee is not paid in time.

(b) This is also in line with the law's purpose as explained with regard to Article II § 3 LIPC in the reasons for the government's draft law (BT-Drucks. 12/632 = BIPMZ 1982, 46 ff): translations of European patent specifications are intended to promote the dissemination and use of patent information in German, in the interests of innovation and competitiveness in German industry, and to eliminate competitive disadvantages for German firms compared with foreign

dans ledit Etat comme étant le texte qui fait foi, s'il en résulte que la protection conférée est moins étendue que celle conférée par le brevet dans la langue de la procédure, mais seulement dans la mesure où, selon l'art. II § 3 (5) IntPatÜbkG, la bonne foi attachée au champ de protection apparent, tel qu'il ressort d'une traduction erronée, est protégée par le droit de poursuivre l'exploitation de l'invention. Il s'ensuit que des différences entre la teneur du fascicule de brevet et celle de la traduction n'ont aucune incidence sur le maintien du brevet européen en République fédérale d'Allemagne et sur l'étendue de la protection qu'il confère.

Lorsqu'un Etat contractant a fait usage de la possibilité que lui offre l'art. 70 (3) CBE, le titulaire du brevet doit être autorisé en vertu de l'art. II § 3 (4) IntPatÜbkG à produire une version rectifiée de la traduction du brevet européen. Même si la traduction a une influence sur l'étendue de la protection, la traduction rectifiée produit un effet juridique, la Convention sur le brevet européen n'opérant pas de distinction en fonction du type d'erreur commise ni de son ampleur. Ces critères fixés par la Convention seraient faussés si l'intégralité de la traduction était élevée au rang de condition supplémentaire de validité du brevet. C'est pourquoi seul le paragraphe 2 de l'art. II § 3 IntPatÜbkG prévoit, en conformité avec l'art. 65 (3) CBE, la conséquence juridique que le brevet européen est réputé sans effet dès l'origine, et cela dans les cas mentionnés à ce paragraphe, à savoir lorsque la traduction n'a pas été produite en temps utile ou pas sous la forme réglementaire, ou que la taxe n'a pas été acquittée en temps utile.

b) Ceci est conforme à la finalité du texte de loi, qui est expliquée en détail dans l'exposé des motifs du projet de loi du gouvernement fédéral concernant l'art. II § 3 IntPatÜbkG (BT-Drucks. 12/632 = BIPMZ 1982, 46 s.). D'après ces motifs, la traduction du fascicule de brevet européen vise à promouvoir l'utilisation et la dissémination de l'information brevets en allemand afin de renforcer la capacité innovante de l'économie allemande et sa compétitivité et, en même temps, à élimi-

zugleich Wettbewerbsnachteile der deutschen Unternehmen gegenüber ihrer ausländischen Konkurrenz beseitigen. Soll die Übersetzung informatorischen Charakter haben, ist es folgerichtig, dass ihr anhaftende Mängel keine Auswirkungen auf den Schutzbereich des Klagepatents zeitigen. Die Begründung bemerkt, dass von der Möglichkeit des Art. 70 Abs. 3 EPÜ, im Falle einer den Schutzbereich einengenden Fassung der Übersetzung diese engere Fassung für verbindlich zu erklären, kein Gebrauch gemacht werden, es vielmehr uneingeschränkt bei der Gültigkeit der Fassung der Verfahrenssprache verbleiben soll. Eine Ausnahme davon soll lediglich Art. II § 3 Abs. 5 IntPatÜbkG machen, der denjenigen Fällen Rechnung trägt, in denen die Erfindung im Vertrauen auf eine engere Fassung der Übersetzung in Benutzung genommen worden ist. Für den Verletzungsrechtsstreit wird sodann nochmals ausdrücklich hervorgehoben, dass die Fassung des Klagepatents in der Verfahrenssprache die maßgebliche sein soll.

c) Diesem Sinn und Zweck des Art. II § 3 IntPatÜbkG entspricht es, dass eine unvollständige Übersetzung die Rechtsfolgen des Absatzes 2 nicht auslöst, jedenfalls soweit eine Übersetzung vorgelegt wird, die der Form nach eine ordnungsgemäße Veröffentlichung gestattet und, wenngleich mit Auslassungen, eine Übertragung der Patentschrift aus der Verfahrenssprache in die deutsche Sprache enthält.

Sowohl im Fall einer unvollständigen als auch im Fall einer fehlerhaften Übersetzung wird der Zweck der Norm, die interessierte Öffentlichkeit zu informieren, nicht in vollem Umfang erreicht. Sowohl im einen wie im anderen Fall kann der Patentschrift die Information über die technische Lehre des Streitpatents nicht vollständig und zweifelsfrei entnommen werden. Ob dieser Mangel auf Fehlern oder auf Auslassungen beruht, spielt dabei gemessen an Sinn und Zweck der Regelung keine entscheidende Rolle. Auslassungen beeinträchtigen grundsätzlich das Informationsinteresse auch nicht stärker als sinnentstellende Übersetzungen. Auch wenn eine Übersetzung in wesentlichen Teilen fehlerhaft ist, kann eine berichtigte Übersetzung nachgereicht werden. Dies trägt nach dem Willen des Gesetzgebers den Interessen

ones. If the aim of the translations is to inform, then logically any deficiencies they may have will not affect the scope of protection. The cited reasons for the law disavow any intention of providing, in accordance with Article 70(3) EPC, for the translation to be the authentic text if it confers narrower protection than the text of the patent in the language of the proceedings; on the contrary, the latter remains the authentic text, with the sole exception of Article II § 3(5) LIPC covering cases where an invention is being used in good faith on the basis of a narrower text in translation. It expressly reiterates that in case of infringement litigation the patent's text in the language of the proceedings is the authentic one.

(c) In accordance with the sense and purpose of Article II § 3 LIPC, an incomplete translation does not trigger the legal consequences of its paragraph 2, provided the translation is filed in a form permitting proper publication and transposes – albeit with omissions – the specification into German from the language of the proceedings.

Neither incomplete nor deficient translations achieve the provision's purpose of informing the interested public. They both fail to disclose unequivocally all the information about the patent's technical teaching. Given the provision's sense and purpose, whether the deficiencies are errors or omissions matters little. For information purposes, omissions are not necessarily any worse than translations which distort the meaning. Even if essential parts of a translation are deficient, a corrected version can be filed. The lawmaker has decided that this takes sufficient account of party interests. It does not matter how many mistakes there are and whether they affect comprehension; that would presuppose, in individual cases, detailed scrutiny for which the lawmaker declined to make provision. And if even serious translation

ner les entraves à la concurrence qui pénalisent les entreprises allemandes par rapport à leurs concurrents étrangers. Si la traduction revêt un caractère informatif, il en découle logiquement que les défauts qui l'entachent n'ont pas d'incidence sur le champ de protection du brevet en cause. Dans l'exposé des motifs, il est mentionné qu'il n'est pas fait usage de la possibilité offerte par l'art. 70 (3) CBE de considérer comme étant le texte qui fait foi la version d'une traduction qui restreint l'étendue de la protection, mais que l'intention est plutôt d'en rester, sans aucune restriction, au principe que c'est le texte dans la langue de la procédure qui fait foi. Une seule exception est faite avec l'art. II § 3 (5) IntPatÜbkG, qui tient compte des cas dans lesquels des tiers faisant confiance à la version plus restreinte de la traduction ont commencé à exploiter l'invention. Puis il est souligné encore une fois expressément que, pour les litiges en contrefaçon, c'est le texte du brevet en cause dans la langue de la procédure qui fait foi.

c) Qu'une traduction incomplète n'entraîne pas les conséquences juridiques prévues au paragraphe 2 est conforme à l'esprit et à la finalité de l'art. II § 3 IntPatÜbkG, du moins si une traduction est fournie dans un format qui permet une publication réglementaire et si, en dépit des omissions, cette traduction contient une transposition en allemand du fascicule de brevet dans la langue de la procédure.

Dans le cas d'une traduction incomplète comme dans celui d'une traduction erronée, l'objectif du texte de loi, qui est d'informer le public intéressé, n'est pas pleinement atteint. Dans l'un et l'autre cas, il n'est pas possible de tirer sans ambiguïté du fascicule de brevet toute l'information contenant l'enseignement technique du brevet en cause. Que cette lacune soit due à des erreurs ou à des omissions ne joue pas un rôle décisif compte tenu de l'esprit et de la finalité de la disposition. En règle générale, on ne saurait dire que les omissions nuisent plus au besoin d'information que les erreurs de traduction qui en faussent le sens. Même si des passages essentiels d'une traduction sont erronés, il est possible de produire encore une traduction rectifiée, ce qui, d'après l'intention du législateur, tient compte des intérêts

der Beteiligten hinreichend Rechnung. Entscheidend ist dabei nicht, wie umfangreich die Fehler sind und ob sie inhaltlich für das Verständnis bedeutsam sind. Dies würde eine Prüfung im Einzelfall voraussetzen, die der Gesetzgeber nicht als maßgeblich angesehen hat. Können aber selbst inhaltlich schwerwiegende Mängel durch Einreichung einer Berichtigung geheilt werden, so kann nichts anderes für Auslassungen gelten, die ebenso wie die Fehlerhaftigkeit die Kenntnisnahme vom Inhalt der Patentschrift erschweren. Zudem lässt sich in Grenzfällen, wie bei dem Fehlen einzelner Wörter oder Halbsätze einerseits und einer grob sinnentstellenden Wiedergabe des englisch- oder französischsprachigen Textes andererseits eine klare Grenze zwischen Fehlern des Textes und Auslassungen im Text kaum ziehen.

Dem Erfordernis der Rechtssicherheit ist dadurch Rechnung getragen, dass maßgeblich die Patentansprüche in der Verfahrenssprache bleiben. Den im Einzelfall darüber hinaus bestehenden Belangen des Vertrauensschutzes für denjenigen, der auf eine fehlerhafte oder unvollständige Übersetzung vertraut und hierdurch eine fehlerhafte Vorstellung vom Gegenstand oder Schutzbereich des Patents gewonnen hat, hat der Gesetzgeber durch die Einräumung eines Weiterbenutzungsrechts Rechnung getragen. Dies stellt für den Fall einer fehlerhaften wie für den Fall einer nicht vollständigen Information über den Gegenstand des Patents gleichermaßen einen angemessenen Ausgleich der widerstreitenden Interessen dar.

...

DE 1/11

errors can be rectified by filing corrections, the same must hold true for omissions, which are likewise impediments to establishing what the patent says. Furthermore, in borderline cases – such as missing words or phrases on the one hand and gross distortions of the original English or French text on the other – it is hardly possible to draw clear distinctions between errors and omissions.

Legal certainty is ensured by providing that the claims in the language of the proceedings remain authentic. Any additional need to protect the legitimate expectations of individuals relying on a deficient or incomplete translation which misleads them as to a patent's subject-matter or extent of protection has been met by providing for rights of further use. That duly balances the competing interests at stake, irrespective of whether the information about the patent is deficient or incomplete.

...

DE 1/11

des parties de manière suffisante. L'important ici n'est pas de savoir de quelle ampleur sont les erreurs ni si elles sont significatives pour la compréhension du contenu. Ceci exigerait un examen au cas par cas, que le législateur n'a pas considéré comme étant déterminant. S'il est possible de remédier même aux erreurs matérielles graves en produisant une traduction rectifiée, il ne saurait en aller autrement des omissions, qui, tout comme les erreurs, font qu'il est plus difficile de prendre connaissance du contenu du fascicule de brevet. De plus, dans des cas limites tels que l'omission de certains mots ou de membres de phrase, d'une part, et les graves fautes de sens dans la traduction d'un texte anglais ou français, d'autre part, il paraît bien difficile d'effectuer une distinction entre les erreurs de traduction et les omissions dans la traduction.

Il est tenu compte de l'exigence de sécurité juridique par le fait que ce sont les revendications du brevet dans la langue de la procédure qui restent déterminantes. Le législateur a en outre pris en considération les aspects relatifs à la protection de la bonne foi, qui interviennent dans le cas particulier de ceux qui se sont fiés à une traduction erronée ou incomplète et qui, pour cette raison, se sont fait une fausse image de l'objet du brevet ou de l'étendue de la protection conférée, en leur reconnaissant le droit de poursuivre l'exploitation de l'invention. Ceci constitue un juste équilibre entre les intérêts opposés des parties, que l'on soit en présence d'informations erronées ou d'informations incomplètes sur l'objet du brevet.

...

DE 1/11

FI Finnland**Zahlung von Gebühren**

Das Finnische Patent- und Registrieramt hat uns mitgeteilt, dass sich die Bankverbindungen für die Zahlung von Jahresgebühren und sonstigen Gebühren in Zusammenhang mit europäischen Patenten in Finnland geändert haben.

Die Angaben zu den neuen Konten lauten wie folgt:

Kontoinhaber:
Patentti- ja rekisterihallitus

1. Name und Adresse der Bank:
Nordea Bank Finland Plc
Aleksanterinkatu 36
00020 Nordea

BIC/SWIFT: NDEAFIHH
IBAN: FI97 1660 3000 1042 27

2. Name und Adresse der Bank:
Pohjola Bank Plc
PL 308
00013 Pohjola

BIC/SWIFT: OKOYFIHH
IBAN: FI47 5000 0120 2535 79

3. Name und Adresse der Bank:
Sampo Bank Plc
Hiililaiturinkuja 2
PL 1561
00075 Sampo Bank

BIC/SWIFT: DABAFIHH
IBAN: FI34 8919 9710 0007 32

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (14. Auflage) werden gebeten, die Angaben in der Tabelle VIII, Spalte 2 entsprechend zu ändern.

FI Finland**Payment of fees**

The National Patents and Registration Board of Finland has informed us that the bank accounts for renewal fees and other fees concerning European patents in Finland have changed.

Details of the new accounts are as follows:

Account holder:
Patentti- ja rekisterihallitus

1. Name and address of the bank:
Nordea Bank Finland Plc
Aleksanterinkatu 36
00020 Nordea

BIC/SWIFT: NDEAFIHH
IBAN: FI97 1660 3000 1042 27

2. Name and address of the bank:
Pohjola Bank Plc
PL 308
00013 Pohjola

BIC/SWIFT: OKOYFIHH
IBAN: FI47 5000 0120 2535 79

3. Name and address of the bank:
Sampo Bank Plc
Hiililaiturinkuja 2
PL 1561
00075 Sampo Bank

BIC/SWIFT: DABAFIHH
IBAN: FI34 8919 9710 0007 32

EPO information brochure "National law relating to the EPC"

Users of this brochure (14th edition) should amend Table VIII, column 2, accordingly.

FI Finlande**Paielement des taxes**

Nous avons été informés par l'Office finlandais des brevets et de l'enregistrement que les comptes bancaires pour le paiement des taxes annuelles et autres taxes relatives à des brevets européens en Finlande ont changé.

Les références des nouveaux comptes sont les suivantes :

Titulaire du compte :
Patentti- ja rekisterihallitus

1. Nom et adresse de la banque :
Nordea Bank Finland Plc
Aleksanterinkatu 36
00020 Nordea

BIC/SWIFT : NDEAFIHH
IBAN : FI97 1660 3000 1042 27

2. Nom et adresse de la banque :
Pohjola Bank Plc
PL 308
00013 Pohjola

BIC/SWIFT : OKOYFIHH
IBAN : FI47 5000 0120 2535 79

3. Nom et adresse de la banque :
Sampo Bank Plc
Hiililaiturinkuja 2
PL 1561
00075 Sampo Bank

BIC/SWIFT : DABAFIHH
IBAN : FI34 8919 9710 0007 32

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (14^e édition) sont invités à modifier en conséquence les données figurant au tableau VIII, colonne 2.

FR Frankreich**Zahlung von Gebühren**

Das französische Institut für gewerbliches Eigentum hat uns informiert, dass sich die Bezeichnung sowie der Identifizier-Code (BIC) der Bank für die Zahlung von Jahresgebühren und sonstigen Gebühren in Zusammenhang mit europäischen Patenten in Frankreich wie folgt geändert hat:

Direction régionale des finances publiques
Île-de-France et département de Paris (DRFIP)
94, rue de Réaumur
75104 PARIS CEDEX 02

BIC: TRPUFRP1

Die übrigen Angaben zur Bankverbindung sind unverändert.

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (14. Auflage) werden gebeten, die Angabe in der Tabelle VIII, Spalte 2 entsprechend zu ändern.

FR France**Payment of fees**

The National Institute of Industrial Property has informed us that the name and Bank Identifier Code (BIC) of the bank for the payment of renewal fees and other fees relating to European patents in France have changed as follows:

Direction régionale des finances publiques
Île-de-France et département de Paris (DRFIP)
94, rue de Réaumur
75104 PARIS CEDEX 02

BIC: TRPUFRP1

The other bank details remain unchanged.

EPO information brochure "National law relating to the EPC"

Users of this brochure (14th edition) should amend Table VIII, column 2, accordingly.

FR France**Païement des taxes**

L'Institut national de la propriété industrielle nous a informés que le nom et le code bancaire d'identification (BIC) de la banque pour le paiement des taxes annuelles et des autres taxes relatives aux brevets européens en France ont changé comme suit :

Direction régionale des finances publiques
Île-de-France et département de Paris (DRFIP)
94, rue de Réaumur
75104 PARIS CEDEX 02

BIC : TRPUFRP1

Les autres coordonnées bancaires restent inchangées.

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (14^e édition) sont invités à modifier en conséquence la référence figurant au tableau VIII, colonne 2.

HR Kroatien**Zahlung von Gebühren**

Das Staatliche Amt für geistiges Eigentum der Republik Kroatien hat uns mitgeteilt, dass sich die Kontonummer für die Zahlung von Jahresgebühren und sonstigen Gebühren in Zusammenhang mit europäischen Patenten in Kroatien geändert hat.

Die Angaben zum neuen Konto lauten wie folgt:

Kontoinhaber: Državni zavod za intelektualno vlasništvo

Name und Adresse der Bank:
Privredna Banka d.d. Zagreb
Račkoga 6
10000 ZAGREB

Kontonr. 702000-132344-331
IBAN: HR33 2340 0091 5102 9652 2
BIC/SWIFT: PBZGHR2X

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (14. Auflage) werden gebeten, die Angaben in der Tabelle VIII, Spalte 2 entsprechend zu ändern.

HR Croatia**Payment of fees**

The State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia has informed us that the bank account for renewal fees and other fees concerning European patents in Croatia has changed.

Details of the new account are as follows:

Account holder: Državni zavod za intelektualno vlasništvo

Name and address of the bank:
Privredna Banka d.d. Zagreb
Račkoga 6
10000 ZAGREB

Account No. 702000-132344-331
IBAN: HR33 2340 0091 5102 9652 2
BIC/SWIFT: PBZGHR2X

EPO information brochure "National law relating to the EPC"

Users of this brochure (14th edition) should amend Table VIII, column 2, accordingly.

HR Croatie**Paielement des taxes**

Nous avons été informés par l'Office national de la propriété intellectuelle de la République de Croatie que le numéro du compte bancaire pour le paiement des taxes annuelles et autres taxes relatives à des brevets européens en Croatie a changé.

Les références du nouveau compte sont les suivantes :

Titulaire du compte : Državni zavod za intelektualno vlasništvo

Nom et adresse de la banque :
Privredna Banka d.d. Zagreb
Račkoga 6
10000 ZAGREB

Compte n° 702000-132344-331
IBAN : HR33 2340 0091 5102 9652 2
BIC/SWIFT : PBZGHR2X

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (14^e édition) sont invités à modifier en conséquence les données figurant au tableau VIII, colonne 2.

MK Ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien

Neue Gebührenbeträge

Das Staatliche Amt für gewerbliches Eigentum der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien hat uns informiert, dass die Beträge für die 11. bis 20. Jahresgebühr für Patente geändert worden sind¹.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien werden darauf hingewiesen, dass seit **23. Januar 2010** folgende Gebührensätze gelten:

Jahresgebühren:

Jahr Year Année	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
MKD	800	1 000	1 200	1 400	1 600	1 800	2 000	3 000	4 000	5 000	6 000	7 000	8 000	9 000	10 000	11 000	12 000	13 000

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (14. Auflage) werden gebeten, die Angaben in der Tabelle VI, Spalte 1, entsprechend zu ändern.

¹ Sluzben vesnik na Republika Makedonija vom 15.01.2010.

MK Former Yugoslav Republic of Macedonia

New fee rates

The State Office of Industrial Property of the former Yugoslav Republic of Macedonia has informed us that the amounts for the 11th to 20th renewal fees for patents have been changed.¹

Applicants for and proprietors of European patents with effect in the former Yugoslav Republic of Macedonia are advised that from **23 January 2010** the following rates apply:

Renewal fees:

EPO information brochure "National law relating to the EPC"

Users of this brochure (14th edition) should amend Table VI, column 1, accordingly.

¹ Sluzben vesnik na Republika Makedonija of 15.01.2010.

MK Ex-République yougoslave de Macédoine

Nouveaux montants des taxes

L'Office d'Etat de la propriété industrielle de l'ex-République yougoslave de Macédoine nous a informés que les montants des 11^e à 20^e taxes annuelles relatives aux brevets ont été modifiés¹.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens produisant effet dans l'ex-République yougoslave de Macédoine sont informés qu'à compter du **23 janvier 2010**, les montants suivants sont applicables :

Taxes annuelles :

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (14^e édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant au tableau VI, colonne 1.

¹ Sluzben vesnik na Republika Makedonija du 15.01.2010.

Internationale Verträge
International treaties
Traités internationaux

PCT**Beitritt von Katar (QA) zum PCT**

Inkrafttreten: 3. August 2011.

PCT**Accession to the PCT by Qatar (QA)**

Entry into force: 3 August 2011.

PCT**Adhésion du Qatar (QA) au PCT**

Entrée en vigueur : 3 août 2011.

Gebühren
Fees
Taxes

**Hinweise für die Zahlung von
Gebühren, Auslagen und Verkaufs-
preisen**

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 2010, 208 ff. unter Berücksichtigung der geänderten Gebührenbeträge für internationale Anmeldungen (ABI. EPA 2010, 663).

Das derzeit geltende Verzeichnis der Gebühren und Auslagen des EPA ergibt sich aus der Beilage Nr. 1 zum ABI. EPA 3/2010.

Gebühreninformationen sind auch im Internet unter www.epo.org/fees veröffentlicht.

**Guidance for the payment of fees,
expenses and prices**

The fees guidance currently applicable is set out in OJ EPO 2010, 208 ff, taking into consideration the changed amounts of fees for international applications (OJ EPO 2010, 663).

The current schedule of fees and expenses of the EPO is set out in Supplement No. 1 to OJ EPO 3/2010.

Fee information is also published on the EPO website: www.epo.org/fees.

**Avis concernant le paiement des
taxes, redevances et tarifs de
vente**

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2010, 208 s. Il convient de tenir compte également des montants modifiés des taxes pour les demandes internationales (JO OEB 2010, 663).

Le barème actuel des taxes et redevances de l'OEB figure dans le supplément n° 1 au JO OEB 3/2010.

Des informations concernant les taxes sont également publiées à l'adresse Internet www.epo.org/fees.

Terminkalender
Calendar of events
Calendrier

Terminkalender Calendar of events Calendrier

	EPO ¹ /EPA	EPO ¹	OEB ¹
19.7.-20.7.2011	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
27.9.-28.9.2011	Aufsichtsrat der RFPSS München	Supervisory Board of the RFPSS Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
29.9.2011	Nutzertag zu den Online-Diensten Istanbul	EPO Online Services User Day Istanbul	Services en ligne – Journée des utilisateurs Istanbul
13.10.-14.10.2011	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
18.10.-20.10.2011	Patentinformationskonferenz des EPA Kilkenny	EPO Patent Information Conference Kilkenny	Conférence de l'OEB sur l'information brevets Kilkenny
24.10.-25.10.2011	Haushalts- und Finanzausschuss Berlin	Budget and Finance Committee Berlin	Commission du budget et des finances Berlin
26.10.-27.10.2011	Verwaltungsrat Berlin	Administrative Council Berlin	Conseil d'administration Berlin
13.12.-15.12.2011	Verwaltungsrat	Administrative Council	Conseil d'administration
	Europäische Patentakademie ²	European Patent Academy ²	Académie européenne des brevets ²
29.9.-30.9.2011	Examination Matters 2011 Den Haag	Examination Matters 2011 The Hague	Examination Matters 2011 La Haye
20.10.-21.10.2011	Europäisches Patenterteilungsverfahren und PCT-Verfahren (Aufbaukurs, in englischer Sprache) Den Haag	The European patent grant and PCT procedure (advanced course, English) The Hague	La procédure européenne de délivrance de brevets et la procédure PCT (formation avancée, en anglais) La Haye
17.11.-18.11.2011	Europäisches Patenterteilungsverfahren und PCT-Verfahren (Aufbaukurs, in deutscher Sprache) München	The European patent grant and PCT procedure (advanced course, German) Munich	La procédure européenne de délivrance de brevets et la procédure PCT (formation avancée, en allemand) Munich
	epi	epi	epi
5.11.2011	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Darmstadt	Council of the Institute of Professional Representatives Darmstadt	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Darmstadt
	WIPO	WIPO	OMPI
26.9.-5.10.2011	Versammlung der Vertragsstaaten der WIPO Genf	Assemblies of Member States of WIPO Geneva	Assemblées des Etats membres de l'OMPI Genève
5.12.-9.12.2011	Ständiger Ausschuss "Patentrecht" Genf	Standing Committee on the Law of Patents Geneva	Comité permanent du droit des brevets Genève

¹ Siehe hierzu auch den Zeitplan für Sitzungen und Tagungen des Verwaltungsrats und seiner Gremien unter www.epo.org/about-us/epo/calendar_de.html.

² Europäische Patentakademie
academy@epo.org
www.epo.org/academy
Seminare betreffend die europäische Eignungsprüfung siehe <http://eqe-online.org/>

¹ See also the calendar of meetings of the Administrative Council and its bodies at www.epo.org/about-us/epo/calendar.html.

² European Patent Academy
academy@epo.org
www.epo.org/academy
For seminars concerning the European qualifying examination see <http://eqe-online.org/>

¹ Voir aussi le calendrier des réunions du Conseil d'administration et de ses organes à l'adresse suivante : www.epo.org/about-us/epo/calendar_fr.html.

² Académie européenne des brevets
academy@epo.org
www.epo.org/academy
Pour les séminaires concernant l'examen européen de qualification, consulter le site <http://eqe-online.org/>

Sonstige Veranstaltungen

Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem oder nationalen Patentsystemen veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im Voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.

Other events

Organisations in EPC contracting and extension states holding meetings on topics pertaining to the European or national patent systems are invited to send advance details of such meetings to EPO Directorate 5.2.2 for inclusion in this part of the calendar of events.

Autres manifestations

Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, afin qu'elles puissent être publiées dans cette partie du calendrier.

6.7.2011	GB London	Management Forum Ltd. ¹ IP due diligence	Conference No. YH7-5011	L.-A. Johnson, L. Anderson, P. Duxbury, T. May, D. Murley, I. Stansfield
7.7.2011	GB London	Management Forum Ltd. ¹ Freedom to operate	Conference No. YH7-5111	
25.8.-26.8.2011	DE Andechs	Akademie Heidelberg ² Arbeitnehmererfindungen nach neuem Recht	Seminar Nr. 11 08 GP110/111	Prof. Dr. M. Trimborn, Dr. B. Fabry
25.-26.8.2011	DE Andechs	Akademie Heidelberg ² Claim drafting <i>Maschinenbau, Elektrotechnik, Physik</i>	Seminar Nr. 11 08 GP118/119	Dr. P. Schweighart, T. Barz
13.9.-14.9.2011	DE Düsseldorf	Huppertz ³ Gewerblicher Rechtsschutz – Teil I		M. Huppertz
14.9.-15.9.2011	DE München	Akademie Heidelberg ² EPÜ Basislehrgang	Seminar Nr. 11 09 GP112	G. Kolle, H. Promies
15.9.2011	DE Düsseldorf	Huppertz ³ Englisch im Gewerblichen Rechtsschutz <i>Fachtermini, Gesprächsführung & Co</i>		
15.9.-16.9.2011	DE Stuttgart	Akademie Heidelberg ² Claim drafting <i>Chemie, Biotechnologie, Pharmazie</i>	Seminar Nr. 11 09 GP116/117	Dr. B. Fabry, Dipl.-Chem. C. Simandi
21.9.-24.9.2011	FR Strasbourg	CEIPI ⁴ Introductory courses on Papers A/B, C and D of the EQE 2012 (main examination)		
27.9.2011	GB London	Management Forum Ltd. ¹ Drafting international intellectual property agreements	Conference No. L9-5411	M. Anderson
29.9.2011	DE Düsseldorf	Akademie Heidelberg ² Basiswissen Patentrecht für Sachbearbeitung und Assistenz	Seminar Nr. 11 09 GA700	B. Reich
6.10.2011	DE Köln	Huppertz ³ Praxis- Workshop Arbeitnehmererfindervergütung		N. Klinting
6.10.2011	GB London	Management Forum Ltd. ¹ EPO opposition and appeals – the case law	Conference No. YH10-3111	G. Ashley (EPO), C. Rennie-Smith (EPO)
6.10.-7.10.2011	DE Mannheim	Akademie Heidelberg ² Mannheimer Patenttage 2011	Seminar Nr. 11 10 GP100	R. Lutz (EPA), Dr. S. Walz, M. Reischle, Dr. B. Günzel (EPA), A. Keukenschrijver, Prof. Dr. W. Tilmann, Prof. Dr. H. Goddar, Dr. M. Grosch, Dr. H. Deichfuß

¹ Management Forum Ltd.
98-100 Maybury Road, Woking, Surrey, GU21 5JL,
United Kingdom
Tel. +44 (0)1483 730071, Fax +44 (0)1483 730008
Info@management-forum.co.uk
www.management-forum.co.uk

² AH Akademie für Fortbildung Heidelberg GmbH
Maaßstraße 22, 69123 Heidelberg, Germany
Tel. +49 (0)6221 65033 0, Fax +49 (0)6221 65033 69
patent@akademie-heidelberg.de
www.akademie-heidelberg.de

³ Monika Huppertz
IP for IP Intellectual Property for Intellectual People
GmbH
Pommernstr. 4, 69469 Weinheim, Germany
Tel. +49 (0)6201 8443730, Fax +49 (0)6201 986210
info@ipforip.de
www.ipforip.de

⁴ Centre d'Etudes Internationales de la Propriété
Intellectuelle (CEIPI)
Section Internationale, Université du Strasbourg,
Mme Christiane Melz, 11, rue de Maréchal Juin,
67000 Strasbourg, France
Tél. +33 (0)368 858313, Fax +33 (0)368 858566
christiane.melz@ceipi.edu
www.ceipi.edu
(similar courses are offered in early autumn in
Paris, Lyon, Milan, Warsaw and Copenhagen)

6.10.-7.10.2011	DE München	Huppertz ³ Das europäische Patentverfahren – Teil I		K. Naumann
7.10.2011	NL Eindhoven	epi ⁵ Mock oral proceedings		D. Thomas (EPO)
7.10.2011	GB London	Management Forum Ltd. ¹ European patents – the case law	Conference No. YH10-3211	C. Ashley (EPO), C. Rennie-Smith (EPO)
11.10.-12.10.2011	DK Copenhagen	Huppertz ³ The European patent system		M. Huppertz, E. Wolff (EPO)
13.10.-14.10.2011	GB London	Management Forum Ltd. ¹ 10th annual conference for senior patent administrators	Conference No. YH10-3011	L. Davies, M. Reischle, L. Zimmermann (EPO) H. Spraakman, C. van Houten
17.10.-20.10.2011	ES Barcelona	Centre de Patents de la Universitat de Barcelona ⁶ Advanced course on patents		P. Segura, A. Barlocci, M. De Rooij, C. Comes, B. Zea, M. Jané, L. Casas, S. Bort
18.10.2011	DE Frankfurt	Huppertz ³ Umschreibung – Beglaubigung – Legalisierung		M. Huppertz
20.10.-21.10.2011	DE München	Huppertz ³ Einstieg in das PCT-Verfahren		Y. Coeckelbergs, M. Forné-Godbersen
21.10.2011	GB London	Management Forum Ltd. ¹ Patent protection for software-related and business-related inventions in Europe and the United States	Conference No. H10-5311	A. Clelland (EPO), I. Harris, T. May
9.11.-10.11.2011	DE Düsseldorf	Huppertz ³ Gewerblicher Rechtsschutz – Teil II		M. Huppertz
14.11.-25.11.2011	ES Madrid	Centre de Patents de la Universitat de Barcelona ⁶ Course on patents and utility models (XXVI edition)		P. Segura, C. Toledo, M. Vidal-Quadras, B. Zea

¹ Management Forum Ltd.
98-100 Maybury Road, Woking, Surrey, GU21 5JL,
United Kingdom
Tel. +44 (0)1483 730071, Fax +44 (0)1483 730008
Info@management-forum.co.uk
www.management-forum.co.uk

³ Monika Huppertz
IP for IP Intellectual Property for Intellectual People
GmbH
Pommernstr. 4, 69469 Weinheim, Germany
Tel. +49 (0)6201 8443730, Fax +49 (0)6201 986210
info@ipforip.de
www.ipforip.de

⁵ epi Sekretariat
Bayerstraße 83, 80335 München, Germany
Tel. +49 (0)89 2420520, Fax +49 (0)89 24205220
info@patentepi.com
www.patentepi.com

⁶ Centre de Patents de la Universitat de Barcelona
Parc Científic de Barcelona, Baldri Reixac 4,
08028 Barcelona, Spain
Tel. +34 93 4034511, Fax +34 93 4034517
nuriasans@pcb.ub.es
www.pcb.ub.es/centredopatents

Freie Planstellen **Vacancies** Vacances d'emplois

Alle Stellenangebote finden Sie unter www.epo.org/jobs

For all vacancies, see www.epo.org/jobs

Vous pouvez consulter l'ensemble des offres d'emploi à l'adresse suivante :
www.epo.org/jobs

Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens
Contracting states to the European Patent Convention
 Etats parties à la Convention sur le brevet européen



Vertragsstaaten	Contracting state	Etat contractant	seit since depuis le
AL Albanien	Albania	Albanie	01.05.2010
AT Österreich	Austria	Autriche	01.05.1979
BE Belgien	Belgium	Belgique	07.10.1977
BG Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	01.07.2002
CH Schweiz	Switzerland	Suisse	07.10.1977
CY Zypern	Cyprus	Chypre	01.04.1998
CZ Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	01.07.2002
DE Deutschland	Germany	Allemagne	07.10.1977
DK Dänemark	Denmark	Danemark	01.01.1990
EE Estland	Estonia	Estonie	01.07.2002
ES Spanien	Spain	Espagne	01.10.1986
FI Finnland	Finland	Finlande	01.03.1996
FR Frankreich	France	France	07.10.1977
GB Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	07.10.1977
GR Griechenland	Greece	Grèce	01.10.1986
HR Kroatien	Croatia	Croatie	01.01.2008
HU Ungarn	Hungary	Hongrie	01.01.2003
IE Irland	Ireland	Irlande	01.08.1992
IS Island	Iceland	Islande	01.11.2004
IT Italien	Italy	Italie	01.12.1978
LI Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	01.04.1980
LT Litauen	Lithuania	Lituanie	01.12.2004
LU Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	07.10.1977
LV Lettland	Latvia	Lettonie	01.07.2005
MC Monaco	Monaco	Monaco	01.12.1991
MK ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien	former Yugoslav Republic of Macedonia	ex-République yougoslave de Macédoine	01.01.2009
MT Malta	Malta	Malte	01.03.2007
NL Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	07.10.1977
NO Norwegen	Norway	Norvège	01.01.2008
PL Polen	Poland	Pologne	01.03.2004
PT Portugal	Portugal	Portugal	01.01.1992
RO Rumänien	Romania	Roumanie	01.03.2003
RS Serbien	Serbia	Serbie	01.10.2010
SE Schweden	Sweden	Suède	01.05.1978
SI Slowenien	Slovenia	Slovénie	01.12.2002
SK Slowakei	Slovakia	Slovaquie	01.07.2002
SM San Marino	San Marino	Saint-Marin	01.07.2009
TR Türkei	Turkey	Turquie	01.11.2000

Wir suchen Europas beste**Ingenieure und Naturwissenschaftler****für eine Tätigkeit im Bereich
der Spitzentechnologie.**

Werden Sie Patentprüfer
beim Europäischen Patentamt.

Bei uns arbeiten Ingenieure und Naturwissenschaftler aus mehr als 30 europäischen Staaten an der vordersten Front der Technik. Sie prüfen die neuesten Erfindungen auf jedem Fachgebiet und erfüllen damit eine wichtige Aufgabe zum Schutz und zur Förderung der Innovation in Europa.

Mit einem Hochschulabschluss in Physik, Chemie, einer Ingenieur- oder Naturwissenschaft sowie guten Kenntnissen in zwei der drei Amtssprachen (Deutsch, Englisch und Französisch) und der Bereitschaft, die dritte zu lernen, könnten Sie unser Team von Patentprüfern in München, Den Haag und Berlin verstärken.

Weitere Informationen über die Tätigkeit eines Patentprüfers sowie über unser attraktives Leistungspaket erhalten Sie im Internet unter:

www.epo.org/jobs

Join Europe's top**scientists and engineers****at the forefront
of technology**

Work as a patent examiner
at the European Patent Office.

Our graduate engineers and scientists – drawn from over 30 different European countries – work at the cutting edge of technology, examining the latest inventions in every technical field in order to protect and promote innovation in Europe.

If you have a degree in physics, chemistry, engineering or the natural sciences, and a good knowledge of two of the Office's three official languages (English, French and German) with a willingness to learn the third, you too could be part of our team of patent examiners in Munich, The Hague and Berlin.

To find out more about what it means to be a patent examiner, and for details of our attractive benefits package, visit our recruitment pages today:

www.epo.org/jobs

Rejoignez les meilleurs**scientifiques et ingénieurs****européens à la pointe
de la technologie,**

en travaillant comme examinateur de
brevets à l'Office européen des brevets.

Nos ingénieurs et scientifiques diplômés – originaires de plus de 30 pays européens – sont répartis sur les sites de Munich, La Haye et Berlin. Ils examinent les dernières inventions dans tous les domaines techniques, afin de protéger et de promouvoir l'innovation en Europe.

Si vous êtes titulaire d'un diplôme d'études universitaires complètes en physique, chimie, ingénierie ou sciences naturelles, si vous possédez une bonne connaissance de deux des trois langues officielles de l'Office (allemand, anglais et français) et si vous êtes prêt(e) à apprendre la troisième, vous pourriez intégrer notre équipe d'examineurs.

Pour en savoir davantage sur le métier d'examineur de brevets et obtenir de plus amples informations sur nos nombreux avantages sociaux, consultez dès aujourd'hui nos pages de recrutement :

www.epo.org/jobs

In der Generaldirektion 3 "Beschwerde" des Europäischen Patentamts in München sind mehrere Stellen als

rechtskundige Mitglieder der Beschwerdekammern

zu besetzen. Die Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts sind mit der letztinstanzlichen Rechtsprechung im Rahmen des Europäischen Patentübereinkommens betraut, das die Erteilung europäischer Patente regelt.

Ein Beschwerdekammermitglied nimmt insbesondere folgende Aufgaben wahr:

- Mitwirkung an Verfahren vor den Beschwerdekammern in allen schriftlichen und mündlichen Abschnitten unter Einschluss der das Verfahren abschließenden Entscheidung.
- In der Eigenschaft als Berichterstatter: Unterbreitung von Vorschlägen für Maßnahmen zu Beweiserhebungen und für Bescheide an die Beteiligten. Vorbereitung der Entwürfe von Entscheidungen und Vornahme aller damit zusammenhängenden Maßnahmen.
- Nach Einarbeitung in die Aufgaben als Beschwerdekammermitglied: Mitwirkung bei der Ausbildung neuer Mitglieder und Assistenten der Beschwerdekammern.
- Mitwirkung bei Aufgaben im Zusammenhang mit der Organisation und Arbeitsweise der GD 3.

Bewerber müssen über ein abgeschlossenes juristisches Hochschulstudium oder – in Ausnahmefällen – über in langjähriger qualifizierter Tätigkeit erworbene gleichwertige Kenntnisse sowie langjährige Berufserfahrung verfügen.

Neben der akademischen Ausbildung wird von allen Bewerbern eine besondere Eignung für richterliche Aufgaben erwartet. An das Leistungsniveau werden sehr hohe Anforderungen gestellt. Die Bewerber sollten zudem beruflich auf dem Gebiet des Patentrechts tätig gewesen sein und über praktische Erfahrung als Richter, Rechtsanwalt oder Patentanwalt oder auch als

Directorate-General 3 "Appeals" of the European Patent Office in Munich has several vacancies for

legally qualified members of the boards of appeal

Under the European Patent Convention, the boards of appeal of the European Patent Office have final-instance jurisdiction with respect to European patents.

A board member's main duties are as follows:

- Participation in all written and oral procedural stages of proceedings before the boards of appeal, up to and including the decision terminating the proceedings. As rapporteur: making proposals on the taking of evidence and on communications to parties. Preparing draft decisions, including all related tasks.
- After gaining experience in the duties of a member of the boards of appeal, helping to train new board members and assistants.
- Tasks relating to the organisation and working methods of DG 3.

Candidates must have a diploma of completed law studies at university level or – in exceptional cases – equivalent knowledge acquired over many years of qualified work, as well as many years of professional experience.

They must also have a special aptitude for judicial work. Very high standards of performance are expected. Candidates should also have worked in the field of patent law, and have practical experience as judges, lawyers in private practice, patent agents, or legal or technical advisers in public administration or industry. They should preferably be between 45 and 55 years of age.

Plusieurs postes de



membres juristes des chambres de recours

sont à pourvoir à la Direction générale 3 "Recours" de l'Office européen des brevets à Munich. Les chambres de recours de l'Office européen des brevets statuent en dernière instance dans le cadre de la Convention sur le brevet européen, qui régit la délivrance des brevets européens.

Un membre des chambres de recours est notamment chargé des tâches suivantes :

- Participation à toutes les étapes des procédures écrites et orales devant les chambres de recours, et notamment à la décision mettant fin à la procédure. Dans l'exercice des fonctions de rapporteur : présentation de propositions concernant la prise de mesures d'instruction et l'envoi de notifications aux parties. Préparation des projets de décisions et prise de toutes les mesures y afférentes.
- Après avoir acquis de l'expérience dans les tâches de membres des chambres de recours, participation à la formation des nouveaux membres et assistants des chambres de recours.
- Participation à des tâches en rapport avec l'organisation et le mode de travail de la DG 3.

Les candidats devront être titulaires d'un diplôme sanctionnant des études juridiques complètes de niveau universitaire ou – en cas exceptionnels – justifier de connaissances équivalentes acquises au cours de nombreuses années d'une activité exigeante des compétences particulières ainsi qu'une longue expérience professionnelle.

Outre une formation universitaire, il est exigé de tous les candidats une aptitude particulière à l'exercice d'activités judiciaires. Les prestations à fournir sont de niveau très élevé. Les candidats doivent en outre avoir exercé une activité professionnelle dans le domaine des brevets et justifier d'une expérience pratique en tant que juge, avocat, conseil en propriété industrielle ou

Rechts- oder Fachberater in der öffentlichen Verwaltung oder der Wirtschaft verfügen. Sie sollten vorzugsweise zwischen 45 und 55 Jahre alt sein.

Bewerber müssen die Staatsangehörigkeit eines der Mitgliedstaaten besitzen. Sie müssen ausgezeichnete Kenntnisse einer Amtssprache des EPA (Deutsch, Englisch und Französisch) und Verständnis der beiden anderen Amtssprachen mitbringen.

Das EPA bietet ein attraktives Gehalt, das einer internen Steuer, aber nicht der nationalen Einkommenssteuer unterliegt, sowie gute Sozialleistungen.

Bewerbungen sind bis spätestens 31. August 2011 an die "Direktion HR-Unterstützung für Führungskräfte", Europäisches Patentamt, 80298 München, Deutschland, unter Angabe der Kennziffer INT/EXT 5102 zu richten.

Die Bewerber werden gebeten, den Bewerbungsbogen online auszufüllen (www.epo.org/jobs).

Candidates must be nationals of a member state and must have an excellent knowledge of one official language of the EPO (English, French and German) and an ability to understand the other two.

The EPO offers attractive salaries – subject to an internal tax but free of national income tax – and a full social security package.

Applications (quoting ref. INT/EXT 5102) should be sent by 31 August 2011 to the "Directorate HR Line Management Support", European Patent Office, 80298 Munich, Germany.

Applicants are invited to complete the online application form (www.epo.org/jobs).

conseil juridique ou technique dans la fonction publique ou dans le secteur privé. Ils devraient avoir de préférence entre 45 et 55 ans.

Les candidats doivent avoir la nationalité d'un des Etats membres ainsi qu'une excellente connaissance de l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais et français) et une aptitude à comprendre les deux autres.

L'OEB offre un traitement intéressant, soumis à un impôt interne, mais exempt de l'impôt national sur le revenu, et de bonnes prestations sociales.

Les candidatures doivent être adressées d'ici le 31 août 2011 au plus tard à la "Direction Soutien RH aux supérieurs hiérarchiques", Office européen des brevets, 80298 Munich, Allemagne, sous la référence INT/EXT 5102.

Les candidats à ce poste sont invités à remplir le formulaire de candidature en ligne (www.epo.org/jobs).

<

<

<

Anzeigen
Advertising
Insertion d'annonces



Europäisches
Patentamt
European
Patent Office
Office européen
des brevets

An interactive workshop tailored for SMEs

Managing patent conflicts

31 August - 2 September 2011

Industrial Property Office, Prague, Czech Republic

This will be a unique opportunity to understand and the management of typical patent conflict situations occurring in SMEs.

Patent professionals and experienced practitioners from industry will present methods and best practices and give useful insights. In practical group exercises, participants will solve fictional case studies under the guidance of the trainers.

“Managing patent conflicts” is the follow up of “Managing patent disputes” (Ljubljana, 30 August to 1 September 2010). Structure and main topics are similar but new case studies will be shown. The programme will include R&D project management, a mock up trial and simulated licensing negotiation, as well as lessons on how to distinguish hardliners from co-operators.

The registration fee of EUR 350 per person covers the seminar comprehensive documentation (guidelines, tools and templates as paper hand-outs and in electronic form) as well as the catering for the entire event.

For updates, programme and online-registration (until 15 July), please check: www.epo.org/event-search (Ref.: OCo2-2011)

Contact: academy@epo.org

Organised by the European Patent Academy in cooperation with the Industrial Property Office of the Czech Republic and Licensing Executive Society (LES)



Europäisches
Patentamt
European
Patent Office
Office européen
des brevets

A seminar on how to answer questions on patent valuation as part of a company's assets

Patent valuation according to IFRS

19 & 20 September 2011

Slovenian Intellectual Property Office, Ljubljana, Slovenia

Intangible assets, including IP, are estimated to account for up to 80% of a company's value. Patents and other IP are more than just legal instruments – they have become true business tools.

This seminar explores the approaches and methods that have been developed to measure the value of IP, with a specific focus on the treatment of patents and other technology-related intangible assets in the context of international financial accounting standards (IFRS). It covers the main developments in approaches to measurement, methods and practical applications. Case studies will be used to illustrate key issues.

The registration fee of EUR 200 per person covers the seminar documentation as well as the catering.

For updates, programme and online-registration (until 15 July), please check:
www.epo.org/event-search (Ref.: OS17-2011)

Contact: academy@epo.org

Organised by the European Patent Academy
in cooperation with the Slovenian Intellectual Property Office.

KATZAROV SA, un cabinet de conseil en propriété industrielle établi à Genève depuis 1967 et à Bâle depuis 2004, fort d'une équipe internationale s'appuyant sur une trentaine de collaborateurs, dont 10 conseils – juristes et ingénieurs – spécialisés dans le droit de la propriété industrielle, cherche pour accompagner sa croissance et étoffer son équipe

un ingénieur mécanique / électrotechnique H/F

Vous serez amené à prendre rapidement en charge un portefeuille de clients, suisses et étrangers, dans les secteurs mécanique et électrotechnique.

Une expression aisée écrite et orale, une grande rigueur et clairvoyance dans les conseils, un esprit d'équipe, une gestion efficace des projets et une bonne relation clientèle sont les qualités requises pour ce poste.

Vos principales missions seront :

- la conduite d'études de brevetabilité et de liberté d'exploitation,
- la rédaction de demandes de brevet,
- la conduite de procédures pour l'obtention et la défense des droits de propriété industrielle en Suisse et à l'étranger,
- la gestion de portefeuilles de droits de propriété industrielle et le conseil aux clients.

Au bénéfice d'une formation d'ingénieur en mécanique ou électrotechnique, vous avez de préférence une expérience d'au moins trois années en cabinet. Mandataire OEB qualifié ou partiellement qualifié apprécié. De langue maternelle française, la maîtrise de l'anglais est indispensable, l'allemand ou autre langue souhaitée.

Le poste à pourvoir est à plein-temps (100%) et basé à Genève. Nous offrons des conditions de travail et de prévoyance sociale motivantes que nous nous proposons de vous exposer dans le cadre d'un entretien.

Merci d'adresser votre dossier de candidature (lettre de motivation et CV) à

KATZAROV SA

Attn : Andrea Manola
Rue des Epinettes 19
1227 Genève, Suisse

andrea.manola@katzarov.com www.katzarov.com



VOSSIUS & PARTNER

European Patent Attorney auf dem Gebiet der Chemie

Für den Ausbau unserer expandierenden Niederlassung in Basel suchen wir einen erfahrenen European Patent Attorney mit einer universitären Ausbildung der Fachrichtung Chemie und mehrjähriger Berufserfahrung in einer Kanzlei oder einem Unternehmen. Ausgezeichnete Deutsch- und Englischkenntnisse in Wort und Schrift sind Voraussetzung. Sprachkenntnisse in Französisch sind erwünscht.

Gesucht wird eine Persönlichkeit mit sicherem Auftreten, eigenverantwortlicher Arbeitsweise und der Bereitschaft zu hohem Engagement.

Wir bieten Ihnen eine sehr interessante und vielseitige Tätigkeit in einem internationalen Umfeld mit langfristigen Perspektiven.

Bitte senden Sie uns Ihre vollständigen Unterlagen.

VOSSIUS & PARTNER

Herr Silvan Latscha
Nadelberg 3
CH-4051 Basel

EUROPEAN PATENT ATTORNEY ONSAGERS

EXCELLENT SALARY & BENEFITS

OSLO, NORWAY

Our client, Onsagers, is one of Norway's most respected leading intellectual property consultancies with around fifty employees, of which over twenty of these employees are technical and legal professionals. Onsagers has been ranked as a "Tier 1" firm in Norway by the *Managing Intellectual Property's* MIP survey and it is also known as one of the top three Norwegian IP law firms in patent prosecution and trademark prosecution.

Onsagers offers all types of technical and legal services in connection with intellectual property protection in Norway and throughout Europe, including the UK. This includes Patents, Trademarks, Design, Copyrights, IP Strategy and Legal Services in relation to licensing and agreement, as well as litigation. Many major and mid-size Norwegian companies entrust Onsagers with their entire IP portfolios by outsourcing their IP departments to Onsagers. As a result, the IP professionals working for Onsagers enjoy direct interaction with their clients and are able to assist them with the whole range of IP related matters as well as advising on their IP strategies.

Based in Oslo, Norway, the appointee will enjoy a high visibility role within a flat organisational structure specifically tailored to cultivate team dynamics and increase opportunity for one's professional growth. The successful candidate will provide IP support and legal advice to Onsagers' clients, either as an external IP consultant or as an in-house counsel, including drafting and prosecution of patent applications, oppositions, agreement and license work, IP opinion work, invention harvesting, assisting clients in developing IP strategies worldwide, as well as providing training and counselling to strategic business units within the client's organisation.

The candidate must be a fully qualified European Patent Attorney who possesses an excellent educational background to degree level or beyond in either Physics, Mechanical Engineering, or other related discipline. The person appointed must have a good commercial acumen and excellent communication skills. The ideal candidate should portray a positive, proactive, engaging manner, as well as a flexible and adaptable attitude. Professional proficiency in both verbal and written English is essential to this role. Candidates who are also fluent in Norwegian would be considered advantageous.

In conclusion, this appointment is seen as a significant strategic move within Onsagers and essential to its long term growth. This role will provide an excellent long-term career development opportunity for an ambitious IP professional who will be afforded the autonomy and ownership to make significant contributions and to grow professionally.

If you are interested, please contact Stuart Adamson, Managing Director or Rene Chung, Consultant on +44 (0)207 337 9890, or send your CV, in confidence, reference number 14210 to: Adamson & Partners, Intellectual Property Division, 20 Abchurch Lane, London, EC4N 7BB. Fax +44 (0)207 623 7870

E-mail: stuart.adamson@adamsons.com or rene.chung@adamsons.com

This assignment is being exclusively handled by Adamson & Partners.
All direct or third party applications will be forwarded to us for assessment.

www.adamsons.com

ADAMSON & PARTNERS

INTERNATIONAL EXECUTIVE SEARCH & SELECTION

Germany • UK • France • USA • Switzerland • Spain

THE BEST DECISION YOU'LL MAKE TODAY...

Worldwide
Patent, Design
and Trademark
Renewals
with

european
PATENT ANNUITY SERVICE
EDV-Patentdatenverwaltung GmbH

D - 80799 München
Barer Straße 62
Tel. 089 2809821
Fax 089 2809841
e-mail: info@epas-patent.de

I - 20121 Milano
Piazzale Marengo 6
Tel. 02 865156
Fax 02 860859
e-mail: epas@prof.it

RECHE®CHEN



Die Schutzrechts-Experten von PAVIS
unterstützen Sie mit effizienten Recherchen
und Überwachungen zu Patenten, Marken
und Geschmacksmustern.

Sie sparen Zeit und Kosten.



Mehr Informationen erhalten Sie unter: www.pavis.de

RWS GROUP *Patent Translations and Searches* CHINA

rwsep@rws.com
www.rws.com



RWS GROUP

**Patentinformationen und
Recherchen aus China**

**Patent information and
searches from China**

**Informations et recherches
brevets de la Chine**

中国专利检索

- Patentrecherchen
- Überwachungen
- Akteneinsichten
- Rechtsstandsberichte

Deutschland (+49)

Tel: 01802 25 19 19
Fax: 01802 25 19 20
Joachimstaler Str. 15
10719 Berlin

- Patent Searches
- Watches
- File Inspections
- Status Reports

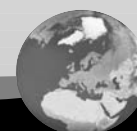
England (+44)

Tel: 020 7554 5400
Fax: 020 7554 5454
Tavistock House, Tavistock Square
London WC1H 9LG

- Recherches Brevets
- Surveillances
- Dossiers d'examen
- Statut juridique

France (+33)

Tel: 01 39 23 11 95
Fax: 01 39 23 11 96
2, rue Sainte Victoire
78000 Versailles



PATENT MANAGER

EXCELLENT SALARY & BENEFITS

GENEVA, SWITZERLAND

Our client is offering the opportunity for a commercially minded patent attorney to work with the IP Patent Director in shaping, defining and managing the global patent initiatives for the business. The appointed candidate will have the rare privilege of providing input into the future development of the patent function as it faces this exciting phase of growth.

The position will be located in Geneva, Switzerland and the person appointed will be responsible for an international patent portfolio. Reporting to the IP Patent Director, the appointee will be afforded significant responsibility in carrying out the patent strategy and implementing an operational programme to raise the profile of patents within the business. This will require the appointed candidate to take a commercial view when advising on IP issues for a variety of functions including research, supply chain, marketing, legal, and business development.

There is an exciting patent portfolio management component to this position and besides innovation capture, the Patent Manager will be expected to advise the relevant business functions in respect of third party patents, FTO reviews, confidentiality and technology development agreements and competitor monitoring. It is therefore essential that the successful candidate demonstrates a commercial appreciation of IP.

This key position will suit an applicant who has experience of working in-house or who has worked in private practice for clients which have required patent portfolio management. The technical background for the position is flexible although candidates should have experience in dealing with mechanical engineering technologies. In a similar vein, the qualification level of the role is flexible, further reinforcing the commercial nature of the position together with the notion that the role can be 'dressed' to suit the experience level of the candidate. That being said, candidates who are not close to completing the EQE will not be considered. Underpinning the candidate requirements is the need to have strong communication skills, the ability to work in an ever-changing environment and a flexible and adaptable attitude when dealing with different clients.

Our client is a leading global corporation with headquarters located in Geneva, Switzerland. Employing over 50 different nationalities within its Swiss office, the company has operations in over sixty countries worldwide.

If this sounds like an opportunity that you would like to explore further, then please contact in the strictest of confidence Graham Marlow, Senior Director or Kieron Wright, Director on: +44 (0)20 7337 9890, or send your CV, in confidence, quoting reference number 14230 to: Adamson & Partners, Intellectual Property Division, 20 Abchurch Lane, London, EC4N 7BB.

E-mail: graham.marlow@adamsons.com or kieron.wright@adamsons.com

This assignment is being exclusively handled by Adamson & Partners.
All direct or third party applications will be forwarded to us for assessment.

www.adamsons.com

ADAMSON & PARTNERS

INTERNATIONAL EXECUTIVE SEARCH & SELECTION

Germany • UK • France • USA • Switzerland • Spain

Computer Packages Inc

Serving The Intellectual Property Community Since 1968

Real Time Patent System

Computer Packages Inc. (CPI) has revolutionized patent management with our new Real Time Patent System. Patent data is accessed electronically to ensure complete and accurate data in your system. Among the numerous benefits are:

- Reduced labor costs
- More reliable and complete data base
- Reduced cost and risk in training new staff
- Office Actions are downloaded
- Claims and abstracts are available for review
- Eliminates the need for double docketing

Patent Due Diligence Service

- A new service, available only from CPI, is our electronic patent due diligence service. We can audit your entire database or any subset required for acquisitions or divestitures (from 1 to any number of cases).
- Patent office numbers and dates, status, assignee, assignment history and terminal disclaimer audits are all available.

Annuity Payment Service

- Computer Packages Inc. (CPI) is the only major annuity service that allows you to manage your annuity costs.
- We also provide the most effective tools available to efficiently review your patents for further cost reduction.
- Continues electronic auditing of your patent data at no extra cost, making CPI the least risk annuity service.

Annuity Management System * NEW*

Unique to CPI is our annuity management system. The annuity management system provides claims, drawings and abstract to all annuity payment decision makers. Among the many advantages are:

- Safety
- Less labor in preparing reminders
- Faster communication between you and your clients
- Less follow-up cost
- Claims, drawings and abstract for your client's (decision maker) annuity review

Worldwide Headquarters

Rockville, MD USA
301.424.8890

European Headquarters

Breda, The Netherlands
+31(0)76 5313838

Other Offices

Chicago, Houston, Charlotte,
Denver and Milwaukee

Visit our website to learn more
www.computerpackages.com

Euro-Konten der
Europäischen Patentorganisation
**Euro accounts of the
European Patent Organisation**
Comptes en euro de l'Organisation
européenne des brevets

Das Verzeichnis der für die Europäische Patentorganisation eröffneten Bankkonten ist in jeder Ausgabe des Amtsblatts des EPA und im Internet unter

http://www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/costs-and-fees_de.html

veröffentlicht.

The list of European Patent Organisation bank accounts is published in every edition of the Official Journal of the EPO and on the EPO Website under

<http://www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/costs-and-fees.html>.

La liste des comptes bancaires ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets est publiée dans chaque numéro du Journal officiel de l'OEB et sous l'adresse Internet

http://www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/costs-and-fees_fr.html.

Das nachfolgende Konto bei der Commerzbank in Deutschland steht für Einzahlungen und Überweisungen aus allen Mitgliedstaaten zur Verfügung:

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 880000
BIC DRESDEFF700
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND

The following account with the Commerzbank in Germany is available for payments and transfers from all member states:

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 880000
BIC DRESDEFF700
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND

Le compte suivant, ouvert auprès de la Commerzbank en Allemagne, peut être utilisé pour les versements et les virements en provenance de tous les Etats membres :

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 880000
BIC DRESDEFF700
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND

Wichtige Informationen für Patentanmelder Important information for patent applicants Informations importantes pour les demandeurs de brevets

1. Gebührenzahlungen auf Bankkonten der EPO sind "ohne Kosten für den Begünstigten" auszuführen.

2. Auf der Überweisung muss der Einzahler folgende Angaben zum Verwendungszweck machen:

- Anmeldenummer
 - Gebührencode(s)
- Beispiele: <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, <PCT USXXXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.

3. Es wird ausdrücklich empfohlen, pro Anmeldung eine separate Überweisung vorzunehmen, damit gewährleistet ist, dass das Feld für den Verwendungszweck alle relevanten Angaben enthält.

1. Fee payments to EPO bank accounts must be made without charge to the payee.

2. On the bank transfer, the payer must give the following payment-reference information:

- patent application number
 - fee code(s)
- Examples: <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, <PCT USXXXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.

3. Payers are strongly recommended to make separate transfers for each application, to ensure that the payment-reference field gives all relevant data.

1. Le paiement des taxes par virement sur les comptes bancaires de l'OEB est à effectuer sans frais pour le bénéficiaire.

2. Lors du virement bancaire, le donneur d'ordre doit indiquer les informations suivantes comme références de paiement :

- le numéro de la demande de brevet ;
 - le(s) code(s) de taxe
- Exemples : <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, <PCT USXXXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.

3. Il est fortement conseillé aux donneurs d'ordre d'effectuer un virement distinct pour chaque demande afin que toutes les informations nécessaires apparaissent dans le champ de référence des paiements.

Euro-Konten der Europäischen Patentorganisation
Euro accounts of the European Patent Organisation
 Comptes en euro de l'Organisation européenne des brevets

Mitgliedstaat Member state Etats membres			Bankkonto Bank account Compte bancaire		Adresse Address Adresse	
AT	Österreich	Austria	Autriche	N° IBAN BIC	102-133-851/00 (BLZ 12 000) AT91 1200 0102 1338 5100 BKAUATWWXXX	UniCredit Bank Austria AG Am Hof 2 Postfach 52000 1010 WIEN AUSTRIA
BE	Belgien	Belgium	Belgique	N° IBAN BIC	310-0449878-78 BE69 3100 4498 7878 BBRUBEBB010	ING Belgium Marnix Business Branch 1, rue du Trône 1000 BRUXELLES BELGIUM
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	N° IBAN BIC	1465104501 BG72 UNCR 7630 1465 1045 01 UNCRBGSFXXX	UniCredit Bulbank 7, Sveta Nedelya Sq. 1000 SOFIA BULGARIA
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse	N° IBAN BIC	230-322 005 60 M CH49 0023 0230 3220 0560 M UBSWCHZH80A	UBS Bahnhofstr. 45 8021 ZÜRICH SWITZERLAND
CY	Zypern	Cyprus	Chypre	N° IBAN BIC	0155-41-190144-48 CY68 0020 0155 0000 0041 1901 4448 BCYPCY2N010	Bank of Cyprus 2 - 4 Them. Dervi Street P.O. Box 1472 1599 NICOSIA CYPRUS
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	IBAN BIC	CZ52 0300 1712 8010 1700 2453 CEKOCZPPXXX	Československá obchodní banka, a.s. Radlická 333/150 150 57 PRAHA 5 CZECH REPUBLIC
DE	Deutschland	Germany	Allemagne	N° IBAN BIC	3 338 800 00 (BLZ 700 800 00) DE20 7008 0000 0333 880000 DRESDEFF700	Commerzbank AG Promenadeplatz 7 80273 MÜNCHEN GERMANY
DK	Dänemark	Denmark	Danemark	N° IBAN BIC	3001014560 DK94 3000 3001 0145 60 DABADKKKXXX	Danske Bank A/S Holmens Kanal Dept. Holmens Kanal 2-12 1092 KOPENHAGEN K DENMARK
EE	Estland	Estonia	Estonie	N° IBAN BIC	10220025988223 EE24 1010 2200 2598 8223 EEUHEE2XXXX	AS SEB Pank Tornimäe 2, Tallinn 15010 TALLINN ESTONIA
ES	Spanien	Spain	Espagne	N° IBAN BIC	0182-2325-08-029-0348002 ES54 0182 2325 0802 9034 8002 BBVAESMMXXX	Banco Bilbao Vizcaya Argentaria S.A. Oficina de Empresas – 2325 Paseo de Recoletos N° 10, Ala Sur, Planta Baja 28001 MADRID SPAIN
FI	Finnland	Finland	Finlande	N° IBAN BIC	200118-182076 FI28 2001 1800 1820 76 NDEAFIHHXXX	Nordea Bank Finland plc 1820 Foreign Customer Services Mannerheimintie 7, Helsinki 00020 NORDEA FINLAND
FR	Frankreich	France	France	N° IBAN BIC	30004 00567 00020020463 29 (RIB) FR76 3000 4005 6700 0200 2046 329 BNPAFRPPPOP	BNP – Paribas Agence : Paris Clientèle Internationale 2, Place de l'Opéra 75002 PARIS FRANCE
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	N° IBAN BIC	86 98 72 66 (Sorting Code 20-47-35) GB10 BARC 2047 3586 9872 66 BARCGB22XXX	Barclays Bank plc International Corporate P.O. Box 391 38 Hans Crescent Knightsbridge LONDON SW1X 0LZ UNITED KINGDOM

Mitgliedstaat Member state Etats membres			Bankkonto Bank account Compte bancaire	Adresse Address Adresse
GR Griechenland	Greece	Grèce	N° 112002002007046 IBAN GR36 0140 1120 1120 0200 2007 046 BIC CRBAGRAAXX	Alpha Bank Athens Tower Branch 2, Messoghion Avenue 115 27 ATHENS GREECE
HU Ungarn	Hungary	Hongrie	N° 11764946-00239880 IBAN HU46 1176 4946 0023 9880 0000 0000 BIC OTPVHUBXXX	OTP Bank Rt. Központi Fiók Deák Ferenc utca 7-9 1052 BUDAPEST HUNGARY
IE Irland	Ireland	Irlande	N° 309 822 01 (Bank Code 901 490) IBAN IE10 BOFI 9014 9030 9822 01 BIC BOFIE2DXXX	Bank of Ireland Lower Baggot Street Branch P. O. Box 3131 DUBLIN 2 IRELAND
IS Island	Iceland	Islande	N° 0101-38-710440 IBAN IS77 0101 3871 0440 4312 0490 80 BIC LAISISRE Id n° EPO 431204-9080	National Bank of Iceland Main Branch Austurstraeti 11 101 REYKJAVIK ICELAND
IT Italien	Italy	Italie	N° 936832 01 94 IBAN IT21 E030 6905 0200 0936 8320 194 BIC BCITITMMXXX	ABI 03069 / CAB 05020 Intesa Sanpaolo S.P.A. Via del Corso 226 00186 ROMA ITALY
LT Litauen	Lithuania	Lituanie	N° LT52 7044 0600 0559 2279 IBAN LT52 7044 0600 0559 2279 BIC CBVILT2XXXX	AB SEB bankas Gedimino pr. 12 1103 VILNIUS LITHUANIA
LU Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	N° 7-108/9134/200 IBAN LU41 0027 1089 1342 0000 BIC BILLULLXXX	DEXIA Banque Internationale à Luxembourg 69, Route d'Esch 2953 LUXEMBOURG LUXEMBOURG
LV Lettland	Latvia	Lettonie	N° LV40UNLA0050008873109 IBAN LV40UNLA0050008873109 BIC UNLALV2XXXX	SEB banka Meistaru iela 1, Valdauci Kekavas pagasts, Kekavas novads LV1076, LATVIA
MC Monaco	Monaco	Monaco	N° 30004 09179 00025422154 91 (RIB) IBAN FR76 3000 4091 7900 0254 2215 491 BIC BNPAFRPPAMC	BNP – Paribas Agence Monaco Charles III Avenue de la Madone 98000 MONACO MONACO
NL Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	N° 51 36 38 547 IBAN NL54 ABNA 0513 6385 47 BIC ABNANL2AXXX	ABN AMRO Bank N.V. Coolsingel 119 3012 AG ROTTERDAM NETHERLANDS
PL Polen	Poland	Pologne	N° 42103015080000000504086003 IBAN PL42 1030 1508 0000 0005 0408 6003 BIC CITIPLPXXXX	Bank Handlowy w Warszawie S.A. Senatorska 16 00-923 WARSZAWA POLAND
PT Portugal	Portugal	Portugal	N° 2088391145 IBAN PT50 0033 0000 0208 8391 1452 2 BIC BCOMPTPLXXX	Millennium bcp Banco Comercial Português Av. Fontes Pereira de Melo, 7 1050-115 LISBOA PORTUGAL
RO Rumänien	Romania	Roumanie	N° 279682 IBAN RO36BACX0000000279682000 BIC BACXROBU	UniCredit Tiriac Bank S.A. Sucursala Rosetti Str. C.A., Rosetti Nr. 36, Sectorul 2 020015 BUCARESTI ROMANIA

Mitgliedstaat Member state Etats membres			Bankkonto Bank account Compte bancaire		Adresse Address Adresse
SE	Schweden	Sweden	Suède	N° 5843-6155 (BankGiro) IBAN SE08 6000 0000 0000 4885 7939 BIC HANDESSXXX	SHB, HIFF-L Svenska Handelsbanken 106 70 STOCKHOLM SWEDEN
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie	N° 03500-1000001709 IBAN SI56 0350 0100 0001 709 BIC SKBAS12XXXX	SKB Banka D.D. Ajdovščina 4 1513 LJUBLJANA SLOVENIA
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie	N° 2920480237 (Bank Code 1100) IBAN SK89 1100 0000 0029 2048 0237 BIC TATRSKBXXXX	Tatra Banka A.S. Branch Banska Bystrica Dolna 2 97401 BANSKA BYSTRICA SLOVAKIA
TR	Türkei	Turkey	Turquie	N° 4214-301120-1039000 IBAN TR89 0006 4000 0024 2141 039000 BIC ISBKTRISXXX	Türkiye İS Bankası A.S. Gazi Mustafa Kemal Bulvarı 8 06640 KIZILAY / ANKARA TURKEY

März **March** mars 2011

Impressum

Herausgeber und Schriftleitung

Europäisches Patentamt
Redaktion Amtsblatt
80298 München
Deutschland
Tel. + 49 (0)89 2399-5225
Fax + 49 (0)89 2399-5298
official-journal@epo.org

Auflage

3 500

Nachdruck und Vervielfältigung

Alle Urheber- und Verlagsrechte an nicht amtlichen Beiträgen sind vorbehalten.
Der Rechtsschutz gilt auch für die Verwertung in Datenbanken.

Druck

Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Imprint

Published and edited by

European Patent Office
Official Journal editorial office
80298 Munich
Germany
Tel. + 49 (0)89 2399-5225
Fax + 49 (0)89 2399-5298
official-journal@epo.org

Print run

3 500

Copyright

All rights in respect of non-EPO contributions reserved – including use in databases.

Printer

Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Mention d'impression

Publication et rédaction

Office européen des brevets
Rédaction du Journal officiel
80298 Munich
Allemagne
Tél. + 49 (0)89 2399-5225
Fax + 49 (0)89 2399-5298
official-journal@epo.org

Tirage

3 500

Tirages et reproduction

Tout droit d'auteur et de publication sur les articles non officiels est réservé.
Cette protection juridique s'applique également à l'exploitation de ces articles dans les banques de données.

Impression

Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Anzeigen

Zur Veröffentlichung werden Anzeigen angenommen, deren Inhalt im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem steht, wie Hinweise auf Bücher, sonstige Veröffentlichungen, Tagungen und andere Veranstaltungen, sowie Stellenangebote und -gesuche im Bereich des Patentwesens. Geschäftsanzeigen von zugelassenen Vertretern, Chiffre-Anzeigen und externe Einlegeblätter werden nicht angenommen.

Anzeigenformate und Preise:

siehe hierzu http://www.epo.org/patents/law/legal-texts/journal_de.html

Senden Sie Ihre Anzeigentexte oder Mitteilungen, die den Inhalt des Amtsblatts betreffen, bitte an die **Schriftleitung**: **official-journal@epo.org**

Bestellung und Preise

Europäisches Patentamt
Dienststelle Wien
Postfach 90
1031 Wien
Österreich
Tel. + 43 (0)1 52126 - 4546
Fax + 43 (0)1 52126 - 2492
csc@epo.org
www.epo.org/patents/patent-information/ordering_de.html

Abonnement

Preis pro Jahrgang: 84 EUR
Versandkosten:
– in Europa 46 EUR
– außerhalb Europas 76 EUR
Die Zeitschrift erscheint elfmal im Jahr. (Doppelausgabe August/September)
Einzelverkauf: 15 EUR (nur für Abonnenten), Versandkosten nach Aufwand
Sonderausgaben: siehe EPA-Preisliste für Patentinformationsprodukte und -dienstleistungen

Advertising

Copy advertising books, publications, meetings and other events relating to the European patent system, and situations vacant and wanted in the patent field, is accepted. Advertisements for patent agents' professional services, box-number or loose-leaf advertisements are not accepted.

Advertisement formats and prices:

see <http://www.epo.org/patents/law/legal-texts/journal.html>

Advertising copy, or correspondence concerning the contents of this journal, may be sent to the **editor**: **official-journal@epo.org**

Ordering and prices

European Patent Office
Vienna sub-office
Postfach 90
1031 Vienna
Austria
Tel. + 43 (0)1 52126 - 4546
Fax + 43 (0)1 52126 - 2492
csc@epo.org
www.epo.org/patents/patent-information/ordering.html

Subscribing

Annual subscription: EUR 84
Postage:
– in Europe EUR 46
– outside Europe EUR 76
The Official Journal appears eleven times a year (double issue August/September).
Price per issue: EUR 15 (for subscribers only) plus postage.
Special issues: see EPO price list for patent products and services

Insertion d'annonces

Peuvent être publiées des annonces concernant des livres, publications, réunions et manifestations diverses en rapport avec le système du brevet européen, ainsi que des offres et demandes d'emploi dans le domaine des brevets. Les annonces à caractère commercial de mandataires agréés, les annonces comportant un numéro de référence et les encarts externes ne sont pas acceptés.

Format des annonces et tarifs :

voir http://www.epo.org/patents/law/legal-texts/journal_fr.html

Le texte des annonces et la correspondance relative au contenu de la présente publication doivent être envoyés à la **rédaction** : **official-journal@epo.org**

Commande et tarifs

Office européen des brevets
Agence de Vienne
Postfach 90
1031 Vienne
Autriche
Tél. + 43 (0)1 52126 - 4546
Fax + 43 (0)1 52126 - 2492
csc@epo.org
www.epo.org/patents/patent-information/ordering_fr.html

Abonnement

Prix de l'abonnement annuel : 84 EUR
Frais d'envoi :
– en Europe 46 EUR
– hors d'Europe 76 EUR
La publication paraît onze fois par an. (Août/Septembre double édition)
Vente au numéro : 15 EUR (seulement pour les abonnés), Frais d'envoi : selon le cas
Editions spéciales : voir liste des prix de l'OEB pour les produits et services d'information brevets